Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bộ Trưởng Laird nói rõ « sự an nguy của Lào liên hệ tới an toàn của các lực lượng Mỹ ở Việt Nam » :

Mỹ không đưa bộ binh vô Lào nhưng sẽ không để BắcViệt chiếm Lào

Năm Thứ 7 — Số 1.784 — Thứ Ba 24-2-1970 (Ngày 19 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 tr. 15đ

Báo Pravda của Nga trả đũa lời T.T Nixon quy trách nhiệm cho Nga trong việc kéo dài chiến tranh V.N

Mỹ leo thang oanh kích để bù số quân rút và không thay chiến lược, chỉ đổi chiến thuật

- ✶ Nga tố Nhật đòi lại đất đai là phục thù chống Nga do sự khuyến khích của Mỹ
- ✶ Nhà báo Anh thăm B.V. về nói : B.V. bị đẩy lui lại 100 năm do các cuộc oanh kích của Mỹ.

MẠC TƯ KHOA. 22-2 (AP). — Báo Pravda hôm nay bình luận rằng thông điệp ngoại giao của T.T Mỹ Nixon đã không theo đúng những lời giáo đầu về những phương pháp mới mà chỉ cho ta thấy là các mục tiêu và phương châm của Hoakỳ vẫn không thay đổi.

Bản tường trình về chính sách đối ngoại của Nixon gởi Quốc hội Mỹ ngày thứ tư vừa qua đã là đề tài chính của mục điểm tin hàng tuần báo Pravda, cơ quan ngôn luận chính thức của đảng CS Nga, do Viktor Mayevsky, bình luận gia xuất sắc nhất của tờ báo nhận định.

Theo Mayevsky, nội dung thông điệp Nixon «thật là màu huẩn».

Thông điệp được viết theo lối những đề nghị xây dựng nêu ra trong đoạn này lại bị xóa bỏ trong đoạn kế tiếp. Ví dụ, thông điệp nhấn mạnh rằng cần phải bãi bỏ chiến tranh lạnh, Mỹ và các nước CS phải mở hội đàm để giải quyết những vấn đề chia rẽ hai phe nếu muốn có hòa bình lâu dài. Được nghe những lời lẽ thực tiễn như vậy, ai mà chẳng thích. Nhưng, tiếp theo ngay đó là những luận điệu đả kích Liên xô và các nước CS khác qua lối nhắc đi nhắc lại những lời bịa đặt cũ rích với hy vọng rõ rệt là đổ tội cho kẻ khác».

Mayevsky tố cáo Hoa kỳ «leo thang không chiến tại VN để bù đắp cho số quân rút về nước và để thi hành chính sách Việt hóa chiến tranh. Chủ ý của Mỹ không phải là muốn giảm bớt mức xâm lăng ở Đông Nam Á mà chỉ là thay đổi chiến thuật. Tất cả trách nhiệm về cuộc xâm lăng dã man và những tội ác đối với Nhân Dân (CS) VN, Lào và Cao Miên đều quy về đế quốc Mỹ. Nhóm người sáng tác ra thông điệp Nixon đã phí toi giấy mực để đổ tội tiếp tục chiến tranh VN cho Liên xô bởi vì Nga giúp đỡ Nhân Dân VN».

Bàn về Trung Đông, Mayevsky nghĩ «người ta ghải sửng sốt vì thông điệp khẳng định rằng Liên xô đã không chịu áp dụng đường lối linh động xây dựng trong các cuộc thương nghị về Trung Đông mà chỉ toan tính lấn áp các phe khác dự hội đàm».

Mayevski bác bỏ lập luận này và cho đó chỉ là «một mưu thước đổi trắng thay đen. Thực ra Liên xô đang cố tìm cách hủy bỏ những hậu quả của việc Do thái xâm lăng Trung Đông, và thực hiện một thỏa hiệp hòa bình dựa trên những quyết nghị của Hội đồng Bảo an Liên hiệp quốc.

Nga tố cả Nhật

MẠC TƯ KHOA 22-2 (UPI) : Báo Pravda của Nga hôm nay viết rằng hi vọng của Nhật về việc trao trả các đảo Kouriles mà Nga chiếm giữ được xếp ngang với việc Tây Đức đòi duyệt lại biên giới Âu Châu theo thời chiến. Tờ báo viết rằng các đảo Kouriles là vấn đề đã được giải quyết từ lâu.

Tờ báo cũng thuật lại lời Kossyguine nói với ông chủ tịch phòng thương mại Nhật cùng phái đoàn của ông rằng vấn đề Kouriles đã được giải quyết và «tôi không có tai để nghe chuyện đó lúc này».

Theo báo Pravda, một số nhà lãnh đạo Nhật «có ước muốn đưa vấn đề lãnh thổ miền Bắc được giải quyết từ lâu để khuấy động cuộc tuyên truyền có tính cách quốc gia, phục thù và chống Liên xô. Mỹ đã khuyến khích các khuynh hướng đó vì làm cho nhân dân Nhật sao lãng liên minh Mỹ-Nhật».

Những lời tuyên bố tìm cách phục thù của Bộ trưởng Quốc Phòng Tây Đức Josef Strauss và các nhà lãnh đạo phe hữu ở Đức phù hợp với những bài diễn văn và tuyên bố ở Nhật trong đó những kẻ khao khát lãnh thổ ngoại quốc cũng đã xuất hiện»

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ thay Tư lệnh L.L. Dã Chiến 1

SAIGON, 23-2 · Trong một cuộc lễ bàn giao được cử hành vào ngày mai, trung tướng Arthur Collins Jr. sẽ thay thế trung tướng Charles Corcoran trong chức vụ tư lệnh lực lượng Dã chiến 1 ở VN.

Trung tướng Corcoran đã chỉ huy lực lượng này từ tháng 3 năm 1969 và được tái bổ nhiệm làm Tham Mưu Trưởng Bộ Tư Lệnh Thái Bình Dương ở Hạ uy Di.

Quân lực Hoa Kỳ không thể gồm toàn binh sĩ tình nguyện vào ngày 1-7-71

HOA THỊNH ĐỐN 22-2 (AP) Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird và TNS John Stennis Chủ tịch Ủy ban Quân vụ Thượng viện, hôm chủ nhật đã đồng ý với nhau rằng không thể nào cải tổ quân lực Hoa kỳ thành 1 lực lượng gồm toàn quân tình nguyện vào ngày 1-7-1971 như một ủy ban của Tổng thống đề nghị.

TNS Stennis, dân chủ tiểu bang Mississippi nói rằng: «Tôi không tin có thể thực hiện được điều đó. Trong nhiều năm tới nữa thì chắc chắn có thể được».

T.N.S. Stennis, xuất hiện trong chương trình «Face the Nation» đối diện với Quốc dân của đài CBS nhấn mạnh rằng : «Chúng ta đang tìm chiến sự chúng ta còn gặp nhiều bất trắc khác và tôi không tin rằng một quân lực như vậy có thể hình thành hay hoạt động trong nhiều năm sắp tới».

Ông Laird cũng nói rằng thời gian mà cuộc chiến ở VN có thể giao phó cho VNCH, sẽ giữ một phần quan

10 XEM TIẾP TRANG 12

✶ Dựa theo ý muốn chung của các nước Đông Nam Á

Ngoại trưởng Nam Dương trung lập nói: Mỹ phải hiện diện lâu dài ở Việt Nam

✶ BÁO THIÊN TẢ Ở ANH NHẬN ĐỊNH : C. S. KHÔNG THỂ THẮNG ĐƯỢC NHƯNG V.N.C.H. CŨNG CẦN SỬA ĐỔI NHIỀU MỚI CÓ THỂ ĐỨNG VỮNG.

HOA THỊNH ĐỐN, 23-2. — Bộ Trưởng QP Melvin Laird hôm Chủ nhật nói ông không thấy vai trò của quân đội Hoakỳ có thể mở rộng ở Lào.

Xuất hiện trên chương trình «Meet the Press» (gặp gỡ báo chí) ông Laird nói chúng ta không có một lực lượng bộ binh nào ở Lào kể từ 1962 khi Hiệp Ước Geneve về Lào bắt đầu có hiệu lực.

Ông nói sự can thiệp của Hoa Kỳ ở Lào có liên hệ mật thiết với sự an toàn của lực lượng Hoa kỳ ở VN và ông nhấn mạnh rằng sự ngăn cản và chặn đứng sự tiếp tế có một tính cách rất quan trọng cho sự an ninh của lực lượng Mỹ ở VN.

Không lực Hoa kỳ đã được sử dụng ở Lào để phụ lực cho chiến tranh ở VN, mặc dù các phi vụ tuần thám có hộ tống võ trang đã được thực hiện liên tục trên đất Lào song hành với các vụ oanh tạc ngăn chặn.

Riêng về chiến tranh Việt Nam bộ trưởng Quốc phòng bày tỏ sự tin tưởng vào các «vốn liếng càng ngày càng gia tăng của Nam Việt Nam».

Ông nói sự khác biệt giữa chương trình của chính phủ hiện nay và chương trình của chính phủ trước là chính phủ hiện nay đang làm sao để cho Nam VN có thể đối phó được không những với mối nguy cơ VC, mà đối phó cả với BV nữa.

Ông nói : Các nhà lãnh đạo Nam VN, mà ông vừa viếng thăm, hiểu rằng nước Mỹ trông chờ ở họ đối phó với mối nguy cơ BV và mối nguy cơ ngày nay đã giảm bớt thay vì gia tăng.

Ông quả quyết : «Mối nguy cơ mà chúng ta phải đương đầu ở VN ngày nay, đối với cả BV lẫn VC phối hợp lại, không bằng mối nguy cơ đe dọa chúng ta cách đây 9 tháng.»

Mỹ sẽ phải để lại VN một số quân trong thời hạn lâu dài

DJAKARTA 23-2 (VTX). — «Tôi rất khích lệ khi được biết Chính phủ VNCH đã đạt được nhiều tiến triển quan trọng trong chương trình bình định và thay thế quân đội Hoa Kỳ» Ngoại Trưởng Indonesia Adam Malik đã tuyên bố như trên tuần trước trong 1 cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho thông tín viên VTX tại Djakarta.

Ngoại Trưởng Indonesia còn nói thêm rằng việc CS không thể tấn công dịp Tết vừa qua như chúng đã đe dọa chứng tỏ VNCH đã mạnh trên địa hạt quân sự. Ngay cả trong khi quân đội Hoakỳ đã bắt đầu rút khỏi VN.

Trả lời câu hỏi quân đội Hoa kỳ có thể hoàn toàn rút hết khỏi VN không, Ngoại trưởng Adam Malik cho biết : «Các lãnh tụ các quốc gia ĐNÁ đều tỏ ý không muốn thấy quân đội Hoa kỳ rút vội vàng khỏi VN và riêng tôi, tôi cho rằng một số quân Hoa kỳ còn phải lưu lại VN một thời gian lâu dài như hiện nay họ còn lưu lại Đại Hàn mà dầu chiến tranh chấm dứt từ lâu».

Để cập đến vấn đề tái lập bang giao với VNCH, Ngoại trưởng Adam Malik nhấn mạnh : «Trên lý thuyết, chính sách đối ngoại của Indonesia là công nhận hai quốc gia VN cũng như hai nước Đức và Đại Hàn». Và ông nói thêm : «Nhưng Indonesia chỉ

6 XEM TIẾP TRANG 12

TT Thiệu đòi Mỹ giúp 600 tr. đô la riêng về quân cụ?

NỮU ƯỚC 23-2 (UPI)— Tuần báo Mỹ Newsweek ra hôm Chủ nhật loan tin trên mục Periscope rằng TT Thiệu đã yêu cầu Hoakỳ viện trợ 600 triệu mỹ kim về quân cụ.

Mục tin trên viết TT Thiệu yêu cầu Bộ trưởng Quốc phòng Laird viện trợ cho VNCH các trực thăng Cobra, đại bác Howitzer 105 ly, đài radar cho quân đội VNCH.

Ông Laird có nói với TT Thiệu là lời yêu cầu trên gần gấp đôi số tiền Hoa kỳ muốn giúp VNCH.

5 XEM TIẾP TRANG 12

THỐNG CHẾ NGA XÔ TƯ LỆNH LỰC LƯỢNG LIÊN MINH QUÂN SỰ VARSOVIE :

Khát vọng xâm lăng của Trung Cộng chẳng thua kém các đế quốc tư bản

- TC bác bỏ kháng thư Tiệp viện lẽ Tiệp theo chỉ thị của Nga
- Nam Tư tố cáo Nga can thiệp thô bạo vào nội bộ Nam Tư.

MẠC TƯ KHOA. 22-2 (UPI).— Thống chế Nga Xô Ivan Yakubosky, tư lệnh các đạo quân của Minh Ước Varsovie, hôm nay đã xếp Trung Cộng ngang hàng với các quốc gia tư bản «trong khát vọng xâm lăng» của họ

Ông nói «bộ thần kinh hiếu chiến mà các nhà lãnh đạo Bắc Kinh đang khêu lên hiện còn tiếp tục ở Trung Quốc. Làm khuấy động những tình cảm quốc gia cực đoan, họ đề cao việc vu cáo chống Liên xô, và hướng cuộc đó vào nhân dân Trung Hoa đến nỗi nhân dân phải chuẩn bị đối phó với nạn đói và chiến tranh»

Ông cũng nói rằng «lực lượng của Minh ước Varsovie có thể dựng thành một hàng rào bất khả vượt qua trên con đường đi của các kẻ đế quốc xâm lăng».

Xích mích Tiệp–TC

HƯƠNG CẢNG 21-2 (AFP).— Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở đây sáng nay đã phi bác những lời tố cáo trong văn thư của Tiệp Khắc gửi cho TC. Văn thư này nói rằng Bắc Kinh đã can thiệp trầm trọng vào các vấn đề nội bộ của Tiệp và phá hoại sự thống nhất giữa Tiệp và Nga.

Văn thư của Tiệp đã được trao cho đại lý sự vụ TC để trả lời về hai bài báo của Tân Hoa xã nói về tình hình ở Lào.

Đài Bắc Kinh nói rằng kháng thư của Tiệp đã được viết theo chỉ thị của Mạc Tư Khoa.

Nam Tư tố Nga

BELGRADE 23-2 (Reuter): Tờ báo Politica của Nam Tư đã tố cáo Xô viết là can thiệp vào nội bộ của Nam Tư. Tờ Politica đã nêu lên việc tòa đại sứ Xô viết cho in lại trong tờ tập san của sứ quán một bài báo đả kích nhắm vào một phóng viên của báo Politica tại Mạc Tư Khoa. Tờ Politica vạch rõ rằng những tập san đó do các đại diện ngoại giao ấn hành đều nhằm mục đích trình bày những chính sách của nước họ và không có can thiệp vào công việc nội bộ của quốc gia sở tại. Tờ tạp chí Văn nghệ Xô Viết đã kích ông Mizolik là đã xuyên tạc những chính sách của đảng CS Xô Viết và không chịu lên án các sinh viên người Ý đã biểu tình tại Mạc Tư Khoa mới đây để chống đối việc bỏ tù người, dân Nga không đồng ý với chính phủ.

Biểu tình chống Nga

LUÂN ĐÔN 23-2 (AP).— Hôm Chủ nhật, khoảng vài trăm người biểu tình, nhiều người mang băng tay có huy hiệu «ngôi sao David» hô to khẩu hiệu «hãy để dân chúng tôi ra đi» đã tuần hành tới sứ quán Nga ở Luân đôn để phản kháng cách đối xử với người Do Thái tại Nga Xô. Không có vụ xung đột nào xảy ra.

Những người biểu tình đã đọc lớn tiếng qua máy vi âm một loạt những lá thư của người Do Thái sinh sống tại Nga cho biết họ là nạn nhân những vụ khủng bố và kỳ thị chủng tộc.

Sihanouk loan đã rời bịnh viện để đi Nga và T.C.

NAM VANG 22-2 (AP).— Trong 1 bức điện tín gửi thông tấn Miên, Thái tử Sihanouk cho biết ông đã rời bệnh viện sau 1 tháng trị bịnh tại Pháp và sức khỏe ông tốt đẹp.

Sihanouk dự định viếng thăm Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh trên đường về nước.

Ông cho biết ông sẽ hội kiến với Tổng thống Pháp Pompidou vào ngày 10-3 tại Ba-lê. Ông nói «trên đường về nước, tôi sẽ ghé Mạc Tư Khoa và Bắc kinh vì 2 nước bạn muốn thảo luận các vấn đề chính trị quan trọng với tôi. Họ đã yêu cầu tôi nếu có thể tôi sẽ lưu lại Nga và TC một thời gian để dưỡng bịnh».

BÁO NHÂN DÂN NGHIÊM KHẮC LÊN ÁN ĐỒNG BÀO BV :

Chán ăn rau, muốn ăn thêm cơm là ngu dốt về dinh dưỡng!

SAIGON 23-2. — Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong số báo ra ngày hôm qua và được đài phát thanh Hanoi trích thuật đã lộ cho thấy rằng đồng bào ta ở miền Bắc đã bị CS buộc ăn rau đậu, ngô khoai v.v (nói chung là Rau màu) quá lâu nên đã ngán lên tận cổ.

Nguyện vọng tha thiết của đồng bào là được ăn thêm tỷ lệ cơm trong các bữa ăn. Nguyện vọng đó bị nhật báo Nhân Dân chỉ trích là ngu dốt về ăn uống.

Theo đài Hà Nội, trong bài báo nhan đề là «Rau Màu và Lúa» báo Nhân Dân viết : «Giải quyết vững chắc vấn đề ăn của toàn thể nhân dân là nhiệm vụ hàng đầu của nông nghiệp (Trọng tâm trong năm 1970 của kế hoạch nhà nước CSBV là giải quyết vấn đề lương thực và thực phẩm).

Báo Nhân Dân viết tiếp :

«Muốn giải quyết vấn đề ăn của toàn thể nhân dân, trước hết phải phát triển sản xuất lương thực và thực phẩm một cách toàn diện và lấy lúa làm trọng tâm, đồng thời rất coi trọng hoa màu».

Báo Nhân Dân cho biết ở một số miền núi, miền biển và ở khu 4 cũ (Thanh, Nghệ, Tĩnh, Bình) ngô khoai là nguồn lương thực chủ yếu của đồng bào địa phương.

Báo Nhân Dân vạch rõ rằng phải coi «thóc gạo là lương thực chính của ta, nhưng rau màu là nguồn bổ sung rất quan trọng. Rau màu giảm sút thì dù có được mùa lúa, lương thực cũng không thể dồi dào. Trong trường hợp lúa thu hoạch kém thì vấn đề lương thực càng thêm căng thẳng».

Báo Nhân Dân nhấn mạnh rằng «lấy lúa làm trọng tâm, đồng thời rất coi trọng rau màu, chỉ có đi đúng phương hướng đó, nông nghiệp mới có thể đứng lên đáp ứng được đầy đủ yêu cầu về lương thực»

Nghiêm khắc lên án nguyện vọng của đồng bào miền Bắc muốn ăn thêm tỷ lệ cơm trong các bữa ăn, báo Nhân Dân viết «Tỷ lệ chất bột quá cao (Sic) của chúng ta trong thức ăn hiện nay biểu hiện một trình độ thấp kém trong chế độ ăn uống, không bảo đảm đủ chất dinh dưỡng cho cơ thể».

Báo Nhân Dân vạch rõ rằng «có nhiều rau đậu và thực phẩm khác ta sẽ có điều kiện để cải tiến bữa ăn làm cho bữa ăn thêm ngon thêm bổ lại giảm bớt được mức tiêu dùng lương thực»

Vẫn theo đài Hà Nội, bài xã luận của báo Nhân Dân để lộ cho thấy «hầu hết rau màu đều gieo trồng trong vụ đông xuân. Năm nay, đầu vụ thì trời hạn và rét kéo dài, nhiều loại cây trồng chậm hơn năm ngoái».

Báo Nhân Dân thúc dục đẩy mạnh việc trồng rau màu vào mùa xuân này dù đã quá chậm so với thời vụ, phải gieo thêm ngô (bắp) núi, ngô ruộng, ngô nương, trồng thêm nhiều khoai lang trên đất chưa làm màu, trên những thửa ruộng từng bị bỏ hóa (không cày cấy) vụ mùa, đẩy mạnh việc dỡ sắn (mì) cũ lấy đất trồng sắn mới v.v...

Nguồn tin thông thạo cho biết trong tài khóa năm 1969, TC đã viện trợ cho BV 400.000 tấn gạo, Nga xô viện trợ cho BV 1 triệu tấn bột mì. Năm nay, số viện trợ nói trên giảm xuống quan trọng, trong khi BV cho phải tiếp tế lương thực cho Cộng quân tại chiến trường Lào và tại một phần vùng I và vùng II chiến thuật thuộc lãnh thổ VNCH.

45 CỘNG QUÂN BỊ HẠ TẠI QUẢNG TÍN, QUẢNG NGÃI

Cả trăm súng và hỏa tiễn bị ta tịch thu tại 4 nơi

▼ *B-52 không thực hiện phi vụ nào ở VNCH.*

SAIGON 23-2 — Quân lực Việt Mỹ chiều qua đã khám phá ba hầm vũ khí quan trọng của Cộng quân chôn dấu tại Vĩnh Long và Phước Long và Long Khánh chứa 8 súng cộng đồng 63 súng cá nhân, một số hỏa tiễn cùng 1 số đạn dược đủ loại.

Tin quân sự VN cho hay lúc 12 giờ 30 trưa hôm qua, một Trung đội Nghĩa quân chạm địch và khám phá một hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 9cs BT Bắc quận lỵ Tam Bình (Vĩnh Long).

Lực lượng Nghĩa quân hạ sát 5 Cộng quân, tịch thu một đại liên Đông Đức và 51 khẩu súng trường đủ loại. Ngoài ra còn phá hủy 4 tấn chất nổ, 24 thùng Plastic cùng một số mìn và lựu đạn. Phía bạn vô sự.

Tại Long Khánh lúc 8g45 sáng hôm qua, lực lượng thuộc sư đoàn 18 BB khám phá 2 hầm vũ khí và đạn dược trong vùng 14 cs TB Kiệm Tân.

Lực lượng bạn tịch thu 5 hỏa tiễn 122 ly, 5 ống phóng hỏa tiễn 122ly, 50 kí thuốc nổ TNT và 500 viên đạn AK.47. Lúc 10g10 lực lượng bạn hạ sát 2 Cộng quân tại chỗ trong vùng 12cs TB Kiệm Tân.

Mặt khác theo tin quân sự Hoakỳ hồi 17g30 chiều qua, binh sĩ sư đoàn 1 không kỵ Hoakỳ đã khám phá một hầm vũ khí cộng quân chôn dấu tại 59.s Nam Phước Bình (Phước Long). Hầm này chứa năm súng SKS, chín tiểu liên, bốn trung liên, 2 đại liên, 1 đại bác 57 ly không giật, 10.000 đạn súng nhỏ cùng khoảng hơn 300 quả đạn súng cộng đồng. Tất cả vũ khí và đạn dược nói trên đều ở trong tình trạng không thể xử dụng được.

Trong khi đó lúc 10 giờ 15 sáng hôm qua, một toán Quân Báo thuộc Trung đoàn 1, Sư đoàn 1 BB thấy 9 căn nhà của Cộng quân trong khi

12 XEM TIẾP TRANG 12

SAU VỤ 1 PHI CƠ BỊ NỔ TUNG 47 HÀNH KHÁCH CHẾT

Hầu hết các hãng hàng không đình chỉ chuyến bay đi Do Thái

▼ *Quân Palestine nhận chiến công rồi lại từ chối*

★ *Dư luận ngay trong khối Á Rập cũng lên án.*

JERUSALEM 23-2 (UPI).— Nội các Do thái hôm chủ nhật đã họp để thảo luận về vụ một phản lực cơ Coronado của công ty hàng không Swissair của Áo nổ rớt trên đường bay đến Tel Aviv, làm thiệt mạng tất cả 47 người trên phi cơ, trong đó có 13 người Do thái.

Trong thông cáo ngắn công bố tối thứ Bảy, bà Golda Meir, thủ tướng Do Thái, cho rằng đó là một tội ác, một hành động sát nhân, làm sững sốt mọi người.

Bà nói tiếp rằng việc du kích quân Á rập tuyên bố chính họ đã phá hoại phi cơ là một việc chứng tỏ tính cách sát nhân và mục tiêu của những nhóm du kích đó.

Theo các người trong chính trị, gần như chắc chắn chính phủ Do Thái sẽ kêu gọi 1 hành động quốc tế để bảo vệ những phi cơ dân sự bay đến Do Thái và có lẽ sẽ cảnh cáo nghiêm khắc những tổ chức du kích Á rập.

Du kích quân Palestine lúc đầu nhận việc phá hoại máy bay trên là công tác của họ nhưng sau đó lại không nhận.

Sáng chủ nhật, một phi cơ của công ty «Swissair» không chở gì cả đã đến phi trường ở Tel Aviv sau đây trì những chuyến bay thường lệ của công ty này.

Trong số 50 hành khách theo lệ đáp chuyến phi cơ «Coronado» sáng Chủ nhật, nhưng khi nghe phi cơ hãng này đã nổ lúc đang bay hôm thứ Bảy trên khoảng đường Zurich-Tel Aviv, không có người nào hủy bỏ chuyến đi hành.

Phi cơ của công ty «Swissair» được canh gác cẩn mật ngay từ lúc đáp xuống.

Hôm Chủ nhật, nhiều công ty hàng không của các nước Hòa Lan, Đan Mạch, Anh, Thụy Sĩ, Sở Bưu điện Tây Đức ngưng gởi các bưu kiện sang Do Thái.

Tại Ý, cảnh sát tăng cường các biện pháp an ninh tại các phi trường và dùng máy quang tuyến X kiểm soát hành khách, hành lý và bưu kiện.

Tại Bê Rút, nhật báo «Daily Star»

3 XEM TIẾP TRANG 12

NGUỒN TIN TÂY PHƯƠNG MINH XÁC CHIẾN SỰ Ở ĐỒNG CHUM

Chỉ có 400 CS đánh PT Xieng Khouang khi quân Lào rút gần hết theo kế hoạch

- Quân Lào chỉ thiệt hại nhẹ và để lại số ít xe và võ khí
- B-52 tập trung oanh tạc Đồng Chum liền 2 ngày 22 và 23-2.

VẠN TƯỢNG, 22-2 (AFP) — Các nguồn tin Tây Phương biết rõ sự việc diễn ra ở Cánh Đồng Chum đã quả quyết hôm nay rằng tổng hành dinh và phi trường Cánh Đồng Chum không hề bị sau tiểu đoàn BV tràn ngập như tin tức quả quyết lúc đầu ở Vạn Tượng, mà chỉ có 400 quân BV tấn công mà thôi, trong lúc việc di tản quân phòng thủ được dự trù từ lâu lúc ấy, đang hoàn tất.

Các nguồn tin này quả quyết rằng số tổn thất về nhân mạng của quân chính phủ rất nhẹ.

Về chiến cụ, quân trú phòng gồm trên 1000 người đã bỏ lại 2 đại bác 105 ly, 1 trực thăng H.35, 5 xe vận tải Nga trước đây đã bắt được của BV, 6 xe chạy xích và 13 súng. Quân rút lui hiện tập hợp lại ở những phòng tuyến mới về phía tây Cánh Đồng Chum.

Hôm thứ Bảy có sự lúng túng một chút trong việc tập hợp lại này nhưng bộ tư lệnh đệ nhị quân khu Lào đã liên lạc lại được với các đơn vị và số người bị mất tích có vẻ rất ít.

Các cố vấn Mỹ đã đi tới kết quả mà họ dự trù từ một tháng nay là quân đội chính phủ triệt thoái hết khỏi Cánh Đồng Chum chứ không tìm cách chống lại những cuộc tấn công ở mức trung bình do quân BV tung ra. Cánh Đồng Chum nay là vùng oanh kích tự do cho không quân Mỹ. Những cuộc oanh kích này có thể diễn ra khi biết chắc không còn quân chính phủ ở Cánh Đồng Chum. Các pháo đài bay B-52 đã không hoạt động trên chiến trường VN từ chiều chủ nhật đến trưa thứ Hai dường như để tập trung các phi vụ tại Cánh Đồng Chum.

1 phi công Mỹ tử trận

VẠN TƯỢNG 22-2 (UPI): Phát ngôn viên tòa Đại sứ Hoa Kỳ nói rằng viên phi công dân sự tên là J.C Merkl đã bị thiệt mạng trong trận quân BV tấn công Cánh Đồng Chum. Viên phi công chết ngay khi bị trúng đạn lúc phi cơ cất cánh khỏi phi trường Xiêng Khouang và đang ở độ cao 120 thước.

Một phát đạn bắn lén duy nhất đã trúng Merkl và viên phi công phụ đã cho phi cơ hạ xuống an toàn ở một căn cứ quân chính phủ. . . .

Hôm thứ Bảy, các viên chức quân sự Mỹ nói không có người Mỹ nào tham gia trận đánh ở Cánh Đồng Chum.

Đồng Chum là gì?

VẠN TƯỢNG 22-2 (AP).— Cánh đồng Chum chạy dài như một tấm thảm cỏ nổi bật những đồng nội cao tới 1500 thước.

2 XEM TIẾP TRANG 12

TC nói thay CS Lào :

Đâu có quân B.V. đánh Đồng Chum!

ĐÔNG KINH 22-2 (UPI) : Trong bài bình luận của đài Pathet Lào do hãng thông tấn Tân hoa xã của TC phổ biến và đã được nghe được ở Đông Kinh sáng nay, CS Lào cực lực cải chính tin cho rằng hiện có quân CS Bắc Việt tham chiến ở Ai Lao và minh xác rằng «chỉ có quân Pathet Lào dự các trận chiến đánh tại miền Trung Lào».

Theo bài bình luận, trong 2 ngày 17 và 18-2, Mỹ đã phái pháo đài bay B-52 ném bom các vùng nằm giữa Bản sang và Khang khay và giữa Bản sang và thị xã Xiêng khoảng thuộc tỉnh Xuyên khoảng.

Mặc dầu được phi cơ B-52 yểm trợ, quân Hoàng gia Ai Lao vẫn bị thua ở vùng Đồng Chum và Xiêng Khoảng.

Đài Pathet Lào còn cho biết trong mấy năm qua, rất nhiều loại phi cơ Mỹ kể cả máy bay B-52 được phái đến ném bom miền Trung Lào và miền Hạ Lào. Việc oanh kích này là một «hành động mạo hiểm» của Hoa kỳ nhằm tăng cường chiến sự Ai Lao.

Rùng động về vụ quân BV chiếm Cánh Đồng Chum

200 gia đình người Ai Lao vượt sông tràn qua đất Thái

VỌNG CÁC 22-2 (UPI) .— Theo tin từ ở đây nhận được hôm Chủ nhật thì có hơn 200 gia đình Lào đã vượt sông Cửu Long vào đất Thái Lan khi quân đội BV chiếm được Cánh Đồng Chum hôm thứ Bảy.

Tin trên nói các viên chức địa trí Thái và cảnh sát đã được gửi tới nơi có dân Lào tỵ nạn từ thành phố Paksane bên Lào chạy sang Thái.

Mặc dầu không có mối Cộng Sản đe dọa trầm trọng tấn công Paksane nhưng các dân tỵ nạn đều «rất lo sợ chiến tranh» và họ sang sống với bà con của họ bên đất Thái.

Tin trên tiết lộ thêm là lực lượng cảnh sát Thái đã được lịnh «báo động» khi dân tỵ nạn Lào suy yếu và nếu tình hình này trở nên tồi tệ thì biên giới Thái Lào sẽ bị đóng cửa»

Báo Thái bình luận

VỌNG CÁC 22-2 (Reuter).— Tờ Bangkok Post hôm nay viết rằng chiến cuộc ở Lào nay thực tế là cuộc tranh đua giữa BV và hỏa lực Mỹ, mà những người Lào và phúc bị bắt ở giữa.

Bình luận về việc Cộng quân tấn công Cánh Đồng Chum tờ báo viết «1 trong những kết quả của việc phản cực của hai bên đối với chiến cuộc này là về . . . ảnh một giải pháp chính

14 TIẾP THEO TRANG 1

C.S.B.V. đã dùng 3 trực thăng và 18 xe tăng ĐÁNH XIENG KHOUANG ?

VẠN TƯỢNG 23-2 (AP).— Phát ngôn viên bộ Quốc phòng Lào, Đại tá Thong Phanh tuyên bố hôm thứ hai rằng trong trận tấn công Xieng Khouang hôm thứ Bảy, Cộng quân BV đã sử dụng 3 trực thăng, dường như của Bộ chỉ huy bộ binh không vận

Vẫn theo phát ngôn viên, CSBV đã sử dụng trong trận đánh 18 xe tăng và một lực lượng bộ binh gồm 6 tiểu đoàn của 2 trung đoàn gồm 2400 quân.

Nguồn tin Mỹ nói họ không có tin tức gì về điều ĐT Thong Phanh nói trên đây. Hôm chủ nhật CSBV tấn công tiền đồn Tha-Khout trên đường Xieng Khouang đi Muong Sòui, chưa rõ kết quả.

Chẳng thử thách gì được chính sách Á Châu của Nixon

Chiến thắng của CSBV ở Đồng Chum chỉ là một thắng lợi nhất thời

LUÂN ĐÔN 23-2 (BBC) .— Việc đánh chiếm được phi trường Xiêng Khoảng đã do một lực lượng trong có mấy sư đoàn quân BV dự phần thì hiển nhiên mục đích của BV là để bảo vệ con đường Hồ chí Minh mượn đất Lào để mà xâm nhập vào miền Nam VN, phái viên báo Guardian đã bình luận như trên.

Phái viên này viết: hồi tháng 9 năm qua, con đường Hồ chí Minh đã dễ bị tấn công hơn trước, tức là từ sau khi Cánh Đồng Chum mất khỏi tay CS ở Lào.

Thắng lợi này của phía CS đã tới với họ sau khi ông Nixon tuyên bố đài giòng về ngoại chính, và ông ta nhấn mạnh lần nữa rằng chính phủ Hoakỳ nhất định rút quân ra khỏi Á châu, đặt trọng trách phòng vệ lên vai các chính phủ đương sự.

Trước kia đường lối của Hoa kỳ căn cứ vào thuyết cây bài Domino, nghĩa là ý tưởng cho rằng để mất một nước về CS ở Á châu thì rồi sẽ mất dần hết. Trong khuôn khổ của thuyết này thì sau VN là Lào, và vì vậy, trong những năm gần đây, Hoakỳ đã cam kết và mắc míu nhiều ở Lào. Điều khó trong trường hợp Lào là chính phủ Lào mà Âu Mỹ ủng hộ thì từ lâu nay đã là một chính phủ chẳng vững vàng.

Từ hội nghị Genève 1962 trở đi, là khi mà các cường quốc thỏa thuận với nhau rằng Lào phải có chính phủ trung lập và liên hiệp cho đến ngày nay, thì ở Lào vẫn luôn luôn có chính chiến. Như năm 1965, cuộc đảo chánh của phe hữu đã lật đổ Thủ Tướng chính phủ trung lập là Hoàng Thân Souvanna Phouma sau khi ném bom thủ đô Vạn Tượng.

Nhưng Hoàng Thân rồi ra vẫn làm Thủ Tướng, có lẽ cũng chỉ là một cử chỉ để khỏi làm bẽ mặt người Hoakỳ. Vả lại, chính người Hoakỳ vẫn kìn đáo giúp một phần lớn không lực và các thứ tiếp liệu để cho Lào chống với chiến dịch của BV ở Thượng Lào. Người Hoa kỳ thời không chịu nhận là có nhúng tay vào Lào, và sau lời tuyên bố của TT Nixon thì chắc là họ còn miễn cưỡng hơn nữa về việc gửi quân tới, hay là về việc lộ rõ thêm phần góp của họ ở Lào.

Tuy nhiên, ta nên nhớ rằng trong

1 XEM TIẾP TRANG 12

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Xây dựng lại thế nào ?

NGUYỄN-VĂN

Muốn đạt kết quả khả quan trong công cuộc tái thiết, thì trước khi lập các dự án kỹ thuật về chỉnh trang lãnh thổ, thiết kế đô thị, kiến tạo gia ốc, phải xác định những nguyên tắc căn bản hay chỉ đạo nằm trong một chánh sách chung.

Để đi tới hoặc để bổ túc chánh sách này, thiết tưởng các giới chuyên trách nên chú ý đến mấy điểm sau.

oOo

Chỉnh trang lãnh thổ tất không thể theo quan niệm riêng của chuyên viên mà phải dựa vào chánh sách lãnh thổ hoặc tổchức hành chánh tổng quát : nếu không, có thể đi ngược đường lối chung của quốc gia.

Theo Hiến pháp 1967, các đơn vị hay tập thể địa phương chỉ là Xã, Tỉnh, Thị Xã, và Đô thành (điều 70 và các điều kế tiếp) Các tòa Đại biểu cũng đã được bãi bỏ.

Vậy thì làm gì còn Phần hay Vùng, mà dự định thiết lập thủ phủ Vùng, với «Trung Tâm hành chính Vùng», «Trung tâm Y tế toàn khoa Vùng» v.v...

Còn nếu dựa vào tổ chức lãnh thổ theo Hiến pháp, thì phải chỉnh trang cho Xã, cho Quận, cho Tỉnh, cho Thị Xã, chớ không riêng gì cho Đô Thành. Nếu sự phát triển nông thôn là quốc sách, thì chính Xã và Quận lại càng phải được quan tâm, chớ không có lý gì dành phần lớn nỗ lực và phương tiện cho Saigon hay Đà lạt.

Các Xã cần được quan niệm với qui mô nào để dễ mở mang về mọi phương diện ? Các diện tích thuận lợi nhất độ chừng bao nhiêu ? Nếu nhiều xã quá nhỏ, thì có đặt vấn đề liên xã không và nếu có thì sẽ giải quyết như thế nào ! Và thôn ấp có triển vọng gì không mà duy trì ? Nếu giữ nguyên, thì làm thế nào phát triển được điều hòa ! Dù sao, Xã kiểu mẫu đã được nói tới khá nhiều, mà cho tới nay chưa ai trông thấy, nhưng ít ra đã được quan niệm ra sao ?

Quận vẫn không được thừa nhận là một tập thể, vẫn chỉ được coi như một cấp trung gian giữa tỉnh và xã mà thôi. Nhưng trong thực tế, Quận là một thị trấn, có khi trù mật rất đáng được mở mang. Nhưng vì thiếu tư cách pháp nhân, Quận không được phép có ngân sách riêng : vậy thì làm thế nào kiến thiết dễ dàng cho Quận ? Về điểm này, Hiến Pháp đã quá nệ theo truyền thống thời Pháp thuộc, và quên mất thực tế : vậy thì tìm cách gì tránh nỗi khó khăn cho Quận, nghĩa là cho tương lai 300 thị trấn trên toàn quốc ?

Và đáng tiếc nhất, là vì các giới chuyên trách lại ước mong có những «đô thị nông thôn» mà vai trò có thể do Quận giữ lấy. Vì một số Quận có khả năng bành trướng để đem văn minh mới về gần xóm làng hơn trước, trong khi làng xóm chưa đủ các điều kiện để hưởng dụng các tiện nghi sinh hoạt thời nay. Chánh quyền có muốn thế không ? Nếu có, thì phải bổ khuyết tổ chức để đặt thêm một căn bản cho sự chỉnh trang.

Tỉnh đã được Cộng Hòa I săn sóc khá nhiều ; số tỉnh đã tăng, địa giới đã thay đổi theo ý cố TT Ngô Đình Diệm.

Sự phân chia lại các địa hạt như vậy đã hoàn hảo chưa ? có phù hợp với các nhu cầu phát triển hay không? Đạo luật tổ chức địa phương, dự trù tại điều 70 Hiến Pháp vẫn chưa ra đời: nhưng các giới chuyên môn cần góp phần ngay đi. Còn tỉnh nào quá lớn, quá nhỏ, hay không đủ sinh lực ? và nếu cần sửa lại, thì như thế nào ?

Nói qua như vậy, cũng đủ tỏ rằng chỉnh trang lãnh thổ VN không phải là sự áp dụng một số nguyên tắc cổ điển của Âu châu về «Aménagement du territoire», mà phải theo sát tổ chức địa phương và hành chánh VN.

oOo

Kế hoạch đô thị hậu chiến đã cho thấy là các chuyên viên nhằm trước hết giảm bớt nạn nhân mãn và các hậu quả tại thủ đô Saigon, và thiết lập những trung tâm sinh hoạt mới trên toàn quốc, như các khu kỹ nghệ, các đô thị vệ tinh vv...

Như vậy, là mặc nhiên chấp nhận một nguyên tắc quen thuộc : di tản dân chúng và phân tản kỹ nghệ.

Nếu thế, hẳn sẽ không quên một định luật tự nhiên, làsinh kế ở đâu thì con người ở đó; dẫu là rừng núi mà cho phép kiếm ăn, thì các đầu gối cũng bò tới; còn nếu có nước có điện mà phải khoanh tay nhịn đói, thì phố phường hay quê cha đất tổ cũng bị bỏ hoang.

Năm 1958, muốn giải tỏa vài khu Đô thành, chánh quyền hồi đó dành cho người nào rời đi, một căn nhà bên Chánh Hưng : lắm người không chịu, vì lẽ qua nơi mới, sẽ mất nghề tại chợ búa nơi cũ.

Vậy thì lập «đô thị vệ tinh» ra sao để vợi bớt dân số Saigon ? và để dân chúng địa phương khỏi dồn về thủ đô ?

Trước hết, phải nhận rằng, chính các cơ quan công quyền đã khuyến khích sự tụ hội tại Saigon. Đành rằng một số rất đông dân các tỉnh đã về tìm an ninh ; nhưng chánh quyền đã giữ tại các bộ phận trung ương một số rất lớn nhân viên : 85.974 so với 123.961 ở các tỉnh (năm 1967).

Nên một khi hòa bình trở lại, công cuộc tái thiết cần được xúc tiến trên toàn quốc, thì chánh quyền sẽ phải phân phối lại : Sài Gòn sẽ vợi được một số khá đông: nhưng phải trù liệu xây cất nhà ở cho những người về tỉnh. Thành thử kế hoạch gia cư và chương trình kiến tạo ở các địa phương, phải đi đôi với chánh sách nhân sự.

Sự địa phương hóa trên địa hạt công vụ, đồng thời sẽ phải thực hiện trên địa hạt kinh tế. Chẳng hạn kế hoạch kỹ nghệ biến chế dự trù đầu tư trong 18 ngành và ngót 80 loại xí nghiệp. Không lẽ nào cứ cho phép thiết lập và hoạt động ở Saigon hay khu kỹ nghệ Thủ Đức?

Không có lý gì qui tụ mãi về Đô thành, và duy trì mãi tình trạng 1966 : trong năm này, trên toàn quốc có 623.136 công nhân xí nghiệp kỹ nghệ thương mại, thì 330.698 ở Saigon. Nếu mở nhà máy ở một tỉnh lỵ hay thị trấn nào, thì sẽ đem sinh kế tới đó, cho hàng chục hàng trăm gia đình về theo. Nhưng ở trường hợp nào thì phải doanh nghiệp tại địa phương ? hoặc nếu cần, thì dành cho quyền lợi gì để khuyến khích ?

Và ở mỗi tỉnh, có thể lập khu kỹ nghệ tại đâu, theo đồ án thiết kế nào ? Nên muốn thiết kế, phải bắt mối liên lạc với kế hoạch đầu tư và được nâng đỡ bằng sự địa phương hóa kỹ nghệ.

Không rõ đã có sự điều hợp nào chưa, cho việc thiết kế đô thị, cách phân phối nhân viên và sự phân tản xí nghiệp ăn khớp với nhau và hỗ trợ nhau theo một đường lối duy nhất ?

KỲ TỚI : Chánh sách xây cất.

Chuyện lạ tại Hà Nội : Ngày lễ thành-lập đảng Cộng Sản

LỄ KỶ NIỆM NĂM THỨ 40 THÀNH LẬP ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM. ◐ KHÔNG MỘT NƯỚC CỘNG SẢN NÀO CỬ PHÁI ĐOÀN ĐẾN THAM DỰ. ◐ CẢ NGA VÀ TRUNG CỘNG CHỈ CÓ ĐIỆN VĂN CHUNG CHO BAN CHẤP HÀNH ĐẢNG Ở HÀ NỘI VÀ KHÔNG CÒN NHỮNG ĐIỆN VĂN CỦA NHÂN VẬT GỬI CHO NHÂN VẬT. ◐ ĐÀI HÀ NỘI TƯỜNG THUẬT BUỔI LỄ KHÔNG KỂ DANH TÍNH VÀ CHỨC VỊ CÁC LÃNH TỤ THAM DỰ BUỔI LỄ. ◐ BÀI DIỄN VĂN CỦA LÊ-DUẨN BỘC LỘ TÌNH TRẠNG CỦA MIỀN BẮC VÀ CHÍNH SÁCH CỦA ĐẢNG...

Người trình bày : TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Ngày mùng 2 tháng 2 — tức là 26 Tết vừa rồi, đảng CSVN đã làm lễ kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập Đảng. Trong lịch sử của CS lễ kỷ niệm ngày thành lập Đảng là ngày lễ lớn nhất, hơn tất cả các ngày lễ khác, — và người ta thường nhìn vào các cuộc dàn cảnh trong ngày lễ đó, để được biết những nhân vật nào lớn hơn hết cùng với thứ tự của họ trong cơ quan chỉ huy tối cao.

Trong lễ kỷ niệm lần thứ 40 này, trái với điều dự đoán trước, đã xảy ra nhiều chuyện lạ, khác với những năm trước. Sau đây là những chuyện lạ ấy, do ban tiếp nhận tin tức miền Bắc thâu nhận được, và chuyển cho người viết làm công việc trình bày.

Những tin tức liên quan đến lễ kỷ niệm đó đã được nhận vào ngày 27 Tết, vào lúc báo đã nghỉ việc. Việc tuy đã cũ, nhưng chúng tôi hi vọng rằng trong đó, có nhiều chi tiết giúp nhận xét về tình hình chính trị, kinh tế miền Bắc nói riêng, và khối CS nói chung.

Ngày lễ lớn.

Ngày 2-2, Hà nội đã loan báo lễ kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng Lao Động Việt Nam. Trong cái danh xưng của buổi lễ, đã có một sự kiện đặc biệt, là vì đảng Lao Động chỉ mới thành lập gần đây, từ sau khi Cộng Sản đoạt được chánh quyền. Qua danh xưng kỷ niệm 40 năm đảng Lao Động, người ta hiểu rằng «trải qua việc thành lập đảng CS Đông Dương năm 1930, rồi việc thành lập Mặt trận Việt Minh, việc giải tán đảng CS Đông Dương, việc thành lập đảng Lao Động VN v.v... lúc nào cũng vẫn có 1 đảng và đó là đảng CS, dù rằng đảng danh có thay đổi.

Lễ kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng Lao Động VN có nghĩa là lễ kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng CS Đông Dương vậy.

Đài Hanoi đã loan báo như sau :

«Hôm nay, ngày 2 tháng 2, năm 1970, ban Chấp Hành TƯ đảng Lao Động VN đã tổ chức cuộc mít tinh tại thủ đô để làm lễ kỷ niệm 40 năm thành lập đảng. Tới dự, có các đồng chí trong ban Chấp hành Trung Ương đảng và nhà nước, các đại sứ của các nước xã hội anh em tại VNDCCH đại diện cho các đảng CS và đảng công nhân và các đồng chí khác. Đồng chí Tôn đức Thắng đọc diễn văn khai mạc, và sau đó là bài diễn văn của Đồng chí Lê Duẩn».

Theo dõi tất cả các tin tức loan đi từ Hanoi, ban hiệu thính của Chính Luận chỉ còn được nghe thêm bài diễn văn của Lê Duẩn, điện văn của Nga xô và điện văn của TC.

Một vài nhận xét đầu tiên.

1). Theo các tường thuật như trên, Hànội đã có một ngày lễ kỷ niệm tuy gọi là quan trọng nhất trong năm mà lại thành ra sơ sài nhất bị coi thường nhất.

2). Vì đó là ngày lễ quan trọng nhất của 1 quốc gia CS, thường thường là các chính phủ và các «đảng anh em» có cử những phái đoàn đặc biệt để sang tham dự và chúc tụng. Nhưng năm nay, không có một nước CS và một đảng CS nào gửi phái đoàn đến Hànội.

Bản tin của đài Hànội đã ghi rõ rằng chỉ có «c[illegible] các nước xã hội anh em đại diện cho các đảng CS [illegible] vậy là đã có một sự khinh miệt chăng ? Người ta [illegible] nghĩ như vậy. Nhưng có thể là các nước anh em [illegible] hãnh diện đến Hànội nữa, một khi họ biết [illegible] VN đã soay chiều hẳn, và không về vang gì cho [illegible]

Riêng về việc cả Nga, cả TC cùng không gửi [illegible] biệt sang Hanoi, cái đó có nghĩa là cả hai nước [illegible] không muốn biểu lộ một cuộc tranh chấp lộ liễu tại Hanoi, — nhưng cũng có thể có nghĩa là cả hai nước đàn anh cùng có một thái độ gây áp lực ! Những nhà quan sát đã chờ đợi để tình xem phái đoàn Nga có hội kiến riêng với Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp, và phái đoàn TC có hội đàm riêng với Trường Chinh không, nhưng đã không có phái đoàn nào tới Hanoi.

3) Theo thường lệ, mỗi khi có lễ lớn về ngày kỷ niệm thành lập Đảng, đài Hà Nội giới thiệu rất cẩn thận danh tánh và chức vị của từng nhân vật điều khiển, — và người ta thường theo đó để được biết xem thứ bậc trong đảng của những nhân vật ai hơn ai kém. Người ta muốn biết xem giữa các nhân vật như Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp, thứ bậc bây giờ thế nào, để rồi luận ra sự thắng thế của nhân vật này hay nhân vật khác. Nhưng trái với thường lệ, đài Hànội đã không giới thiệu danh tánh và thứ bậc của các nhân vật dự lễ nữa, chỉ nói vắn tắt là có mặt các đồng chí trong ban Chấp hành Trung ương.

Tranh chấp chưa xong ?

Điều đó có nghĩa là gì ?

— Phải chăng có nghĩa là tranh chấp ngôi vị chưa xong cho nên chưa thể xếp thứ tự và chưa thể loan báo điều chi hết ?

— Phải chăng là có nhiều đồng chí trong ban Chấp Hành Trung Ương vắng mặt — cho nên không tiện kê khai danh tính người có mặt, sợ rằng người ta sẽ thấy rõ có những nhân vật vắng mặt và do đấy sẽ suy luận rằng nhiều việc khó khăn, chẳng lành, đã xảy ra ?

Về điểm tranh chấp chưa xong, người ta ghi thêm rằng, theo lệ thường, các nhân vật cao cấp trong các đảng anh em còn có những điện văn chúc tụng riêng biệt cho từng cá nhân những nhân vật cao cấp ở Hà nội, nhưng lần kỷ niệm này, lại không có chuyện đó. Không hề có những điện văn riêng của Brejnev, Podgorny, Kosygin, Mao Trạch Đông, Lâm Bưu, Chu ân Lai gửi cho các nhân vật như Thắng, Duẩn, Đồng, Giáp, Chinh...

Phải chăng là tình trạng nội bộ ở BắcViệt chưa ngã ngũ, cho nên các nhân vật lớn ở Bắc Kinh và Mạc tư khoa không muốn làm một việc quá sớm ?

Bài diễn văn của Lê Duẩn.

Bài diễn văn của Lê Duẩn đọc nhân dịp lễ kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng CS, đã cho biết phần nào tình trạng miền Bắc.

Đại khái, người ta biết rằng Lê Duẩn công nhận rằng mức [illegible] của dân BV còn quá thấp, phải hai hay ba chục năm nữa [illegible] phục lại được mặc cũ. Lê Duẩn cũng kêu gọi dân chúng miền Bắc tập trung sức, để giải quyết vấn đề cấp bách trước mắt là lương thực và thực phẩm, tăng cường công tác giao thông vận tải, cải tiến công tác lưu thông phân phối, xây dựng cơ sở vật chất kỹ thuật, động viên và xử dụng tốt mọi lực lượng lao động.

Lê Duẩn cũng đặc biệt kêu gọi «các cơ quan chính quyền kiên quyết trừng trị bọn phản cách mạng, bọn vi phạm pháp [illegible] vi phạm lợi ích của dân».

Lê Duẩn cũng kêu gọi tăng cường và giữ gìn tình đoàn kết trong đảng, cũng như kêu gọi khôi phục lại tình đoàn kết giữa Liên Xô và Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa.

Dĩ nhiên, có thế nào mới phải kêu gọi đoàn kết nội bộ. Ngoài ra một đàn em nhỏ mà kêu gọi hai đàn anh không lo đoàn kết với nhau, là một [illegible] thừa, vô ích.

Vài đoạn [illegible] văn trong diễn văn của Lê Duẩn.

Sau khi công nhận rằng, «quả thực mức sống vật chất của nhân dân ta hiện nay còn thấp, nhân dân ta còn gặp nhiều khó khăn trong đời sống» Lê Duẩn đã giải thích :

«Những thành tựu mới chỉ là bước đầu để biến một nước vốn nông nghiệp lạc hậu thành một nước xã hội chủ nghĩa có công nghiệp hiện đại, nông nghiệp hiện đại, khoa học tân tiến để bảo đảm cho nhân dân ta một đời sống vật chất và văn hóa phong phú tươi đẹp, chúng ta còn phải nỗ lực phấn đấu trong một thời gian lịch sử khoảng vài ba chục năm nữa».

Lê Duẩn lại nói :

«Trong khi luôn luôn cảnh giác sẵn sàng đối phó với mọi hành động phiêu lưu của đế quốc Mỹ, miền Bắc phải cố gắng trong mọi ngành sản xuất, ổn định từng bước đời sống nhân dân, tăng cường tiềm lực kinh tế và quốc phòng, làm tròn nhiệm vụ hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn, và tiếp tục đưa sự nghiệp xây dựng xã hội chủ nghĩa tiến lên. Phải ra sức phát triển nông nghiệp và công nghiệp, tập trung giải quyết tốt vấn đề lương thực, thực phẩm và hàng tiêu dùng, tăng cường công tác giao thông vận tải, cải tiến công tác lưu thông phân phối, xây dựng cơ sở vật chất kỹ thuật».

(Khi Lê Duẩn nêu ra những mục tiêu đó, ấy là vì BV vẫn còn đứng trong tình trạng khó khăn về kinh tế (không có nhân công, không có kỹ thuật, vài ba chục năm nữa mới hiện đại hóa được nông nghiệp, công nghiệp, và mới có được khoa học tân tiến, nghĩa là có được các máy cày, xe trục hoặc lúa thần nông, phân bón hóa học. Đời sống dân chúng chưa hề được ổn định, mà nay có cố đi đến ổn định, cũng chỉ có thể đi từng bước. Mọi sự kiện về sản xuất, (nhất là về thực phẩm) về công tác giao thông vận tải, về lưu thông phân phối, v.v... đều thiếu xót. Cơ sở vật chất kỹ thuật chưa hề có).

Lê Duẩn lại nói : «Nhiệm vụ cấp bách và mấu chốt hiện nay là động viên và xử dụng tốt mọi lực lượng lao động và ra sức tăng năng xuất lao động đó, là biện pháp cơ bản... »

(Miền Bắc đã triệt để động viên sức lao động từ lâu, thì câu nói trên có nghĩa là họ vẫn thiếu th[illegible] nhiều, và lao động miền Bắc sẽ còn phải làm việc khổ cực hơn nhiều nữa)

Lê Duẩn lại nói : «...Hiện nay, trong nhiều ngành và cơ sở sản xuất, năng xuất lao động còn thấp, nhiều khả năng tiềm tàng kể cả khả năng kỹ thuật chưa được khai thác đầy đủ, cần phải động viên và xử dụng tới mức cao nhất lực lượng lao động và vật chất kỹ thuật». (Người ta đã thấy trước lao động miền Bắc sẽ phải làm việc như thế nào).

Lê Duẩn cũng hứa hẹn một cuộc đàn áp, khi nói : « Trên cơ sở tăng cường sức mạnh của nền chuyên chính vô sản, chúng ta phải kiên quyết trừng trị bọn phản cách mạng, những kẻ vi phạm pháp chế xã hội chủ nghĩa... »

SAU CHUYẾN THĂM VIỆT-NAM CỦA LAIRD

MỸ SẼ RÚT QUÂN MAU HƠN

Kết luận của bộ trưởng QP Mỹ nay đã dứt khoát : từ mùa xuân này trở đi, Mỹ có thể đẩy mạnh việc rút quân Mỹ ra khỏi vùng chiến trận. Một cuộc tấn công của Cộng quân có thể làm đảo lộn kế hoạch đó nhưng không ai tiên đoán là sẽ có khó khăn thật sự trong những ngày sắp tới.

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 23-2-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Sau đợt rút quân tính đến trung tuần tháng 4 này sẽ có sự xúc tiến việc rút mau thêm 150000 quân Mỹ nữa. Đó là lời kết luận của bộ trưởng Laird sau chuyến thanh sát mặt trận.

Trước khi đi VN, Bạch Cung giao cho Laird một nhiệm vụ quan trọng, trong 8 tháng rưỡi tới đây, ấn định xem sẽ có thể rút mau được bao nhiêu quân Mỹ nữa — và do đó, có thể ngưng hẳn vai trò chiến đấu của binh sĩ Mỹ được không.

Cho đến nay, 3 đợt rút quân riêng biệt khởi sự từ tháng 6-1969 đã hồi hương được 109.000 lính Mỹ (kể luôn cả số lính sẽ về nước tính đến 15-4-1970).

Rút bao nhiêu, theo tốc độ nào

Bây giờ, không kể một sự thay đổi quan trọng trong chiến lược của CS là điều người ta không tiên đoán thì từ 15-4-70 đến 31-12-70 sẽ rút thêm 150 000 lính Mỹ nữa. Như thế đến cuối năm 1970 sẽ còn chừng 300.000 lính Mỹ hoặc ít hơn thế.

Trước khi đến VN, Laird có nhiều kế hoạch rút quân khác nhau, thay đổi từ con số rút 10.000 người cho đến 20.000 người mỗi tháng. Nhiều quân sự gia của Ngũ giác đài chịu tán thành mức độ rút quân mới từ 12.500 đến 15.000 mỗi tháng. Các sĩ quan Mỹ nhấn mạnh rằng nếu con số lớn hơn 15.000 thì lực lượng của Mỹ tại VN sẽ suy nhược và việc ấy có thể khuyến khích CS tấn công.

Nhưng khi lấy quyết định về VN thì không phải Nixon chỉ có đương đầu với lý do quân sự. Ông ta đang bị áp lực chính trị mạnh đòi rút mỗi tháng tới 20.000 người và có người còn muốn đòi rút nhiều hơn thế nữa. Nếu rút mỗi tháng 20.000 thì Mỹ chỉ còn 264.000 người tính đến cuối năm nay.

Căn cứ vào những nhận xét của Laird, chắc chắn là sẽ có một con số trung dung nghĩa là mỗi tháng rút từ 16.000 đến 18.000 người.

Laird thấy gì ?

Khi đến VN vào ngày 10-2-70, Laird và tướng Wheeler mở ngay một cuộc thảo luận với các giới chức Việt và Mỹ, Laird thấy cuộc Việt hóa k[illegible] tốt đẹp như người ta chờ đợi nhưng Laird cũng không có lý do để cho công cuộc ấy đen tối. Thí dụ Laird nói rằng tình hình so với chuyến [illegible] của Laird tháng 3/1969 thì tốt hơn nhiều. Đây là những điểm sáng [illegible]

1) Để tăng cường quân chủ lực, chính phủ VNCH đã đẩy mạnh [illegible] NDTV tại xã ấp. Bây giờ chừng 300.000 người đã có khí giới.

2) Đồng minh tiến mạnh trong việc kiểm soát nông thôn. Tài [illegible] được cho thấy rõ là CS lo sợ việc này lắm.

3) Không lực VNCH phát triển mau lẹ hơn sự hi vọng của [illegible] Bây giờ chừng 30°/o các phi vụ chiến thuật của đồng minh do VNCH [illegible] nhận.

Trong năm nay sẽ có tới 5000 phi công VN được huấn luyện lái máy bay trực thăng và máy bay phản lực tại Mỹ.

4) Ở đồng bằng Cửu Long, QLVNCH tự lo lấy việc yểm trợ pháo binh và cho đến nay thì họ đã được nhiều lời khen ngợi của các cố vấn [illegible]

5) Đến tháng 6 này, Hải quânVN sẽ đảm nhận tất cả các hoạt động trên sông ngòi. Hải quân Mỹ là quân chủng đầu tiên sẽ chỉ còn giữ vai trò cố vấn tại VN.

Mặt mặt khác, Laird thấy rằng sự cải tiến QLVNCH không mau [illegible] như sự hi vọng của Ngũ giác đài. Giới lãnh đạo quân sự Mỹ tại VN cho rằng QLVN sẽ gặp khó khăn nếu nhận gánh nặng cuộc chiến mau lẹ như ý muốn của chính quyền Nixon.

TT Thiệu đã hành động để cải tiến sự lãnh đạo trong quân lực, đã thay thế ba tư lệnh sư đoàn và một tư lệnh vùng. Nhưng các sĩ quan Mỹ nói rằng những thay đổi ấy không nhất thiết sẽ làm cho sự việc khá hơn. Họ nhấn mạnh đến những thất bại của QLVN trong những tháng tới đây. Họ nói trong mỗi trường hợp thì cộng quân vẫn khai thác được những nhược điểm mà quân lực VN vẫn có từ nhiều năm nay, trong số đó có sự chỉ huy yếu kém, không chịu theo những chiến thuật quân sự căn bản, và trong một vài trường hợp lại ngần ngại khi giao tranh với địch.

Các sĩ quan Mỹ không nói rằng nếu để một mình thì quân lực VN sẽ không đánh giặc được hoặc sẽ chiến thắng. Nhưng họ nói với Laird rằng : «Có khả năng làm một việc và đang làm việc ấy là hai điều khác hẳn nhau».

Bây giờ số thiệt hại của VN đã gấp đôi số thiệt hại của Mỹ khiến cho người ta có cảm tưởng rằng quân lực ấy săn đuổi Cộng quân. Nhưng một vài sĩ quan Mỹ nói rằng số thiệt hại đó là do việc CS tìm quân chính phủ để đánh. Kỷ luật không nghiêm chỉnh, ngay cả trong sư đoàn nhảy dù thiện chiến nữa, chỉ trừ có khi giao tranh thì kỷ luật không tồi. Thí dụ : có nhiều binh sĩ mắc bệnh sốt ngã nước chỉ vì họ mê tín không chịu uống thuốc ngừa sốt rét. Những sự đi ra ngoài kỷ luật như thế phản ảnh những khó khăn rộng lớn hơn.

Nói về ông Thiệu

Trong những cuộc nói chuyện với nhân viên tòa đại sứ Mỹ, kể từ Bunker cho tới các người dưới, Laird nhận được một bản báo cáo phức tạp về tiến bộ của chính phủ Nguyễn văn Thiệu. Đang có sự tin tưởng gia tăng rằng trong năm nay, càng ngày ông Thiệu sẽ càng cứng rắn hơn khi nói chuyện đòi Mỹ giúp nhiều hơn trong khi Mỹ rút quân.

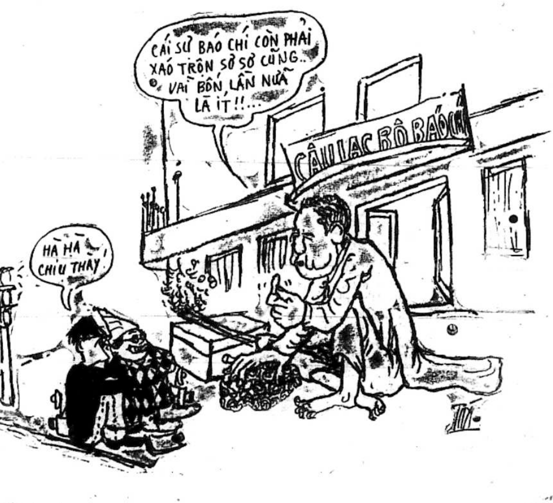
Một người Mỹ nói : «Về một vài khía cạnh, người Việt Nam làm như thể là sứ mỗi người lính Mỹ hồi hương là kiếm được một mỹ kim của người Mỹ »

Nhưng Laird đã nói rõ cho ông Thiệu biết rằng chi phí của Mỹ tại VN sẽ bị cắt giảm nhiều. Laird nói với TT Thiệu rằng không phải là vấn đề cuộc Việt hóa có làm được hay không mà là «cuộc Việt hóa phải làm được».

Đối với tất cả những dấu vết tiêu cực thì Laird thấy cảm phục vì một sự kiện tích cực lớn lao, sự kiện ấy sẽ có ảnh hưởng lớn đến những đợt rút quân tương lai.

Từ cuộc công kích Tết năm 1968 đến nay thì không có cuộc tấn công lớn và kéo dài nào của CS. Và các sĩ quan cao cấp nhất của Mỹ nói rằng nếu CS khá điên rồ để mà mở cuộc tấn công lớn thì cuộc tấn công ấy sẽ bị chặn đứng.

Không kể đến một cuộc tấn công lớn như thế của CS, thì việc rút quân Mỹ sẽ được đẩy mạnh. Những nhận định về chính trị tại Mỹ và kết luận thuận lợi của Laird đòi hỏi sự rút mau lẹ đó.


CÁI SỰ BÁO CHÍ CÒN PHẢI XÁO TRỘN SƠ SƠ CŨNG.. VÀI BỐN LẦN NỮA LÀ ÍT!!...
CÂU LẠC BỘ BÁO CHÍ
HA HẠ CHỊU THẤY

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Liên Ủy ban Kinh tế Tài chính TV họp với Phòng Thương mại

Xét lại thuế Kiệm ước

ĐÁNH TRÊN CÁC HÀNG NHẬP CẢNG

GIÁO SƯ TƯ NHÂN DẠY GIỜ ĐƯỢC HƯỞNG LƯƠNG SAI BIỆT TRONG THỜI GIAN TẠI NGŨ

SAIGON 23-2 (VTX).— Vấn đề thuế Kiệm ước đánh trên các hàng nhập cảng sẽ được đem ra thảo luận trong một phiên họp Liên ủy ban Kinh tế—Ngân sách Tài Chánh Thuế Khóa Thượng Nghị Viện và đại diện phòng Thương mãi Saigon chiều ngày Thứ Ba tới đây, tại Hội trường Diên Hồng, trụ sở của Thượng Viện.

Nguồn tin tại Thượng Viện cho biết Liên Ủy Ban Kinh Tế, Tài Chánh Thuế Khóa Thượng Viện đã gởi thơ mời Chủ Tịch Phòng Thương Mãi và đại diện các phân bộ nhập cảng tới Thượng Viện dự phiên họp này dự định lúc 16 giờ ngày 24-2 để thảo luận các vấn đề liên quan đến thuế Kiệm ước đánh trên các món hàng thuộc các phân bộ nhập cảng.

Giáo sư tư nhân dạy giờ được hưởng lương sai biệt

SAIGON.— Phủ Thủ Tướng đã chấp thuận cho những giáo sư tư nhân dạy giờ được bổ dụng trong thời gian tại ngũ nhập ngạch và hưởng lương sai biệt.

Bộ Giáo Dục hôm nay cũng cho biết thêm, những giáo sư tư nhân dạy giờ được hưởng quyền lợi trên, phải có bằng cử nhân Luật Khoa hoặc bằng Tú Tài 2 và hai chứng chỉ Văn Khoa hay Khoa học.

Ngoài ra, những Giáo sư tư nhân dạy giờ có bằng Tú Tài 2 và khả năng sư phạm tương cấp đã dạy ít nhất 12 giờ mỗi tuần trong hai năm liên tục, cũng được hưởng quyền lợi này.

Thủ tướng Khiêm đi Vũng Tàu

VŨNG TÀU (VTX) 23-2.— «Vận mệnh đất nước chúng ta trong tương lai nằm ở trong tay các cán bộ quân nhân chính mọi ngành trong nước, chứ không thể trông chờ ở nước ngoài đem lại».

Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã nói như trên với các hội thảo viên nhân dịp tới chủ tọa lễ khai mạc khóa 2 Hội thảo các cấp chỉ huy Tỉnh, Thị toàn quốc, tổ chức sáng 23-2, tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu.

Theo lời Thủ Tướng, trên đường Xây Dựng Quốc gia trong tương lai, chúng ta không thể trông chờ ở Hội đàm Ba Lê đem lại giải pháp gì, mà chúng ta phải tin tưởng ở sự kiên trì, cương quyết chiến đấu của chúng ta để chiến thắng Cộng sản.

Thủ Tướng nói tiếp : Hiện tại Cộng Sản đang suy yếu, chúng ta đang trên con đường thuận lợi, và kế hoạch Bình định Phát triển năm 1970 nhằm tạo sức mạnh, phương

XEM TIẾP Đ TRANG 10

tin cần biết

Các lớp Xuân Nghệ miễn phí

— Tập Đoàn Phụ Nữ Văn Hóa Xã Hội Việt Nam nhắn tin : Các chị em xin dự lớp dạy may cắt và các em thiếu sinh xin học lớp Tiểu công nghệ, đã ghi tên hồi trong năm mà chưa đủ chỗ, nay đến liên lạc ngay tại 182 Lê văn Duyệt Saigon để biết ngày giờ đi học.

Các lớp cắt may Âu, Việt phục phụ nữ

— Ban Văn Hóa Xã Hội Công Giáo/Tổng Địa Phận Saigon sẽ mở liên tiếp các khóa dạy Cắt May Âu Việt phục Phụ Nữ tại ấp Thánh Tâm Hố Nai, Biên Hòa (ngang cây số 9/Quốc lộ 1).

4 lớp khóa đầu (1A, 1B, 1C, 1D) sẽ khai giảng vào ngày 25-2-1970. Học phí giảm 75o/o (trọn khóa 3 tháng 1500đ). Có nội trú cho chị em ở xa. Xin ghi tên tại Văn phòng Trường Nữ Cắt May Thời Đại số 3 Thánh Tâm Hố Nai, Biên Hòa.

Quận 8 cấm cất nhà bừa bãi

— Tòa Hành Chánh quận 8 vừa ra thông cáo triệt để cấm chỉ việc xây cất bừa bãi, bất hợp pháp nhứt là bằng vật liệu nặng trong khu vực quận. Để tránh những nguy hại đến sanh mạng và tài sản của đồng bào, Tòa Hành Chánh Quận VIII kêu gọi đồng bào địa phương tôn trọng và áp dụng nghiêm chỉnh luật lệ kiến trúc hiện hành.

Ngoài ra, Tòa Hành Chánh quận VIII cũng yêu cầu đồng bào tiếp tay chánh quyền địa phương trong việc ngăn chận nạn xây cất nhà bừa bãi và bất hợp pháp bằng cách tố giác với chánh quyền để kịp thời áp dụng biện pháp thích nghi.

Gia hạn nộp chương trình nhập cảng trực dụng

— Bộ Kinh Tế vừa chấp thuận cho gia hạn nộp chương trình dự trù nhập cảng nguyên liệu và máy móc trang bị kỹ nghệ về năm 1970 đến 28-2-1970 là hạn chót.

Bộ Kinh Tế cũng nhắc nhở các nhà công kỹ nghệ gia trực dụng nên khai rõ và đầy đủ mỗi chi tiết trong bản chương trình dự trù này. Những tờ khai còn thiếu sót cần được bổ túc vì quá hạn, mọi khiếu nại sẽ không được cứu xét.

Diễn thuyết về đĩa bay

— Pháp văn Đồng Minh Hội sẽ tổ chức một buổi nói chuyện về đề tài : «Dĩa bay» lúc 18 giờ 30 ngày 4-3-70 tại trụ sở của Hội số 24 Gia Long Saigon. Diễn giả là ông Pierre Vieilard, Giáo sư Triết học trường Marie Curie.

Cấm xe hơi đậu dọc theo nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông cáo : kể từ ngày ra thông cáo này, yêu cầu quí vị đi xe hơi đến viếng mộ tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi xin cho xe đậu phía đường Mạc đĩnh Chi. Tuyệt đối cấm các loại xe hơi kể cả quân xa không được đậu dọc theo nghĩa địa bên lề đường Phan Thanh Giản (từ đường Hai Bà Trưng đến đường Phan Liêm).

Đúng vào ngày có tin Tòa Án Quân Sự Mặt Trận xử vụ 2 dân biểu Châu, Hồ

Dân biểu T.N. Châu xuất hiện ở Hạ Viện

DỌA NGỒI LÌ Ở ĐÂY, THÁCH CHÍNH PHỦ ĐẾN HỐT

✶ ÔNG CHÂU LẠI THANH MINH KHÔNG PHẢI LÀ CIA NHƯNG THAN : CHỈ VÌ CHỐNG ĐỐI HỌ MÀ NAY TÔI ĐÃ RA NÔNG NỖI NÀY !

LÊ THIỆP — TÂM CHUNG

SAIGON 23/2.— Gửi thư, nói qua trung gian, rồi thì cuối cùng con người được dư luận nói tới đã xuất hiện sau gần hai tháng lánh mặt. Ông ta vẫn như xưa, hai tay khi nói vẫn có những cái khua trên không khí trước mặt người đối thoại, lối thở khói Salem vẫn thế, khói được phun ra thành tia nhỏ trước rồi phả thành từng bụm sau. Giọng nói vẫn khàn khàn như tiếng ngan.

Dân biểu Trần ngọc Châu sau gần hai tháng «mất mặt» hôm nay đã đến trụ sở Hạ Nghị Viện để «ở luôn trong đó ; chính phủ muốn bắt thì cứ đến đây, dù là ngày hay đêm». Báo chí ngoại quốc được điện thoại trước. TV, máy quay phim chờ sẵn. Báo chí VN hăm hiu hơn tuy không được thông báo nhưng vì thói quen đã có mặt và cùng chờ. Nữ dân biểu đi cặp với ông Châu, bà Kiều Mộng Thu, đến trước lon ton. Ông Ngô công Đức chờ ông Châu đến sau.

Trước thềm Hạ Viện, mọi người vây quanh ông. DB Châu minh xác ông chả phải lẩn trốn. «Tôi đi Sa Đéc, Cần Thơ... và về quê miền Trung để từ giã bằng hữu». Ông không giải thích lý do tại sao ông lại tự đặt cho mình việc từ giã.

Ông cho hay sẽ ở luôn trong trụ sở Hạ Nghị viện, nếu muốn, Chính phủ tới lôi ông lôi đi.

Ông Châu đả kích kịch liệt Tổng Thống Thiệu, ông Bộ Trưởng Cao văn Tường và những người quanh TT Thiệu. Ông bảo nếu theo Cộng sản thì ông đã theo từ 25 năm nay rồi, ông đã viện vào lời của một vài Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ để cho thấy ông có liên lạc với CS thì đều có sự thỏa hiệp của tòa Đại Sứ Mỹ.

Nhưng ông ngắn ngủ trước sự thắc mắc ông có phải là nhân viên của Trung Ương tình báo Mỹ không. Hai tay ông đập vào nhau rồi chậm rãi : «Tôi không phải là CIA. Tôi chỉ có liên lạc với CIA khi làm việc ở Trung tâm huấn luyện Xây Dựng Nông Thôn Vũng Tàu. Nhưng chỉ vì chống đối họ, tôi đã ra nông nỗi này».

Tại phòng của ông Dương văn Ba, các ký giả vẫn quay ông về sự liên hệ với Trung Ương tình báo. Giọng ông bắt đầu về cay chua, hằn học : « Tôi đã làm việc với người Hoa Kỳ từ 1955. Cá nhân, nhiều người Mỹ trung tín, thủy chung nhưng những người Mỹ này không thể làm gì hơn được. Chính sách chung của người Mỹ không coi trọng giá trị của sự chung tín thủy chung. Họ chỉ khai thác, lợi dụng nhằm phục vụ quyền lợi của Hoa Kỳ. Đây là một bài học cho tất cả. Đừng ngạc nhiên khi thấy tôi bị gạt».

Khi hỏi rằng những sáng kiến hòa bình của ông đưa ra hồi trước đây có được sự tán đồng trước của người Mỹ chăng, DB Châu bảo : «Có thể là có sự trùng hợp thôi».

Trong dịp này ông Châu cũng tiết lộ hồi bầu cử Tổng Thống, Tướng Westmoreland đã đến can ông Thiệu đừng ra ứng cử. Hỏi lý do, ông Châu nói : «Theo tôi có thể lúc đó các quân nhân Mỹ chống đối nhau trong việc ủng hộ ứng cử viên.» Hỏi người kia là ai, DB Châu nói tên ra nhưng rồi yêu cầu «xin quí vị đừng nêu tên người ấy ra không thì tôi sẽ

XEM TIẾP T TRANG 10

TIN CHÍNH THỨC

25-2 xử 2 db Châu Hồ

SAIGON 23-2 (VTX) — Tòa Án Mặt Trận Lưu Động Biệt Khu Thủ Đô và Vùng III sẽ xét xử vụ hai Dân Biểu có hành vi thân Cộng Trần Ngọc Châu và Hoàng Hồ, vào sáng ngày 25-2 tại Pháp Đình Bến Bạch Đằng.

Theo nguồn tin Tòa án cho biết, Dân biểu Trần ngọc Châu, 46t, bị truy tố với tội danh «liên lạc với kẻ có hành động phương hại tới Quốc Phòng» và Dân biểu Hoàng Hồ, 54t, bị truy tố về tội «phản nghịch».

Xem tiếp Q trang 10

HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH CHƯA «THỐNG NHẤT» ĐƯỢC!

Lục đục vẫn hoàn lục đục

VẪN CHƯA BẦU NỔI VĂN PHÒNG T.T

PHƯƠNG THÚY

SAIGON (23-2).— Hồi 9giờ30 sáng nay, Hội Đồng Đô Thành đã nhóm họp để bầu lại Văn phòng ThườngTrực. 17 Nghị viên đều có mặt đầy đủ, khởi đầu tất cả đều cởi mở và vui vẻ nhưng sau đó sóng gió lại nổi lên đùngđùng. Ông Nghị viên trưởng Nguyễn quý Bảo và ông Triệu Sên [illegible] chủ tọa phiên nhóm sáng nay. Hai ông Phó Thái Gia và Nguyễn duy Tài được đề cử tranh chức Chủ tịch. Trước khi đầu phiếu, ông nghị Tài xin hai bên thông cảm nhưng sau đó «sự thông cảm» lại kéo dài đến hơn 1 giờ đồng hồ. Hai nhân vật tranh chức Chủ Tịch chạy láng xăng để tìm phiếu. Ông Nghị Gia lo lắng ra mặt khi biết tin sẽ thua một phiếu, cuộc mua chuộc hiện ra một cách lộ liễu, trước đó thì ô. Nghị Thập lại tiên đoán ô. Nghị Gia sẽ thắng 100o/o. Nguồn tin hành lang cho biết số tiền mua chuộc có thể từ 3 đến 5 trăm ngàn.

Sau đó «sự thông cảm» có lẽ bất thành nên có vài người bên phe lưu nhiệm đòi hoãn, ông Nghị Ngô nhất định đòi bầu vì sự thông cảm đã quá lâu. Phiên họp đi đến kết quả 8 phiếu hoãn và 6 phiếu bầu. Tất cả các nghị viên đứng dậy ra về trong khi đó ông Nghị Phan Ngô tuyên bố sẽ mở một cuộc họp báo bỏ túi phản đối: Hội đồng đôthành đã làm việc như trẻ con, thiếu tư cách, và sẽ yêu cầu chính phủ giải tán ngay HĐĐT.

Ông còn nói ai đi bầu ngày mai là hèn, là ăn tiền.

Dược sư Thăng cho «nổ bom»

SAIGON.— Nhật báo Sống Còn vừa đăng nội dung cuộc phỏng vấn ông Nguyễn Cao Thăng, Phụ Tá Đặc Biệt của Tổng Thống Thiệu dành cho 2 Ký giả ngoại quốc. Ông Thăng tiết lộ như sau: Đã có một sự thỏa thuận ngầm giữa Mỹ và VC hồi Tết Mậu Thân, bởi đó Mỹ đã bỏ ngỏ các vòng đai an ninh ở thủ đô Saigon và các tỉnh để VC tràn vào và «nếu VNCH không chống nổi họ sẽ buộc chúng tôi phải chấp nhận một chính phủ Liên Hiệp Quốc Cộng». Ông nhấn mạnh «Tôi muốn nói đến Chính Quyền Johnson và đảng cầm quyền hồi đó». Ông nói thêm chính phủ Hoa Kỳ đặc biệt là TT Nixon cần cho điều tra lại biến cố Tết Mậu Thân. Dược sư Thăng còn đề cập đến vụ án Trần ngọc Hiền, Trần ngọc Châu, ông nói ai cũng biết Hiền là 1 cán bộ cao cấp CS chỉ huy cụm tình báo chiến lược ở Miền Nam và trong biến cố Mậu Thân, Hiền giữ phần quan trọng trong việc thảo kế hoạch Tổng Công Kích.

Trước đó Hiền đã liên lạc với em là Trần ngọc Châu làm việc cho CIA và Châu đã báo cáo đầy đủ cho cấp thẩm quyền Hoa Kỳ. Chính TNS Fulbright đã cho hay : Ký giả Keys Beek đã viết trong báo The Washington evening Star ngày 2-2-70 rằng ông Châu nhận có báo cáo với CIA. Tôi (Fulbright) biết chắc chắn rằng ông Châu đã có báo cáo liên lạc với anh ông cho một số viên chức Hoa Kỳ tại VN kể cả các nhân viên CIA mà ông Châu gặp hàng ngày».

Dược sư Thăng kết luận :

CIA đã tố giới lãnh đạo HK hồi đó đã biết và nhất là Thượng Nghị Sĩ Fulbright lãnh tụ khối đa số Thượng viện và thuộc đảng cầm quyền đã hiểu tường tận. Vậy mà họ đã im lặng. Bây

XEM TIẾP M TRANG 10

Công nhân Viso có thể đình công

SAIGON 23-2.— Hôm nay khoảng 200 công nhân hãng bột giặt Viso đã lãng công để phản đối hành động tiết giảm CN quá mức sự miệt thị của chủ nhân đối với họ. Nếu Ban Giám Đốc không thay đổi ý định thì cuộc đình công có thể diễn ra. Trong lúc đó thì công nhân Pacific Củ Chi đi làm lại vì Ban Giám Đốc đã nhận lỗi và buộc các giám thị người Mỹ phải xin lỗi công nhân VN.

Vụ Quận Trưởng nhốt Trưởng Chi Cảnh sát hòa giải êm đẹp

SAIGON.— Trước đây chúng tôi đã loan tin về vụ Ô. Trưởng Chi CảnhSát Nhà Bè bị ông Quận Trưởng Nhà Bè cho một số quân nhân mời đến Văn Phòng Quận và giữ lại đây suốt đêm. Hôm nay có tin thêm 8 giờ sáng 20-2, cả 2 ông Quận Trưởng lẫn Trưởng Chi Cảnh Sát Cảnh Sát đều được gọi vào văn phòng ông Chánh Biện Lý Huỳnh khắc Dụng, có sự hiện diện của ông Nguyễn thế Cường Phó Biện Lý. Ông Biện Lý hỏi Trung Tá Quận trưởng rằng ông có phải là Sĩ quan Tư Pháp Cảnh Lại không, thì ông nhận phải.

Nhưng khi ông Biện Lý hỏi đã có tuyên thệ trước Tòa không, thì ông Quận Trưởng cho biết là không có tuyên thệ. Sau đó lại hỏi lấy quyền gì giam giữ Trưởng Chi Cảnh Sát, là sĩ quan Tư Pháp Cảnh Lại phụ tá Biện Lý có tuyên thệ, thì ông Quận Trưởng Nhà Bè không trả lời được. Sau đó muốn có sự hòa giải về pháp

Xem tiếp G trang 10

Úp hụi 10 triệu 2 bà lớn bị bắt

GIAĐỊNH.— Sáng 22-2, nhà chức trách quận Cần Giờ thuộc tỉnh Gia Định có giải đến Biện lý cuộc 2 bà Nguyễn thị Đ. 35t. và bà Nguyễn thị Ô 40t. Sau khi thẩm vấn cả 2 đã bị phòng Dự thẩm ký trát tống giam.

Được biết 2 bà này là người có thế lực tại quận bị hàng 100 người vô đơn tố cáo đã úp nhiều phần hụi ngày, tuần, kỳ và tháng tổng cộng trên 10 triệu đồng.

Sau khi nội vụ đã đổ bể, 2 bà này lánh mặt, nhưng ông Trưởng Chi Cảnh sát Trương văn Phùng đã cho người theo dõi và kết quả đã bắt được cả 2 đưa về bót lập biên bản để giải tòa. (DL)

Tham Vụ Báo Chí Trung Hoa Dân Quốc cho rằng :

ĐỪNG GỌI LÀ GIAN THƯƠNG BA TẦU vì họ đã nhập Việt tịch hết rồi

Đả kích chính sách viện trợ vì cho rằng nó không mấy tốt đẹp.

TÂM CHUNG

SAIGON 23-2.— Hồi 12g30 trưa qua ông Henry Fw Lo Tham vụ Báo chí Tòa Đại sứ Trung Hoa Dân Quốc đã mời 1 số báo chí Việt ngữ đến dùng cơm thân mật tại tư thất của ông để gây tình đoàn kết về sự thông cảm giữa 2 dân tộc Việt — Hoa.

Trong dịp này, ông Lo có cho biết : Chính phủ Trung Hoa không bao giờ dùng đến chữ viện trợ đối với dân tộc VNCH, nhưng lúc nào cũng hợp tác chặt chẽ trên mọi phương diện, ngõ hầu cải tạo một đời sống tốt đẹp tại đây và mục đích chính đó là hợp tác trên phương diện kỹ thuật để mở mang. Theo ông Tham vụ Báo chí thì chính sách viện trợ không mấy tốt đẹp để thương tổn đến tự ái người nhận viện trợ và ngược lại họ cũng rất dễ ỷ lại. Chẳng hạn như Trung Hoa có thể viện trợ cho VN 10.000 xe gắn máy nhưng sau đó dân chúng sẽ phải mua của Trung Hoa những phụ tùng loại xe này và việc đó Trung Hoa đã không làm.

Ông Lo nói : Trên phương diện kỹ thuật thì hiện nay Trung Hoa đang có một phái đoàn Phát triển Nông nghiệp công tác tại VN gồm những chuyên viên lỗi lạc đã từng biến chế những rác rưởi bỏ đi thành phân bón tốt và ông tin rằng trong tương lai Chính phủ Trung Hoa sẽ còn cử nhiều phái đoàn khác nữa đã hợp tác với VN không những về phương diện canh tác mà còn cả về kỹ nghệ nữa nhằm cải tiến xã hội và hàn gắn những cảnh đổ vỡ đau thương của chiến tranh mà trên 20 năm qua dân chúng VN phải gánh chịu,

Đối với vấn đề mậu dịch, ông Lo hy vọng rằng : Trong tương lai Trung Hoa sẽ tiếp nhận những hàng hóa của VN xuất cảng qua để cân đối với những số hàng hóa mà Trung Hoa có bán tại thị trường VN. Theo ông đây là 1 chương trình lâu dài, như hiện nay ngoài vấn đề cao su ra VN còn rất nhiều thổ sản và nhiều liệu quý, các hầm mỏ và nhất là trong cát có rất nhiều chất pha lê, một khi đã được gạn lọc rồi chế biến thành các vật dụng đưa qua Đài Loan bán rất chạy...

Khi đề cập tới dư luận gần đây có chỉ trích nhiều đến «bọn gian thương Ba Tầu», ông Lo giải thích : «Những người này khi xưa là Trung Hoa nhưng họ đã nhập Việt tịch và đương trên pháp lý họ đã được coi là người VN thuần tuý» Ông nói thêm. «Sự việc kể trên không thể «nói chung được» mà chỉ có thể kể cá nhân nào làm xấu mà thôi, nói như vậy để gây chia rẽ cho Cộng Sản lũng đoạn».

Nổ tại quán nước ở Vĩnh Long

14 người bị thương

SAIGON 23-2.— Hồi 10 giờ sáng qua, quân khủng bố đã đặt chất nổ tại quán nước số 58 đường Trưng Nữ Vương Vĩnh Long. Chất nổ đã gây cho 14 thường dân, trong số có 9 phụ nữ, 1 em bé và 4 thanh niên bị thương. Nhà chức trách sau đó đã mở cuộc điều tra truy tầm thủ phạm.

Tuyên ngôn của 6 Hội Đoàn Báo Chí phản đối vụ tăng giá giấy in báo

SAIGON 23-2.— 6 Hội Đoàn Báo Chí VN vừa ra một Tuyên Ngôn phản đối vụ tăng giá giấy in báo, nguyên văn như sau :

Ngày 20-2-70 Ông Tổng Trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc đã chính thức loan báo tăng giá giấy in báo hai loại như sau :

— Khổ 60x90cm : từ 380đ/ram 500 tờ lên 700đ/ram 500 tờ.

— Khổ 65x100cm : từ 460đ/ram 500 tờ lên 850đ/ram 500 tờ.

Hành động tăng giá quá mức giấy in báo (gần 100o/o) của ÔngTổng Trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc là một âm mưu nhằm bóp chết các báo VN, bần cùng hóa đời sống ký giả và thao túng báo chí về mọi mặt trái hẳn với tinh thần của luật số 019/69 ngày 30.12.69 về Quy chế báo chí.

Giữa lúc báo chí VN đang chịu nhiều xáo trộn và điêu đứng sau vụ tăng thuế kiệm ước khó khăn nhứt hiện nay là mãi lực chung của đồng bào sút kém nên báo chí VN cũng bị ảnh hưởng nặng nề, hành động tăng giá giấy in báo của Ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc chỉ là 1 âm mưu nhằm ngăn cản không cho báo chí có điều kiện phát triển để phục vụ đồng bào và xứ sở trong giai đoạn đấu tranh quyết liệt với Cộng Sản.

Việc tăng giá báo sau thuế kiệm ước, là 1 quyết định bất đắc dĩ của các báo chí VN. Đối với việc tăng giá giấy in báo, báo chí VN không thể có 1 sự tăng giá báo nào nữa cả, vì gây thiệt hại cho đại chúng. Để đảm bảo tự do báo chí, tự do ngôn luận, báo chí VN cùng cương quyết không chấp nhận bất cứ 1 hình thức trợ cấp «bông» giấy nào của Chánh phủ.

Do những nhận định trên, chúng tôi, 6 Hội đoàn báo chí Việt Nam, đại diện cho toàn thể giới Chủ nhiệm, Chủ bút, Tổng Thư ký Tòa soạn và ký giả VN, đồng thanh quyết định :

Yêu cầu Chánh phủ thu hồi ngay Nghị định tăng giá giấy in báo của Bộ Kinh tế,

Làm tại Saigon, ngày 23-2-70

HỘI CHỦ BÁO V.N.
Chủ tịch : Trần tấn Quốc
HỘI CHỦ BÁO MIỀN NAM
Hội Trưởng : Ngô công Đức
HỘI TỔNG THƯ KÝ
Chủ Tịch : Trần Nhã
NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ V.N.
TM Chủ tịch : Thanh thương Hoàng
NGHIỆP ĐOÀN KG NAM VIỆT
Chủ tịch : Nguyễn kiên Giang
HỘI ÁI HỮU KÝ GIẢ
Hội Trưởng : Việt Nhân

Thẩm phán Trần Thúc Linh nhận định :

Luật báo chí mới ban hành còn quá nhiều khuyết điểm

SAIGON 23-2 (VTX).— Luật Báo Chí ban hành ngày 30-12-69 đã có những ưu điểm như áp dụng nghiêm chỉnh Hiến Pháp, nâng tự do báo chí lên một quyền căn bản khiến Hành Pháp không thể hạn chế quyền này.

Ông Trần Thúc Linh, Thẩm Phán Tòa Thượng Thẩm Saigon đã nhận xét như trên trong buổi thuyết trình về qui chế báo chí sáng qua 22-2-70 tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc Sài Gòn. Buổi nói chuyện này do Ban Báo Chí Học Viện Đại Học Đà Lạt tổ chức.

Đề cập đến trách nhiệm báo chí ông Trần Thúc Linh cho rằng trong vấn đề này nhà Lập Pháp đã can đảm, ngay thẳng khi xác nhận trách nhiệm của báo chí, không mị dân để báo chí hoàn toàn tự do, và một khác cũng không kềm hãm báo chí, cho báo chí được quyền phản tố. Theo diễn giả, các điều 18, 19, 20 trong Luật Báo chí đã vượt xa hơn Âu Mỹ trong tinh thần thượng tôn luật pháp. Trao cho Tham Chính Viện xét xử các vụ án báo chí có tính cách cá nhân, Lập Pháp đã mở lối thoát cho việc điều hành Tối Cao Pháp Viện.

Tuy nhiên, trong việc qui định trách nhiệm báo chí, diễn giả cho rằng nhà Lập Pháp còn chiều khuyết điểm. Theo ông Trần thúc Linh nhà Lập Pháp như vậy còn lưu luyến việc để cho Hành Pháp hạn chế tự do báo chí như việc cấp biên lai ra báo bắt phải có phiếu lý lịch số 2 là một văn kiện xin được rất lâu. Không có bản văn minh thị trách nhiệm của Tòa án xét xử nếu không theo đúng hạn kỳ mà Luật Báo chí đã ra đã khiến từng báo đảm tư pháp thành [illegible].

Về quyền tịch thâu, Luật Báo chí vô tình đã tước quyền của Đô Trưởng tại Saigon — Gia Định và của Tổng Trưởng Nội vụ trên toàn quốc. Việc phải truy tố tờ báo bị tịch thu trong [illegible]

Xem tiếp H trang 10

Phản ứng của Khối Dân Tộc TV

SAIGON 23-2.— Khối Dân Tộc Thượng Viện sau phiên họp khẩn cấp sáng nay, đã có những quyết định liên quan đến việc tăng giá giấy báo như sau :

1) Hành vi tăng giá giấy báo của Bộ Kinh Tế là một cách đe dọa thực sự báo chí VN về phương diện vật chất.

2) Việc Chính phủ vừa lập Ủy Ban Đặc Trách theo dõi báo chí là trái với nguyên tắc tự do dân chủ.

3) Yêu cầu 3 ông Tổng Trưởng Kinh Tế, Nội Vụ và Thông Tin ra điều trần trước Thượng Viện.

TIN RÚT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

SAIGON.— Sau 4 đoàn thể báo chí ra quyết nghị phản đối quyết liệt quyết định tăng giá giấy in báo của Bộ Kinh Tế, một Đại Hội Báo chí VN đã được triệu tập ở Câu Lạc Bộ Báo Chí và đã thành lập xong một Ủy ban Tranh đấu gồm 8 chủ báo và 4 ký giả do ông Tôn thất Đính, nghị sĩ, chủ nhiệm báo Công Luận làm chủ tịch. Ủy Ban này sẽ làm việc cấp thời để tìm biện pháp và phương thức đấu tranh hữu hiệu. Trong Đại Hội trên Ô. Trần tấn Quốc, Chủ Tịch Hội Chủ Báo VN đã lên tiếng đả kích Tổng Trưởng Kinh Tế [illegible] bịp dư luận, xuyên tạc «làng báo» và chẳng biểu gì về làng báo nếu không «nói là dốt». Ông cũng loan báo bác

XEM TIẾP C TRANG 10

ĐẠI ĐỘI TRƯỞNG V.C. về hồi chánh

RẠCH GIÁ 23/2 (VTX) — Một đại đội trưởng Việt Cộng vừa ra trình diện xin hồi chánh tại tỉnh Kiên Giang vào cuối tuần qua.

Hồi chánh viên này tên là Đoàn Minh Thư bí danh Trường Sơn giữ chức vụ Đại Đội Trưởng Đại Đội 1, thuộc Tiểu Đoàn 207 của Cộng sản. Ngoài ra đương sự còn kiêm nhiệm chức Chi ủy viên Chi Bộ của Đại Đội kể trên.

Cũng trong tuần qua, hưởng ứng chiến dịch Xuân Đoàn Kết, còn có 31 cán binh Cộng sản hồi chánh tại khắp nơi trong tỉnh Kiên Giang.

Sổ Tay

SỨC MẤY ghi chép

CÓ ĐI CÓ LẠI

Sức Mấy mới nhận được thư của một ông Thiếu Tá, xin đăng nguyên văn như sau :

KBC. 4100, ngày 17 tháng 2 năm 1970

Thiếu Tá NGUYỄN QUANG HUY	Việt Nam Cộng Hòa
Liên Đoàn Trưởng LĐYT/CV	Bộ Quốc Phòng
	Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH
	Trường Bộ Binh

Kính gởi :
Ông Sức Mấy Nhật báo Chính Luận

Trong số báo đề ngày 16-2-70 báo Chính Luận trong mục Sổ Tay coi bói đề cập việc Thiếu Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh tin thầy địa lý cho xe ủi đất lấp bằng cái hồ nước trước Đại đội 42.

Viết báo là quyền của ký giả (trả lời là quyền của người bị đề cập đến trong bài báo), tuy nhiên, ở đây, chúng tôi những người biết rõ sự thật và đã làm công việc lấp hồ trước Đại đội 42 Trường Bộ Binh, chẳng muốn yêu cầu đăng cải chánh chỉ muốn thảo luận trực tiếp với tác giả bài báo mà thôi. Nếu Quý vị thấy đăng lên sự trình bày của chúng tôi không tai hại hoặc có lợi hơn cho việc làm sáng tỏ sự thật thì lại càng đáng mừng lắm. Chúng tôi xin đi vào từng chi tiết một :

1) Vụ nổ mìn tại Thủ Đức chỉ gây thương vong 40 người (trong số có 20 chết) ông Sức Mấy nói vào tất có «trên 60 người chết và bị thương» chẳng khác nào vô tình đề cao bọn Việt Cộng từng đặt mìn làm sập tòa báo Chính Luận và bắn chết ký giả Từ Chung.

2) Việc lấp chiếc hồ trước Đại Đội 42 là chuyện có thật, nó là một nhu cầu như ông Sức Mấy buổi sáng thấy đói bụng «cần» phải ra ngã sáu làm một miếng «bít tết» cho nó ấm bụng, có vậy thôi, chẳng có gì là trọng đại cả, lý do, xin mời ông Sức Mấy đến thăm Đại Đội 42 ở Thủ Đức sẽ rõ.

Đại Đội 42 ở 1 chỗ chật hẹp (chật nhất trong Trường Bộ Binh) cái sân tập họp duy nhất lại vướng một cái hố lù lù ở giữa thật khó chịu vì vậy Đại Đội liên hệ có xin Liên Đoàn Yểm Trợ cho lấp đi để có chỗ tập hợp, và tập thể dục mỗi ngày.

Có vậy thôi, nếu Việt Cộng không nổ mìn thì cái hồ đó vẫn bị lấp như thường, chỉ khác là có sự trùng hợp, việc lấp hồ xảy ra sau vụ nổ nên ông Sức Mấy mới có dịp và có đề tài đùa giỡn.

Thưa ông Sức Mấy.

Chẳng nói ông cũng rõ, Quân đội chúng ta bây giờ hi sinh thật nhiều để bảo đảm 1 an ninh tối thiểu cho thành phố, để 1 tên Cộng Sản muốn khủng bố những người Quốc gia, muốn đặt plastic vào tòa báo Chính Luận cũng phải ngại ngần lén lút. Ít nhất Quân đội cũng có công trong việc đó thưa ông Sức Mấy.

Ông Sức Mấy nói ông Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh không tin ở chính mình là «nhảm» lắm đấy, hơn 4 năm làm Tư lệnh Sư đoàn tác chiến, nếu tin ở bói toán thì ông Sức Mấy đã có chuyện để viết từ lâu vì ở chiến trận sự sống cái chết, cái may cái rủi ở kề bên nhau rất dễ khiến người ta hay tin nhảm.

Ông Sức Mấy có lẽ không biết ông Tướng Chỉ Huy Trưởng TBB là người Công giáo, không tin ở chuyện ma quỷ.

Câu chuyện thầy địa lý, như vậy chỉ là một sự xuyên tạc cố ý của những người xấu bụng; mang lên mặt báo bằng một ngôn từ đầy vẻ chính xác, chúng tôi nghĩ ông Sức Mấy đã vội vã và sơ sót lắm đấy.

Đến đây chúng tôi lại nhớ đến câu nói của Socrate : «Không có sự ngu dốt nào nhục nhã bằng tin tưởng rằng mình đã hiểu những gì chưa hiểu».

Xin gửi đến ông Sức Mấy vài chi tiết của sự thật để ông rõ hơn sự vụ và mong rằng, nếu không có gì cản trở cho đường lối của báo Chính Luận thì xin ông cho đăng tải bức thư này.

Kính chào và cám ơn ông.

Ngày mai : Sức Mấy sẽ có đôi lời đáp lễ.

từ QUÊ ra TỈNH

Các trận bóng tròn giải Tân Xuân

SAIGON.— Các trận đấu vòng đầu giải túc cầu Tân Xuân dành cho các hội hạng danh dự, đã được tiếp tục chiều thứ Bảy 21-2-70 trên sân Cộng Hòa trước một số khán giả thưa thớt. Trận đầu Cảnh Sát Quốc Gia thắng Quan Thuế 2—1. Trận đấu diễn ra khá sôi động vì cả hai đều rất nhiều cố gắng và C.S.Q.G. đã gát trước bàn đầu hiệp nhứt. Qua hiệp nhì Hùng (QT) gỡ huề ở phút thứ 18, nhưng sau đó trong lần tấn công của C.S. Quốc gia, thủ môn Ngọc (QuanThuế) bắt banh để văng ra và hữu nội Đức lướt đưa banh vào lưới để nghiêng thắng lợi về Cảnh sát Quốc Gia. Trận thứ nhì Tổng Tham Mưu đã thắng Địa Phương Quân 1-0. Tỷ số nhẹ nhàng này đã để khuyến khích đoàn Địa Phương Quân. Bàn duy nhứt của trận đấu do công của Quang ở phút 30 hiệp đầu. Như thế là Cảnh sát Quốc Gia và Tổng Tham Mưu được vào kế tiếp.

— Chiều chủ nhật 22-2, Hải Quân thắng Công Binh với tỷ số 5-1 Không Quân thắng Quang Trung 3-1. Như vậy vào bán kết, Hải Quân gặp Không Quân và Cảnh Sát sẽ gặp Tổng Tham Mưu.

Xe hơi đang chạy bị cháy chỉ còn trơ khung sắt

SAIGON.— 9 giờ sáng 22-2, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra phía sau hãng Xi Măng Hà Tiên Thủ Đức. Sở cứu hỏa Đô Thành và Long Bình để nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì lửa cháy đống cây phía sau hãng xi măng.

— 8 giờ tối cùng ngày lửa cháy tại góc đg. Công Lý và Yên Đổ. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Vào giờ nói trên chiếc xe du lịch số EN. 0005 do tài xế Chu Bá H. lái chạy đến góc Công Lý và Yên Đổ thì bị phát hỏa, và bị thiêu rụi hoàn toàn. (CC)

Du đãng cướp Honda Cảnh sát rồi bắt chuộc

GIAĐỊNH .— Hôm 22-2, nhà chức trách Gia Định đã bắt Lê văn Ch (21t) ngụ tại ấp 7 đường Phan vănTrị mở cuộc điều tra Ch. bị tình nghi là đào ngũ và xử dụng giấy tờ giả. Ch còn là chưa trùm du đãng cầm đầu 1 số lưu manh tại vùng Lò Heo cũ Gia Định. Hắn đã từng tổ chức cướp xe Honda và đã có lần cướp xe Honda của cảnh sát Đỗ H. rồi cho người nhắn khổ chủ đến chuộc lại với số tiền 20.000 đồng. (DL)

Em bé bị bắt cóc hay đi lạc ?

SAIGON — 10 giờ sáng 21-2 ông Lương tôn Đ. (46t) nhà ở đường Trần hoàng Quân dẫn người con trai tên Lương phục Kh. (4t) tới thăm 1 người bà con ở đường Bắc Việt. Em Kh. chạy chơi ở cửa, 1 lát sau ông Đ. ra tìm con thì không thấy, tới trình nhà chức trách là kẻ lạ mặt bắt cóc con ông. Người ta cho rằng em này chạy chơi bị lạc. (AH)

Xe du lịch bị đập phá

SAIGON.— 22 giờ đêm 21/2, bà Nguyễn thị T. (26t) ngụ ở đường Trương minh Giảng, để chiếc xe du lịch số EO ở trước một phòng trà đường Tự Do, bị hai Hàn kiều vô cớ đập bể kiếng và đập móp xe thiệt hại độ 50.000đ. Cảnh sát đi tuần trông thấy can thiệp bắt hai Hàn kiều về bót khai tên là Kim B.S. (33t) và Kim H.K. (32t). (AH)

Máy bay đánh rớt trái dừa khô ?

GIAĐỊNH.— 1 giờ trưa 22-2, bà Trần thị Ng. (61t) ở ấp 7 xã Hạnh Thông Gò Vấp đang ngồi trong nhà bị một trái dừa khô không hiểu ở trên máy bay rớt xuống hay ở đâu rơi vào mà lủng mái lọt vào nhà trúng đầu làm bà bị thương nặng phải chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

Băng qua đường, ông lão bị xe đụng chết

SAIGON.— 10 giờ sáng 22-2, ông Lâm Văn Léo (58t) buôn bán ngụ tại đường Nguyễn Kim vào đường Hậu Giang thăm người bà con, đi ngang qua đường bị xe đụng té bể đầu. Nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp nhưng dọc đường tắt thở. (CC)

Cha bán máy may, con gái tự tử

GIA ĐỊNH — 9 giờ sáng 20-2 người nhà cô Nguyễn thị C. (19t) tuổi tại Tân Quy Đông Gia Định phát giác ra cô này nằm bất tỉnh liền chở cô đến bệnh viện cứu cấp nhưng qua ngày sau thì cô C chết. Theo dư luận cho biết nguyên nhân cô tự tử chỉ vì cái máy may bị cha đem bán sau một cuộc cãi vả giữa cha cô và cô. Cô quá buồn lén người nhà uống độc dược quyên sinh. (CC)

Gạt tiền người muốn giải ngũ

SAIGON.— Ông Huỳnh văn Đ. (29t) binh nhì nhà ở đường Pétrus Ký có quen biết trung sĩ Nguyễn hữu Th. (20t), nên nhờ trung sĩ Th. tìm cách để cho giải ngũ. Ông này nhận lời và bảo đưa 5.000đ sẽ giúp cho được việc. Nhưng đã ba tháng trôi qua, chẳng thấy được giải ngũ, ông Đ. trình nhà chức trách. 8 giờ tối 21/2, Cảnh Sát đã bắt được Trung Sĩ Th. mang một khẩu súng lục, khi hỏi giấy tờ thì không có. Ông ta bị bắt giải qua Quân Cảnh Tư Pháp. (AH)

Xe lam chở báo lật, 2 người trọng thương

SAIGON.— 6giờ sáng 23-2, một chiếc xe Lam chở báo đến ga hành khách Hàng Không Việt Nam số 2 đường Phạm Ngũ Lão Saigon để gởi báo đi các tỉnh, không rõ tài xế lái như thế nào mà xe lật, 2 người trên xe là Nguyễn Văn Ng. (40t) và cậu Nguyễn Cảm H. (16t) bị trọng thương. (CC)

Nhà Quận Trưởng Cảnh sát bị trộm viếng hai ba lần

SAIGON.— Ngày 21-2 nhà riêng ông Quận Trưởng Quận Năm ở đường Hồng Bàng đã hai ba lần bị quân gian phi vào trộm đồ. Sau nhiều ngày theo dõi lúc 15 giờ cảnh sát bắt được Nguyễn văn Ph (16t) đã vào nhà ăn trộm.— Đêm 22-2, quân gian phi đã bẻ khóa cửa vào nhà bà Đặng thị Th (42t) ở đường Lê đại Hành, trộm đồ đạc và tiền bạc trị giá 200.000đ.

—Binh nhì Lê v Th. (17t). để chiếc xe Honda ở trước cửa bịnh viện Chợ Rẫy, vào thăm người nhà bịnh nhân bị một tên trộm dùng chìa khóa giả mở trộm phóng chạy. Cảnh sát chận bắt được, y khai tên là Trần v B. (30t). —Cùng ngày Cảnh sát bắt được tên Trần v Anh (17t) ngụ đường Bà Hạt, chuyên trộm đồ phụ tùng xe hơi tại Chung cư Nguyễn V Thoại. (AH)

Dụ gái tơ xây tổ uyên ương

SAIGON.— Cách đây nửa tháng, bà Dương thị B. (ngụ ở đường Phú Định) có con gái tên Nguyễn thị T.S. (17t) bỏ nhà ra đi. Gần đây, bà B. hay tin tên Nguyễn văn T. (21t) ngụ tại Bình Tuy dụ dỗ con bà đem đi xây tổ uyên ương. Bà này trình nhà chức trách. 20 giờ đêm 21/2, Cảnh sát đã bắt được T, đem thẩm vấn. (AH)

VC rải truyền đơn bị NDTV rượt chạy

GIA ĐỊNH.— Đêm 20-2, có 3 tên VC lén về rải truyền đơn tại ấp Ông Nhiêu xã Phú Hữu (Thủ Đức) NDTV gác gần đó hay được liền mở cuộc bao vây nổ súng. VC bỏ chạy có bắn trả lại mấy phát súng làm 1 NDTV tên Lê văn Đ. bị trúng đạn được đưa vào bịnh viện cứu cấp. (DL)

5 vụ cướp giựt

SAIGON .— Ngày 21-2 Đô thành đã xảy ra 5 cướp. Ấn kiều A. (23t) và Pháp kiều P. (nhà ở đường Phan thanh Giản), đi chơi về gần tới nhà bị hai kẻ lạ mặt chận đường dùng súng lục uy hiếp ăn cướp tiền. Xe tuần tiễu Cảnh Sát tới nơi trông thấy nổ súng chỉ thiên, bắt được một tên, một tên bỏ chạy, tên bị bắt khai tên là Hà hùng Q trung sĩ đào ngũ.

— Cô Phạm thị H. (17t. nhà ở đường Lò Gốm), đi mua 8 cây thuốc lá buộc đàng sau xe Honda chở về, khi tới đường Chu văn An bị một tiểu yêu rượt theo sau cướp 8 cây thuốc lá. Cảnh Sát đi tuần rượt theo bắt được, cướp khai tên là Nguyễn văn Y. (16t).

— Ông Tiêu đại Ch. (66t) nhà ở đường Phan đình Phùng dẫn cháu tên là Ngô Huệ T (6t) đi chơi tới trước Trường học Nhân Thiện đường Gia Phú bị một tên cướp giựt sợi chuyền đeo trên cổ T. Cảnh Sát rượt theo bắt cướp đem về bót, y khai tên là Trần Th. (17t). — Bà Tăng phục D. (26t. ngụ ở đường Tăng Đốc Phương) cỡi xe Honda bị một tên chận đường uy hiếp đoạt chiếc xe. Cảnh Sát rượt theo bắt được y khai tên là Trần v Q. (17t). — Cô Nguyễn thị C. (25t nhà ở đường Đỗ Quang Đẩu), đi tới góc Bùi Viện và Đề Thám, bị hai thiếu phụ và 1 người đàn ông chận đường, cướp 1 chiếc lắc và chiếc đồng hồ đeo tay trị giá 30.000đ. (AH)

BÁO CHÍ CỰC LỰC PHẢN ĐỐI Ô. TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ TĂNG GIÁ GIẤY IN BÁO

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Hai cái bóng đen lén thổi Muội hương

Giữa lúc Liễu Tôn Trung như du tâm thần ra khỏi ngoại vật, đột nhiên nghe thấy hai tiếng động «lạch cạch» rất nhỏ nổi lên, tuy chỉ nhỏ như tiếng muỗi kêu, nhưng khi lọt vào tai Liễu Tôn Trung lại vang dội như tiếng sấm động.

Chàng vội đứng bật dậy, nhẹ nhàng tiến bước lên phòng trên. Chàng bỗng phát giác có hai cái bóng đen lướt qua cửa sổ rồi tiến thẳng tới trước cửa phòng Hà Ngọc Trì.

Liễu Tôn Trung vội vàng ẩn phục cạnh chiếc cửa sổ, đưa mắt nhìn ra, thì thấy hai bóng đen nọ tuổi ngoài bốn mươi, lưng đeo trường kiếm, mũi dùng vải nhét kín. Chàng lại ngửi thấy một mùi dược hương thoang thoảng bay tới, liền nghĩ thầm :

«Phải rồi. Thì ra hai tên này đang xử dụng Muội hương».

Chàng vội nín hơi định thần, theo dõi tên nọ. Chỉ thấy hai bóng đen ấy tìm kiếm khắp phòng một hồi, sau đó bỗng thắp sáng đèn lên.

Chúng thấy Hà Ngọc Trì đang ngủ mê mệt trên giường, một tên liền nói:

— Quái thật ! Rõ ràng thấy có cả tên tiểu tử Liễu Tôn Trung cùng con a đầu này tiến vào trong khách sạn, sao bây giờ lại không thấy y đâu nữa !

Bóng đen kia hỏi :

— Vừa rồi ngươi đã xét kỹ các phòng kia chưa ?

— Đã xem kỹ cả rồi, nhưng không thấy hình bóng tên ấy đâu cả.

— Nếu vậy, tên Liễu Tôn Trung đó không phải ngụ trong khách điếm này rồi. Chúng ta đi nơi khác kiếm đi !

Bóng đen nọ liền nói :

— Không được. Y tiến vào trong khách sạn này, mỗ đã trông thấy rõ ràng. Sau đó, chỉ thấy có một ông già là ra khỏi đây thôi, chứ không thấy tên Liễu Tôn Trung bước ra khỏi cửa.

Bóng đen kia liền nói :

— Chúng ta thử tìm kiếm một phen nữa xem sao. Xem có thấy vật nọ của y không ?

Rồi hai bóng đen lại tìm kiếm kỹ mọi vật trong phòng, nhưng không sao thấy vật mà bọn chúng muốn tìm kiếm. Bọn chúng liền lộ vẻ thất vọng. Một tên liền dậm chân, mặt lộ vẻ rất bực bội.

Bỗng chúng nhìn thấy Hà Ngọc Trì đang nằm ngủ mê mệt tại đó, gương mặt ửng hồng tươi như hoa nở, miệng như đang nở nụ cười, trông thật tuyệt đẹp, bất giác liền động lòng. Một tên liền giơ tay ra kéo luôn chiếc chăn của nàng xuống.

Hai vị hộ pháp của Miêu Cương yêu hồ

Liễu Tôn Trung thấy vậy, đột nhiên nổi giận, giơ luôn đơn chưởng lên, chưởng phong làm tắt phụt hết đèn lửa trong phòng tức thì.

Hai bóng đen nọ vừa thấy «vèo» một tiếng, đèn lửa đều tắt ngóm hết, bốn bề tối đen như mực, đều giật thất kinh, vội bảo nhau :

— Nguy tai ! Có điều bất ổn đây !

Dứt lời, cả hai đều song song phi thân ra ngoài cửa sổ, thấy dưới ánh trăng vằng vặc, bốn bề vắng lặng như tờ, không thấy một bóng người nào cả. Một tên nói :

— Làm gì có ai đâu ? Có lẽ là trận gió lớn làm tắt đèn cũng nên ?

Tên kia đáp :

— Thế này thì kỳ lạ thật ! Rõ ràng mỗ nghe thấy có tiếng chưởng phong nổi lên, làm tắt hết đèn cơ mà !

Tên nọ nghĩ ngợi giây lát cũng cho là phải, trong lòng hơi cảm thấy hãi sợ, nhưng y cố giữ bình tĩnh, cất tiếng quát hỏi :

— Vị cao nhân nào giáng lâm thế ? Xin mời hiện thân ra đây gặp gỡ bọn mỗ.

Bỗng nghe thấy ở phía Tây, sau một tấm rèm bằng trúc, có tiếng đáp lại :

— Cao nhân với thấp nhân, mỗ đều không dám nhận cả. Các vị [illegible] định tìm kiếm tại hạ là gì ?

— Thế ngươi là Liễu Tôn Trung phải không ?

— Dĩ nhiên rồi. Thật là «Đi mòn giày sắt không sao thấy. Gặp gỡ nơi đây chẳng tốn công». Hai vị muốn tìm kiếm vật gì xin cứ việc lại đây !

Hai tên kia thấy người nọ tự nhận mình là Liễu Tôn Trung, trong lòng vừa kinh ngạc vừa mừng rỡ. Mừng rỡ, là nếu cầm giữ được Liễu Tôn Trung thì tất sẽ kiếm được vật nọ. Còn kinh ngạc, là bọn chúng vẫn thường nghe đồn đại Liễu Tôn Trung võ công cực kỳ lợi hại, đơn thân độc mã lại náo Đông doanh như vào chỗ không người.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 16

Mài nanh giũa vuốt để báo thù.

Nỗ nhĩ Cáp Tề dò thám biết được mặt đông thành Đồ Luân có một cái eo núi tên gọi ải Cửu Khẩu. Ải này ăn thông với yếu đạo miền Kiến Châu. Ải vô cùng hiểm trở ; thực là một nơi có cái thế một kẻ chẹn đường muôn kẻ khó qua. Chàng sai 2 trăm quân tới đóng chẹn cửa ải chặn đứng đường tiếp viện của địch. Còn tự mình đem 3 trăm quân tinh nhuệ nhất, ngậm tăm chạy vội tới chân thành Đồ Luân.

Lúc đó trời đã sang canh 3. Đêm vào khuya, gió lộng, trăng mờ, đối diện cũng khó thấy mặt nhau. Chàng ngầm sai 1 đội quân tới đốt cửa Nam. Quân binh trong thành giật mình tỉnh dậy, nghe kêu cứu hỏa vội chạy xô cả về cả cửa Nam không lưu ý gì tới các cửa khác. Chàng thừa cơ xuất kỳ bất ý đánh lúc chẳng phòng. Cửa Đông thành bị phá vỡ, cả đoàn quân gầm lên một tiếp vang động cả thành Đồ Luân rồi xông vào như nước vỡ bờ. Hai bên ác đấu trong bóng dày đặc. Quân của Ni kham ngoại lan trong thành không biết kẻ địch đông hay ít, đâm ra hoang mang hoảng hốt. Nào dân, nào quân, nào tướng sĩ, kẻ nào cũng chỉ còn biết chạy tháo thân, Họ ùn ùn kéo ra cửa tây cảnh hỗn loạn chưa từng thấy ! Ni Kham Ngoại Lan bạt vía kinh hồn, cũng chẳng dám nán lại. Lan vội đem một tiểu đội vệ binh lẩn trong đám đông chạy nạn.

Lan chạy một mạch mãi tới miền Giáp bản, lúc đó mới dám dừng chân.

Thế là chỉ trong một đêm, Nỗ Nhĩ Cáp Tề đã cướp được Đồ luân thành. Rồi 2 thành Cồ liệt, thành Sa tế, cũng tiếp tục quay về với chàng. Từ đó, thanh thế của chàng vang dậy trong ngoài, quân đông, tướng lắm, binh hùng ngựa khỏe.

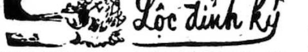
Qua tháng 8 năm đó, chàng đem quân đánh phá Giáp bản. Ni Kham ngoại Lan lại chạy trốn khỏi Giáp bản. Thắng được Ngoại Lam nhưng chàng lại gặp phải chúa thành Triệu giai tên Lý Đại, Đại liên quân với Cáp Đạt tấn công chàng. Hai bên đối trận. Cuộc chiến kéo dài mãi tới mùa xuân năm sau, chàng mới bắt được Đại đem chém đầu trước cửa dinh.

Đến tháng 6 chàng đánh hạ đồn Mã Nhi. Rồi tháng 9, chàng đem 5 trăm quân tinh nhuệ tiến đánh bộ lạc Đồng Ngạc.

Sang năm thứ 3, Nỗ nhĩ Cáp Tề huy động 5 trăm kỵ binh đánh phá bộ lạc Triết trần. Rồi qua năm thứ 4 vào hồi tháng 7 được tin Ni Kham Ngoại Lan đã trốn về thành Ngạc nhĩ hồn, chàng liền hạ lệnh tấn công thành này, Lan hết đường chạy chỉ còn cách chạy về hướng Phủ thuận quan. Không ngờ viên tướng Minh giữ quan không chịu cho Lan vào, Lan đành phải quay về đường cũ. Nhưng Lan đã sớm bị đoàn quân của Nỗ nhĩ Cáp Tề bao vây bốn mặt. Kẻ thù ở trước mặt, mắt thấy rõ ràng, Nỗ khỏi cần hỏi, vội hươi ngọn giáo xông tới đâm Lan. Lan giật cương vòng ngựa chạy trốn. Lan lật đật tìm con đường nhỏ vội vã phóng ngựa như bay. Nhưng Nỗ đâu có dễ mất, chàng thúc ngựa chồm lên, cuốn bụi trên đường thành một cột dài sau lưng. Tám vó ngựa xê xích nhau không còn mấy thước. Nỗ thuận tay vung thòng lọng, tức thì Lan bị trói chặt, và bị giật nhanh lăn củ xuống đất. Mấy tên quân nhảy tới trói lại, khiêng về dinh như một con heo.

Nỗ nhĩ Cáp Tề sớm đã ngồi trên trướng. Chàng vừa trông thấy Ni Kham ngoại Lan, máu hận sôi lên sùng sục, chẳng thèm nói hỏi, liền tuốt cây bội đao chặt phắt ngay đầu Lan. Chàng hạ lệnh đặt hương án bày linh vị của ông và cha ngay tại giữa dinh rồi dâng đầu Lan lên để cúng tế. Chàng quì trước bàn thờ, lạy tám lạy, òa lên khóc thảm thiết. Binh sĩ các loại, thảy đều bận đồ tang.

(CÒN TIẾP)



Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Tiếng hoan hô vang dội khắp thành

— Đúng rồi, Hoàng đế đã nhỏ tuổi, có một vị thái giám được sủng ái, cũng nhỏ xíu hè.

Tiếng người khi nãy lại hỏi :

— Có phải vị tiểu công công đang đi đó không nhỉ ?

Một trong bốn tên thị vệ muốn tăng công với Tiểu Bảo nên vội lớn tiếng huênh hoang :

— Bắt tên gian thần Ngao Bái chính là đại công của vị Quế công công đây.

Nguyên vì Ngao Bái tàn ngược, sát hại người Hán quá nhiều, làm cho bá tánh oán hận hắn thấu xương, hôm nay bị bắt giam cầm khiến cho tiếng reo mừng trong thành Bắc Kinh đâu đâu cũng vang dội. Chuyện Hoàng đế ra lịnh bắt trói, Ngao Bái chống lại, rốt cuộc bị một đám tiểu thái giám đánh ngã, được lan truyền khắp mọi nơi.

Dân chúng lại thêm mắm dặm muối vẽ rắn vẽ rồng, khắp chốn trà đình tửu quán xúm nhau bàn nội chuyện đó không, nước miếng văng toé đầy bàn, nào là chiêu thế « Khô bằng ban căng », « Lý ngư đả đỉnh », Hắc hổ du tâm », những chiêu thế mà vị Tiểu Thái giám đã mang ra đánh ngã Ngao Bái, họ nói đi nói lại y như là chính mình đã nhìn xem tận mắt.

Tặng vật của Khang Thân Vương

Trong mấy ngày nay, chỉ thoáng thấy một bóng dáng của tên Thái giám trẻ tuổi ngoài chợ thì y như là có đám đông người bu lại hỏi về việc bắt giữ Ngao Bái.

Bây giờ họ nghe tên thị vệ nói người lập công to trong việc bắt Ngao Bái là vị tiểu thái giám đang ngồi trên ngựa, tự nhiên, họ ùn ùn chạy theo vỗ tay hoan hô vang dậy...

Trong đời của Tiểu Bảo, chẳng những chưa có mà cũng chưa bao giờ tưởng tượng mình sẽ có được cái danh dự lớn lao như thế, cho nên trước cái cảnh thiên hạ chạy theo rầm rộ như đám rước thần ấy, làm cho gã chợt cảm thấy mình là một vị anh hùng cái thế.. khác thường.

Cũng may nhờ có hai gã thị vệ xốc đao ngạt ngộ mở đường nên dân chúng sợ hãi vẹt lối, bằng không, nhất định họ sẽ vây quanh Tiểu Bảo để hỏi cho rõ việc bắt tên gian thần Ngao Bái.

Tiểu Bảo và bốn tên thị vệ đi đến phủ Khang Thân Vương, quân gác cửa vào thông báo rằng có nội giám của Hoàng thượng tới. Khang thân Vương vội vã tự mình ra mở cửa và sai quân hầu mau đặt bàn hương án để tiếp nghinh thánh chỉ.

Tiểu Bảo cười nói.

— Hoàng thượng sai tiểu nhân đến xem chừng Ngao Bái chứ chẳng có chuyện chi gọi là đại sự đâu.

Đã từng thấy Tiểu Bảo luôn luôn thân cận với Hoàng Thượng và đã có công to trong việc bắt Ngao Bái, cho nên Khang thân *Vương* vội đến nắm tay gã bằng một dáng sắc hết sức niềm nở :

— Công công đã cực nhọc đến đây, vậy chúng ta hãy uống vài ba chén giải lao rồi hãy xem tên phản loạn đó cũng chẳng muộn chi.

Vừa nói Khang Thân Vương vừa ra lệnh cho đám quân hầu dọn tiệc rượu. Bốn tên thị vệ ngồi riêng một bàn cùng với bọn võ quan trong phủ, còn Khang Thân Vương và Tiểu Bảo ngồi riêng một bàn ở giữa hoa viên.

Trong bữa tiệc Khang Thân Vương cố tìm lời hỏi han những gì mà Tiểu Bảo ưa thích. Tiểu Bảo thầm nghĩ nếu mình thú thật là ưu thích đánh bạc, tất nhiên Khang Thân Vương sẽ cùng với gã gây cuộc, và nếu gã ăn được tiền của ông ta cũng chẳng hay ho gì. Do đó gã đáp :

— Tôi cũng chẳng ưa thích cái gì đặc biệt cả.

Khang Thân Vương cau mày suy nghĩ, không biết cái gì để làm cho đẹp lòng tên tiểu Thái giám quyền cao chức trọng này. Bởi vì, thường thường người lớn tuổi tham tiền, thanh thiếu niên thì háo sắc, còn tên tiểu thái giám thì đâu có chuyện hiếu sắc được ?

Chợt nhớ ra hắn là người biết võ công, chắc có lẽ thích đao kiếm quí nhưng nếu tặng bảo đao kiếm, thì lại sợ gây họa trong cung, chỉ có cách tặng ngựa là ổn hơn cả.

Ông ta liền vỗ vai Tiểu Bảo :

— Quế công công này, trong tàu của tôi hiện có mấy con ngựa tốt lắm, vậy xin công công hãy đến lựa vài con ưng ý để gọi là chút lễ diện kiến với nhau.

Tiểu Bảo cả mừng nhưng làm bộ thối thoát :

— Ồ, tiểu nhân đâu dám phiền lòng vương gia như thế ?

Khang Thân Vương nói :

— Có chi đâu, chỗ anh em với nhau có gì gọi rằng phiền ? Chúng ta đi chọn ngựa rồi hãy trở lại uống rượu.

Không đợi Tiểu Bảo nói gì thêm, Khang Thân Vương đứng dậy nắm tay hắn đi ra tàu ngựa và gọi mã phu dẫn ra mấy con ngựa nhỏ dáng đẹp thật đẹp mắt.

Tiểu Bảo liếc thấy trong lòng hơi khó chịu : tại làm sao lại bảo ta chọn ngựa con, hay là lão ta nói mình là con nít nên phải cỡi ngựa con chăng ?

Tuy không đẹp bụng, nhưng Tiểu Bảo cũng vẫn cười :

— Vương gia, vóc người tiểu nhân không cao cho nên thích được cỡi ngựa lớn, cho có vẻ... «người lớn» một chút vậy mà !

Khang thân Vương chợt hiểu ra, vỗ vế cười ha hả :

— Tôi thật là hồ đồ, quả thật là hồ đồ...

Và vội quay sang bảo tên mã phu :

— Hãy dẫn con Ngọc hoa Tâm của ta ra đây.

Tên giữ ngựa liền trở vào tàu dẫn ra một con ngựa cao lớn lông trắng mượt, trắng như tuyết mà lại lấm tấm điểm vá hồng, bườm cổ vươn cao, đứng im một con thần mã, thêm vào đó yên cương nạm vàng lóng lánh, nếu không phải hàng danh gia vọng tộc thì nhất định không ai dám dùng thứ yên cương nạm ngọc khảm vàng quí báu như thế.

Vốn không biết như thế nào là ngựa quí, nhưng xem sáng sắc bên ngoài huê dạng, Tiểu Bảo không dằn được, vỗ tay suýt soa :

— Đẹp quá ? Con ngựa này thật là đẹp quá !

Khang thân vương cười nói :

— Con ngựa này từ Tây vực đưa sang, nó là danh mã đại uyển, tuy xem lớn vóc như thế nhưng hãy còn non tuổi lắm, chỉ mới hai tuổi mấy tháng đấy thôi. Ngựa đẹp thì phải do người đẹp cỡi, chẳng hay Quế công công có vừa ý nó hay không ?

Tiểu Bảo thật là khoái tỉ nhưng vẫn cứ «mại hơi» ;

— Ấy, ấy... ngựa của vương gia tiểu nhân làm sao dám cỡi, Vương gia đã bảo cho, tiểu nhân lấy làm áy náy vô cùng.

Khang thân vương cười hì hà :

— Hừ, sao lại có chuyện như thế ? Bộ Quế công công không muốn kết giao huynh đệ với tôi à ?

Tiểu Bảo đáp :

— Ở trong cung tiểu nhân là một người thân phận thấp thôi, làm sao lại dám kết giao bằng hữu với Vương gia !

Khang Thân Vương liền nghiêm mặt :

— Người Mãn Châu chúng tôi vốn người hào phóng, đã là với nhau thì một con ngựa nào có đáng giá chi đâu, công công từ chối là tôi phiền lắm đấy.

Vừa nói lão ta vừa quay mặt đi nơi khác làm bộ như giận dỗi...

(XEM TIẾP TRANG 10)

NGHIỆP-ĐOÀN THƯƠNG-GIA KIM-HOÀN VIỆT-NAM

Giá Vàng Hôm Nay

MỖI LƯỢNG (37grs500) mua vào : 15500đ

VÀNG LÁ 24K bán ra : 16000đ

VÀNG TÂY 18K bán ra : 12800đ

CÔNG, HAO VÀ THUẾ TÍNH RIÊNG

SAIGON, ngày 20-2-1970

Hàng TƠ LỤA
Đặc Biệt
CÁC LOẠI HÀNG ÁO DÀI PHỤ NỮ
– Bền, đẹp, màu sắc lộng lẫy
– Bông luôn đổi mới, hợp thời trang do Nhà Dệt
Văn - Bình
1/7 Ấp Bác Ái 4, đường Hoàng Hoa Thám G.Đ. sản xuất với trên 30 năm kinh nghiệm.
BÁN TẠI GIAN HÀNG
Thu - Hà
30-40 Thương xá Tam-Đa (Crystal Palace)
đường Nguyễn Trung Trực — Saigon
Đ.T. 92.115, 25.494 xin số 249

Quán Bò 7 món Ngọc Lan
1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Trân trọng kính mời Quý Vị tới thưởng thức BÒ 7 MÓN tại Quán NGỌC-LAN đã được nổi tiếng là Ngon Nhất.
Địa điểm rất tốt, rộng rãi ; thoáng mát, ngay nơi thị tứ Gia Định, quá Chợ Bà Chiểu 300m,. Đậu xe ngay trong Quán.
Nay kính mời.
Bò 7 Món NGỌC-LAN

250.000
350.000
450.000
$ Một Máy Kem
LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC
Kem Hộp — Kem Cây — Kem Bọc — Nước Đá Túi
CHẠY ĐIỆN 110/220 – CHẠY XĂNG – CHẠY DẦU CẶN
Chú Ý : Quý vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem — Khi giao máy.
THANH-PHÁT
575 PHAN THANH GIẢN
Đ.T. 92.844 SAIGON

Một băng nhạc chủ đề làm hài lòng mọi người sành nghe nhạc từ nghệ thuật đến kỹ thuật trong những ngày đầu Xuân :
HOA VỚI NGHỆ SỸ
(Băng số 2 của TÚ QUỲNH sản xuất và phát hành)
Do nhạc sĩ PHẠM-MẠNH-CƯƠNG
thực hiện
Sẽ phát hành đúng 8 giờ 30 ngày 16-2-1970 tại :
TÚ QUỲNH
Số 68 (lầu 1) CRYSTAL PALACE Saigon
Kiếp Hoa (Dương thiệu Tước) KHÁNH LY, Ngọc Lan (Dương thiệu Tước) LỆ THU, Tôi vẫn yêu hoa màu tím (Hoàng Trọng) THÁI THANH, Mơ Hoa (Hoàng Giác) HÀ THANH, Nhớ mùa hoa tím (Mạnh Phát) UYÊN PHƯƠNG, Sắc hoa màu nhớ (Nguyễn văn Đông) GIAO LINH, Bài thơ hoa Đào (Hoàng Nguyên) THANH LAN, Những đồi hoa sim (Dũng Chinh) THANH THÚY, Cánh hoa duyên kiếp (Đoàn Chuẩn) KHÁNH LY, Dưới dàn hoa cũ (Tuấn Khanh) LỆ THU, Mimosées (Nhất Tuấn, Anh Linh) HÀ THANH, Hai sắc hoa Tigôn (TTKH-Trần thiện Thanh) GIAO LINH, Cánh hoa yêu (Hoàng Trọng) UYÊN PHƯƠNG, Bướm hoa (Nguyễn văn Thương) THÁI THANH, Cánh hoa tàn (Phạm mạnh Cương) KHÁNH LY, Bây giờ tháng mấy 2 (Từ công Phụng) TỪ CÔNG PHỤNG, Một đời hoa (Đào Duy) LỆ THU, Tìm hoa bốn mùa (Thanh Sơn) THANH LAN, Hoa trắng thôi cài trên áo tím (Kiên Giang-Huỳnh Anh) THANH THÚY.
Duyên Anh viết lời giới thiệu chủ đề :
— Âm thanh nổi Stéreo tuyệt vời, thích hợp với tất cả mọi loại máy, chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách (NOBEL STUDIO).
— Bìa mỹ thuật (Họa sĩ NGUYỄN DUY) Hình ảnh ca sĩ in Offset, LEX MINH (KIM STUDIO) phụ trách.
— Băng phát hành có hạn, quý Đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư từ và Ngân phiếu xin đề .
Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
68 (lầu 1) CRYSTAL PALACE Saigon
— Quý vị đã có 2 băng nhạc : TIẾNG HÁT MÙA XUÂN và HOA VỚI NGHỆ SĨ thì không thể thiếu cuốn băng nhạc số 3 chủ đề :
Những tình khúc hôm nay
Sẽ phát hành vào khoảng trung tuần tháng 3-1970

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang gấp vì đi xa căn trệt đẹp tiện ở buôn bán giá rẻ. Hỏi số 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. buổi chiều.

Sang 1 căn phố lầu 2 tầng đúc 4m/22m tại đường Võ Tánh Saigon (gần ngã sáu) điện 220v và 110v có điện thoại. Sang 6 triệu tiền phố 10.000đ Liên lạc : Đ.T : 93.381 giờ nghỉ (cô Phượng)

Sang một phòng trên lầu đường Lê Lợi Saigon khu yên tịnh xin hỏi sạp số 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Cần sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền, buôn bán vùng Tân Định Phú Nhuận Đakao, Sg. tiền sang từ 5, 6 trăm ngàn, tiền mướn tùy trường hợp liên lạc nơi 226 Trưng Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Nhà sang trang hoàng đẹp để đủ tiện nghi, có cửa sau và hàng rào rất đẹp, hỏi 009 lô H chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, mời ông bà bác sĩ ở đường Phan đình Phùng trả 1.300.000đ đến thương lượng.

Nhà sang Sang một căn phố tầng chệt tại số 018 lô Đ Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang rẻ nhà ngoại ô mặt tiền trước chợ 3,50x19 thước vùng an ninh, có chỗ để xe và gác lửng địa điểm buôn bán lý tưởng. Xin liên lạc số 495 hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương-m-Giảng) bán rẻ một máy đèn 1kw5 còn nguyên trong thùng.

Sang 1 căn phố lầu đúc 2 tầng tại đường Võ Tánh Saigon (gần ngã sáu) Có điện thoại điện 220v 110v. Ngang 4m dài 22m, sang. 6 triệu tiền phố 10.000đ. Liên lạc thường trực Đ.T : 93 381 Cô Phượng.

Sang bar gấp vì thiếu người trông nom có thể hùn để thay thế trông nom khu đặc biệt rất đông Mỹ Tàu và Mỹ Phi Trường. Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề biết tiếng Anh. Hỏi tại 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang apts luôn đồ đạc gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng bếp, 1 sân, (2 WC). Có chỗ để xe sang ở ngay khu lịch sự. Hỏi 109/B Đinh tiên Hoàng Đakao hay 190 Lê thánh Tôn SG. ĐT. 23.283. điện nước đầy đủ, giá 1.400.000đ.

Sang 1 Phố lầu. (4mx20m). (2WC) vừa trang hoàng xong khu lịch sự có chỗ để xe hơi Điện nước đầy đủ. Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự ĐaKao hay 190 Lê thánh Tôn SG ĐT 23283 giá 2 triệu tiền tháng 3000đ.

Sang bằng nước đá đang hoạt động tại Thủ Đức. Liên lạc số 45 đường Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

NHÀ [illegible]

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx19m Cư xá Phú Lâm A số N34.

Nhà bán 6/22T Cao Thắng đầy đủ tiện, điện nước.

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói có nước có điện gần đường, gần chợ và trường học. Hỏi tại 69/2 CA Nguyễn cư Trinh Sg.

Nhà mặt đường buôn bán, nhiều người ở, giá hạ, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Bán 1 căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi. Giá 750.000đ. Hỏi 167/4 đường Sở Bông (Thị Nghè) Phân chi Cảnh Sát đi vô ngã tư quẹo mặt.

Bán 1 căn nhà, luôn đất, đủ tiện nghi tại đường Lê Lai Saigon. Hỏi 96 đường Nguyễn văn Học Gia định (ngã tư Bình hòa)

Chợ cá (sẽ dời về Chánh Hưng). ưu tiên bán cho chủ vựa cá đến trước 1 căn nhà. Đại Lộ Hồng Phú. (Trước cửa chánh) Hỏi số 244 A-Võ Di Nguy (Phú nhuận) Bazar Xuân Thu.

Bán 1 căn nhà lợp ngói. lót gạch bông dài 17 thước rộng 4 thước 20, có điện nước giếng tại số 1811 hẻm Trần bình Trọng đường Ngô tùng Châu Gia Định giá nhất định 350.000đ.

Nhà bán luôn đồ đạc, thật rẻ, lầu đúc căn bìa mát mẻ. 85/37 Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Bán gấp Nhà mặt tiền 4x28 mới cất, đủ tiện nghi. gồm 6 phòng, có sân để xe. điện, nước giá phải chăng tại 271 đường Tôn Đản Khánh Hội hỏi ông Hùng 32 đường Võ Tánh Saigon.

Bán nhà có cửa hàng nơi thị tứ. Hỏi 507 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi. 121/31 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 850.000đ. có gác 4m50x18m, có điện nước. Liên lạc số 1305 Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng. hẻm 13 đường Nguyễn huỳnh Đức G.Đ.

Bán gấp Nhà lầu 2 từng mặt tiền số 441 TQT 5x14m. Đủ tiện nghi điện nước douce có hẻm bên hông. Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi Saigon.

2T6 nhà lầu đúc suốt 3x12 mặt tiền thông lộ. đẹp. đủ tiện nghi hướng Đông Nam. tiện thương mãi mọi ngành. 51/26 Cao Thắng Saigon (Q3).

Phố lầu TẠ THU THÂU tại chợ Saigon, luôn đất 4mx25m 2 Compteur điện, nước giá 13.500.000đ xin liên lạc Ô. Bà Huy. 143, đường Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Nhà lầu đúc bán 6thx20 286/38 Trần hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Cần bán gấp 1 căn nhà mới cất lầu đúc 3 tầng có máy lạnh, máy nước nóng. đầy đủ tiện nghi. Số nhà 322/482B Phan Đình Phùng Sg.

Bán gấp tiệm gỏi cá chép 4,m5x20m lầu đúc sau. Đủ tiện nghi 548 E Bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước rẻ. hỏi 245/553 Lê Quang Định, Gia Định vào buổi sáng và trưa.

Nhà bán vách tường, gạch bông 8mx3m5 đủ tiện nghi điện, nước, nhà cầu, sau nhà thờ, gần chợ giá 450.000đ. Hỏi 232/2 Hẻm Cô Giang. Phú Nhuận.

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho. mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Nhà bán 750 ngàn 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có đồng hồ điện nước riêng. Xem nhà từ 18 tới 21 giờ tại số 154/37 Yên Đỗ (SG)

Nhà bán luôn đất. Đủ tiện nghi điện nước. Rộng 3m.50 dài 17m. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu chỉ dẫn.

Bán gấp 2 căn nhà 4mx16m mỗi căn có huê lợi thâu hàng tháng trên 200.000đ tại Phạm thế Hiển (Cầu Chữ Y) xin liên lạc 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10.

Bán nhà dài 25m ngang 4m gác trước gác sau gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, phòng vệ sinh nhà tắm, bếp riêng mua xong giao nhà liền. Ngay Công Lý Chùa Vĩnh Nghiêm đi vô cư xá Air V.N. Hỏi số 62/121, coi nhà hỏi nhà bà ngoại kế bên, giá nhất định (1.200.000đ.)

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi, cách mặt đường 20th, xe hơi vào tận cửa giá 980000 hỏi 408/242A Hồng Thập Tự Sg.

BÁN nhà 3mx10m gác suốt, cao, hẻm rộng, gần đường giao nhà trống tại 222/16D Lý Thái Tổ Sg.

Bán nhà số 197/124i Ng. Kim Chợ Lớn, có điện nước riêng. Coi nhà từ sáng 10 giờ đến chiều 5 giờ.

Nhà bán 33/1 đg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà. muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp Vì dời đi xa, cần bán gấp căn nhà 4x12 gác suốt. Nhà số 159/302 Nguyễn Trãi Chợlớn giá 500 000đ. Gần bến xe đò lục tỉnh. Đầy đủ tiện nghi : điện nước, cầu nhà tắm...có chỗ để xe Vespa, Honda, Hỏi Giáo sư Hùng lúc 12g30 ở địa chỉ trên, mỗi ngày.

Nhà bán 1.600.000đ. Vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán gấp nhà mặt tiền đường Bà Hạt, hướng Đông Nam 3mx15m gác suốt. Cần tiền bán rẻ. Hỏi ĐC 349/171 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Ngoài giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Sg.

20.000đ lợi tức

nhà lầu đúc đầu hẻm đông dân cư, xinh xắn, điện nước riêng, tiện mở cửa hàng buôn bán, hiện ngoại kiều đang mướn 20.000đ một tháng, nếu muốn lấy lại được liền, đi xa bán gấp số 495 hẻm 6 Trương minh Ký, Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Saigon).

Đất bán Bán 380m2 đất gần Đặng đình Đáng, đường Võ Tánh Tân sơn Nhứt, hẻm 201 quẹo vào Hỏi : 509C Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Nhà lầu bán luôn đất compteur điện, nước, gần chợ, trường, nhà thờ, banques yên tỉnh an ninh giao nhà liền 1.150.000đ và 1 nhà Phú Lâm A. Hỏi 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Saigon.

Nhà bán Cư Xá Lữ Gia góc Nguyễn văn Thoại căn bìa, điện nước, sân để xe Hỏi 3/1 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà vách tường, gạch bông, có gác điện nước 4mx6m gần đường số 2/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận 260.000đ.

Bán 3 căn phố lầu 2 tầng mặt tiền đường Trương minh Ký G.Đ. khu thương mãi luôn cả đất 4x22. Có sân 4x9 giao trống. hỏi tại số 57-59 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849 Hỏi Ông Minh hay ông Thân từ 10g đến 12, chiều từ 4g đến 6g

Bán nhà lầu 3 tầng, mặt tiền luôn đất, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon (balcon 2 mặt).

Bán phố giao trống. Hỏi 37 Hồ xuân Hương Saigon. Miễn trung gian.

Cần bán hay cho mướn dài hạn hai biệt thự vùng Phú Nhuận, có đất rộng rãi, giá rẻ, nơi yên tĩnh, rất tiện mở trường học hay bệnh viện. Do 243 Chi Lăng Gia Định ĐT 22148 hướng dẫn.

370.000đ Phố lầu nhỏ, tiện nghi nhà trống, trung tâm thành phố, cách lộ 20m. 55/97B Nguyễn Biểu Saigon.

NHÀ BÁN GẤP 650.000đ

Lầu suốt. Lưới muỗi. Rất đẹp. Tiện gia đình đông con. Khu đông dân cư. Coi nhà suốt ngày tại 36/3 Tôn Đản Khánh Hội.

ĐẤT NHÀ CHĂN NUÔI BÁN

Quốc lộ 1 bên cạnh khu Đại Học Thủ Đức có điện lô từ 100 đến 4000thv giá từ 250 đến 1000đ chăn nuôi theo lối gia đình Hợp tác với nhà thầu để xây 200 phố, nhà và một chi ngành ngân hàng đang xin phép. 220 bis Pasteur Saigon ĐT 25443.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống trung tâm Đô Thành. Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 685/147 đường Nguyễn công Trứ Sg.

Bán 1 căn nhà ở bến Ng-văn-Thành. Khoán ông thầy Cường — Sửa tay. Giá 260. ngàn đồng — Hỏi số 417 Trần quý Cáp Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc suốt 4mx16 căn bìa có Compteur điện nước riêng. Khu an ninh nhứt. Giá 1.700.000đ00. Hỏi số 165/5, Hẻm 550B Võ Di Nguy, Phú Nhuận (Cách lộ khoảng 15 thước).

Bán gấp nhà 5mx20m đẹp, mát đủ tiện nghi có chỗ để xe. Hỏi 96/38 Thái lập Thành Phú Nhuận [illegible] Ốc.

Nhà Bán đủ tiện nghi, rộng, nở hậu, gần trường, chợ, đường lộ. Hỏi 59/3 Hẻm 80 Hùng Vương, Thị Nghè.

Nhà Bán Cư xá Phú nhuận đường Võ di Nguy — Do nơi 52 Lê quốc Hưng Khánh hội Saigon.

Thị tứ nhà mặt lộ Võ di Nguy 4 tầng, điện 4 giây, điện thoại mới tinh bán gấp hỏi 300 Hai bà Trưng Tân định điện thoại 40592.

Nhà bán có lầu đúc 3,50x12 mét. Đủ tiện nghi, mát mẻ, vùng yên tĩnh, an tinh. nhà trống giao liền. Hỏi 294A đường Phan Chu Trinh — Gia Định — lối vào cư xá Phú Hữu, nhà ở ngay cạnh lầu nước cũ.

Phố bán luôn đất 4m20 tại số 169 đường Nguyễn văn Thoại (Phú thọ) và một căn nhà 6m28 xe vô tận nhà. Hỏi số 169 hãng gạch bông Fatima cùng đường.

Biệt thự lầu

Bán hoặc cho thuê dài hạn 500th đất. 8 buồng. Nhà phụ thuộc rộng lớn. Đường Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Hỏi 165 Trương Minh Giảng từ 11g đến 14giờ, Đ. thoại : 20264.

Nhà bán mặt tiền Đại lộ 5m0 x30m0 đúc suốt — 3 phòng ngủ cửa hàng giá 2.100.000đ đủ điện nước, hỏi 548U Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi tại số 222 Cao Đạt Saigon, xin hỏi tại số 123/112 Trần Bình Trọng Saigon.

Nhắn tin mời bà D. sĩ tới coi lại căn phố 313 Đề thành Nhân K.H 4mx17m. Chúng tôi chịu bán 1.550.000đ. Xin liên lạc 142 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần mua nhà vùng Tân Định hay Đakao độ hơn 1tr. Hỏi cô Lan ĐT 24.568

Nhà bán gấp

Nhà có lầu đúc mới toanh ngang 3m 40 dài 16 có đèn và quạt trần, cầu tiêu nhà tắm đầy đủ tiện nghi 45/1 ấp 2 đường Hùng Vương Thị Nghè, muốn mua thương lượng tại 13/2 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Bán nhà Vách gạch 3th tiền 10th, đất tư gần lộ lớn, Giá 200 ngàn. Hỏi cô Mai quán giải khát 36/19, 36/20 trong hồ tắm Chi Lăng Gia Định.

Đất bán gấp 3 lô, mặt tiền sát sông Cầu Kinh, đường Hùng Vương giá đặc biệt. Hỏi 293/4 Võ trường Toản Gia Định.

Bán nhà trệt có đất khu yên tĩnh. Hỏi Ô. Ninh 663 Phan thanh Giản 4mx16m 1.900.000đ.

Nhà bán luôn đất số 69 đường Chi Lăng GĐ có bằng khoán giấy phép xây cất 2 đồng hồ điện nước đủ tiện nghi giá 3T7.

Bán phố

Thương mại gạch bông, vách tường cpt điện nước có lầu lửng. 4mx17m. Coi tại 313 Đỗ thành Nhân K.H. Thương lượng tại 142 Ng. huỳnh Đức P.Nhuận (khoảng 1 650 000đ)

Nhà bán 500 000đ 3mx12m ngói, gạch bông, gác lửng compteur điện, nước riêng. Cầu tiêu máy, phòng tắm có douche đủ tiện nghi. 62/27 Yên Đỗ Tân Định.

Phố trệt đúc nóc bằng có thể lên 2 tầng nữa, mặt tiền khu thương mại an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ, trường học bán 2 triệu. Mời quí vị mua hụt kỳ rồi trở lại gấp Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon, chỉ dẫn.

Nhà bán gấp 300.000đ. vách tường, lợp tôle, mát mẻ hẻm cách lộ 50m, tiện cho gia đình công chức, quân nhân. Hỏi số 8/4 quốc lộ 1, thuộc ấp Tân Việt cách cổng trại Sư Đoàn Dù Hoàng Hoa Thám 300m, từ Saigon đi lên về phía tay mặt, cạnh nhà bảo sanh Đức Thắng.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Vì thiếu người trông nom bán lại quán ăn luôn đất 1100m2 rất đông khách, huê lợi mỗi tháng trên 300.000đ. Giá 15 triệu. Xin liên lạc 272/4 Võ di Nguy PN.

ĐÀ LẠT

Bán 1 biệt thự trệt đủ tiện nghi 1300thv gần chợ. Hỏi tại 25/1 Đoàn thị Điểm (Saigon).

Bán một căn nhà vách ván lợp tôn 3m5x12m, có điện giá 280.000đ. Tại 175/33 đường 46 Bình Thới Hỏi tại 1—08 Chung cư Nguyễn văn Thoại dãy G.

Bán phố lầu béton gần chợ Thị Nghè tiện mở tiệm chạp phô, nhà thuốc, phòng khám bệnh. Hỏi 40 Nguyễn Văn Nhàn (dưới cầu Thị Nghè) mỗi ngày sau 18g hay 520 Hồng Thập Tự.

Cần mua 2 căn nhà dưới 8 triệu, và 4 triệu. Quận I, II, III, Phú Nhuận. Hỏi 241, Cách Mạng ĐT 41094.

Bán nhà và đất số 95/22 Ng. Thái Học Sg liên lạc gấp 339/24C Trương Minh Giảng Sg. hoặc ĐT số 25.135 trong giờ làm việc. (gặp ông Ba).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh — Saigon

Đ.T. : 90.167 — 90.498

Building bán trống

Building mới cất kiến trúc mới, đường Yên Đỗ, Trương M. Giảng 800m2 4 tầng bán 30 triệu tháng 9 trống. Building Lê Văn Duyệt Sg. 700m2 thâu huê lợi cao, bán tháng 3 trống bán 35 triệu. Building Trần Quang Khải 712m2 bán thâu huê lợi 1 năm 11 triệu. Building Ng. Văn Thoại 530m2, 53 phòng giao trống.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Những kẻ tự phụ trí thức

4.— Bất khả lỗi lầm.

Có những thanh niên thiếu nữ cho mình là bất khả lỗi lầm Mỗi khi họ mở miệng nói là « chắc chắn tuyệt đối » là « rõ như ban ngày » là « dĩ nhiên như 2 với 2 là bốn » cả,

Ai mà cãi lại thì bị họ cho là khờ khạo, ngây ngô, điên khùng

Nguy hiểm của tuổi em đó : tinh thần tuyệt đối, thiếu mềm dẻo, thiếu khoan dung. Em phát biểu ý kiến một cách giáo điều, tự cao tự phụ, khinh khi dư luận của kẻ khác. Em giải quyết các vấn đề tế nhị và khó khăn nhất một cách dứt khoát, vĩnh viễn.

Phải chăng đó là nguyên do của các xung khắc với gia đình em, với cha mẹ già em mà em cho là «quê», là «xưa», «cổ lỗ», là «Fossiles» «Gâteux», «Groulants, Son-et-lumière, và P.P.H.» ?

Em không biết rằng ở đời lắm khi phải mềm dẻo và khoan dung lắm mới sống được, phải pha 1 chút nước vào ly rượu em uống, trong các tuyên ngôn của ta phải dùng những tiếng «có lẽ», «nếu tôi không lầm», theo thiển ý của tôi thì», «tôi có thể sai lầm»... Nghĩa là phải khiêm tốn trong lời nói cũng như trong ý tưởng của mình,

Các phán đoán của em cũng vậy, phải đắn đo kỹ hơn. Trong mọi hệ thống đều có cái tốt và cái xấu, đừng lên án tất cả, đừng xô người ta xuống địa ngục hết thảy, tội nghiệp. Đừng phán đoán

«Giáo sư này cù lần».

«Nhà chính trị kia không biết gì hết.»

«Hệ thống xã hội nọ hoàn toàn vô lý.»

«Hội đoàn thanh niên kia chả ra gì cả.»

Cái gì cũng cù khoai hết, Người nào cũng là «Number ten» cả. Chỉ có ta đây mới có lý... Và em tưởng vậy là khôn đấy.

Lầm to rồi, vì là dấu còn ấu trĩ. Em chỉ làm cười cho thiên hạ thôi. Chưa trưởng thành.

5.- Tinh thần phản đối.

Nếu người [illegible] luôn giữ vững lập trường thì cũng được đi, nhưng họ lại đổi hướng như chong chóng vậy. Hôm nay quả quyết là đen, ngày mai lại cho là trắng. Cái được họ thờ lạy buổi sáng lại bị họ đốt đi buổi chiều. Ở nhà với anh chị em thì họ là một lãnh tụ cách mạng cấp tiến, ra lệnh ào ào. Nhưng đến trường với bạn học và giáo sư thì họ lại là một quân nhân thủ cựu, câm như hến, nhát như dán ngày,

Tại sao họ đổi màu da như con các kè vậy nhỉ ? Tại vì các ảnh hưởng họ chịu 1 cách vô thức. Để Frère nhắc một chút tâm lý của tuổi trăng tròn :

Đang khi họ tưởng mình được tự lập thì tư tưởng họ đã bị chi phối và điều kiện hóa bởi các sách báo, truyền thanh, truyền hình, bạn đọc, thầy giáo và muôn vàng ảnh hưởng văn hoá xã hội khác mà họ không biết. Em tưởng mình độc lập tư tưởng, nhưng thật sự em chỉ lặp lại 1 cách vô thức các dư luận được phát biểu chung quanh em mỗi ngày.

Có lẽ vì tâm lý của em chưa vững chắc, và nhân cách của em mung lung Em còn đang thí nghiệm và thử sức lý trí của mình. Vì vậy cho nên thiếu sự kiên xác và sự tổng hợp trong tư tưởng và ý muốn của em. Em không đồng ý với chính mình em kia mà. Sức mấy mà đồng ý với kẻ khác ? Hôm nay em chối cái gì em mới quả quyết hôm qua. Vì em còn ở trong tuổi mò mẫm thử sức và tìm kiếm chính mình.

Tuổi này thích phản đối. Đối với mình thì cái gì cũng « nhất định, dứt khoát, tuyệt đối ». Nhưng đối với kẻ khác thì lại không tha thứ một tí giáo điều nào cả. Cha mẹ, thầy giáo nói gì cũng bị bác hết. Đụng tí là khiếu nại rằng độc tài chuyên chế. Vậy Frère xin phân tách thế này : Em làm vậy cốt để khẳng định cái nhân cách mới thành hình của em. Em phản đối để chứng tỏ là có ta đây. Em phủ nhận và từ chối để được vững dạ hơn, và để tìm cho mình một chỗ đứng ở giữa xã hội người lớn, chứ không phải bởi vì em xấu hay là muốn chọc tức người lớn đâu

Này em. có lẽ em nên tự khẳng định bằng những cách khác đi, chứ đừng dùng những cách tiêu cực phản đối này, kỳ lắm, lại chẳng đi đến đâu,

Nhưng Frère biết rồi nó sẽ qua, lớn lên vài năm nữa em sẽ có một thái độ khác hẳn. Sẽ đến một lúc em đồng ý với mọi người đến nỗi còn mắc «bệnh ba phải» nữa kia. Em còn nhớ chuyện «ông ba phải» chứ ?

Tâm lý của tuổi em nó thế. Cho nên em phải cố gắng tự biết mình hơn để chinh phục và tự chủ lấy mình, Em nhé.

NHỚ LẠI QUÊ TÔI

✣ NGUYỄN VIẾT CHUNG

BUỔI học chiều nay thật là say mướt, hình như khí nóng của buổi trưa hè nóng nực làm cho tất cả đều im lặng.

Trên bảng đen, ông giáo già tay sửa lại cặp kính, trắng rồi sang sảng giảng bài tiếp. Đôi mắt nghiêm nghị ẩn sau làn kính trắng nhìn quanh quất. Vẫn im lặng. Chỉ đâu đây có tiếng rù rì nổi lên nho nhỏ.

2 giờ lạnh lùng trôi qua một cách nhanh chóng. Tiếng «nghiêm của anh trưởng lớp làm tôi giật mình đứng phắt dậy. Cô Hương dạy Toán bước vào trên môi nở một nụ cười «dữ tợn»,..

Tôi lơ đãng phóng tầm mắt ra cửa sổ. Từng cơn gió mát hiu hiu thổi vào nhưng không làm giảm bớt cái nóng, Cả lớp đều như mệt mỏi và buồn ngủ. Tôi mơ màng nghĩ đến mùa hè sắp tới ở An Giang, chỉ có 2 tuần nữa là tôi được về đấy, miền mẹ yêu dấu của tôi. Mà nơi đó tôi đã sống qua một thời gian thuở còn thơ ấu

Để tôi kể về quê tôi cho các bạn nghe nhé ? Với những cụm hoa hồng, tươi tắn những chùm mận đỏ rực, những trái ổi xanh mơn mởn và đĩa muối ớt. Ôi chao ngon kinh khủng, ngon (tuyệt cú mèo). Còn nữa kìa những con rạch nhỏ ở hai bên đường nước xanh lơ, trong vắt, uốn khúc quanh co, những hàng dừa ẻo lả, những đám cỏ dại um tùm cỏ hoa sặc sỡ, những đồng lúa vàng tươi chạy tít chân trời Giản dị thế thôi, nhưng đối với những đứa quen sống ở thành thị thì chúng mới thật là vĩ đại mới lạ và hiếm có

Cho đến những bác nông phu tay lấm chân bùn, những đứa trẻ da đen bóng vắt vẻo trên lưng trâu, những nương, sắn, bắp cũng gieo vào hồn tôi những cảm giác thích thú, Vì tôi quên sao được những buổi trưa hè nóng nực thế ấy, anh tôi thường dắt tôi ra chỗ ao trước nhà ngồi dưới gốc cây Phượng vĩ câu cá, và lần nào cũng như lần nào tôi bỏ dở buổi câu, đi nhặt những cánh phượng rơi cài lên tóc rồi chạy vào nhà kêu mẹ rối rít, và cũng những lần như thế, mẹ tôi ôm tôi vào lòng mắng yêu :

— Ồ ! Con gái mẹ xinh tệ ! Coi cái mặt kìa, giống công chúa đội vương miện ghê.

Tôi mắc cở dấu mặt vào vòng tay siết chặt đầy tình thương của mẹ.

Nhưng rồi 1 ngày kia, vào 1 buổi sáng tinh sương, có những người áo đen cầm súng đi qua lại. Mọi người đều hoảng hốt. Tôi hỏi mẹ, thì mẹ tôi gắt : «im đi ! Con nít biết cái gì ? Tôi tức quá oà lên khóc

Mẹ tôi nhìn tôi rồi ôm lấy tôi dỗ dề, Rồi tiếp theo đó tiếng súng nổ, mẹ tôi và tôi sống những chuỗi ngày đầy hoang mang và sợ hãi cho đến 1 hôm mẹ tôi phải dìu dắt lên Saigon. Bây giờ chỉ còn ông ngoại tôi ở dưới đó. Mẹ tôi và tôi ở luôn trên Saigon mẹ tôi bán hàng rong nuôi tôi ăn học thỉnh thoảng về quê thăm ngoại tôi.

Tôi còn lơ mơ nghĩ tiếp thì tiếng chuông reo vang cả lớp xao động.

Tôi cùng các bạn bước ra chào cờ. Lá quốc kỳ phất phới trên cao. Tiếng quốc ca hùng dũng vang lên...

Lễ chào quốc kỳ chấm dứt, các học sinh tan hàng vào lớp lấy cặp ra về. Tôi ngồi yên trong lớp nhìn những người bạn học khuất dần sau cầu thang. Im

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Hoàng tử Kế Thảm và Công chúa Bạch Hằng

✣ HƯƠNG VỊ HƯƠNG [illegible]

Ngày xưa, nước An-Lộc sống dưới cảnh thanh bình, thật sung sướng. Muôn dân ở nước này nhờ sống được những cảnh vui vẻ. đầm ấm mà họ thấy cuộc đời như một áng mây xanh đang nhẹ trôi trên khung trời to lớn. Thật vậy, ở nước An-Lộc có 1 vì vua thật nhân từ, hiền đức, ngài biết cách cai trị dân nên dân chúng đã mến thương ngài rất mực. Nhờ những cảm tình đó mà dân chúng hăng say làm việc, nước mới thịnh vượng như ngày nay.

Vì vua ấy tên là Kế Thư, ngài đã có vợ Vợ của ngài là một hoàng hậu tài đức vẹn toàn có một cái tên rất đẹp là Mỹ Nga Bạch. Hoàng Đế Kế Thư và hoàng hậu Mỹ Nga Bạch có hai người con là : Công Chúa Bạch Hằng đã được 19 tuổi, rất xinh đẹp và hoàng tử Kế Thảm, năm nay thì chàng được 2?, là một người yêu thích nghề võ, hoàng tử được cha cho lên núi Hoàng Sơn theo học võ kiếm của ông Mã Sinh

Công chúa và hoàng tử nhờ hưởng được đức tính hiền đức của cha mẹ nên cũng được mọi người dân kính yêu, nể vì. Tuy được mọi người kính yêu như vậy, hai người con của vua Kế Thư vẫn không tỏ ra là người tự kiêu tự đắc. Công chúa và hoàng tử biết rằng ; muốn cho nước giàu dân mạnh, Phải làm sao cho mọi người dân kính yêu mình,

Nước An Lộc sống một cảnh sung sướng, Vua quan ở triều đình đều vui vẻ khi thấy sự cai trị đã thành công. Họ đã quên rằng nước An Lộc đang ở gần một nước lớn là Nông Trung. có một vì vua Long Thành thật gian ác thích đi chiếm cứ những nước lân cận, đem cảnh máu đổ nhà tan đến những người dân hiền lành.

Tại triều đình nước Nông Trung, vua Long Thành đang ngồi uống rượu Bỗng có một người vào tâu :

Thưa hoàng đế, tôi vừa [illegible] thám thính nước An-Lộc [illegible]. Bên ấy chúng nó đang vui [illegible] lính nước Nông Trung hãy [illegible] sang đánh chiếm.

Vua Long Thành vừa uống rượu, cười nói :

— Ha Ha ! Sắp chết đến nơi rồi còn vui chơi. Chợt vua hét lên :

— Ta phải cho chúng biết tay vua Long Thành này, ta không muốn nước nào sống vui sướng hơn nước Nông Trung.

Tên lính ấy bỗng nói :

— Dạ phải, nó phải khổ sở hơn, và thưa hoàng đế tôi muốn thưa một điều...

— Điều gì ? Nói mau đi.

— Dạ thưa hoàng đế, bên nước An Lộc có một nàng công chúa tài sắc song toàn, nếu thắng, hoàng đế sẽ đem nàng về làm hoàng hậu.

— Phải, nhưng nếu nàng tự vẫn thì làm sao ?

— Dạ thưa ngài, dễ lắm, nếu nàng không bằng lòng hoàng đế nói rằng, «sẽ làm cho đất nước An Lạc điêu tàn, hoàng đế cha nàng sẽ bị chết» và,..

Chưa dứt lời. vua Long Thành đã cười lên :

— Ha Hà, nhà ngươi hay lắm, ta sẽ thưởng cho sau, khi công việc thành công.

Tên lính tươi nét mặt về nói

— Dạ giúp hoàng đế, chứ tôi,..

— Thôi, ta biết rồi sẽ thưởng sau cho.

— Dạ cám ơn hoàng đế.

(Còn 1 kỳ)

thơ trẻ

Buồn Xuân cho em

Em cúi mặt ôm trái sầu vô vọng
Mùa xuân lần nữa lại trở về
Rồi người ta !! một mùa xuân mơ mộng
Với mình em ! Là sầu muộn lê thê
Buồn tuổi dại trong cảnh đời côi cút
Mẹ và cha biền biệt cõi phương nào
Trọc bằng em ! Sao người ta hạnh phúc
Còn riêng mình sao bạc phận lao đao
Thân chim lẻ lạc loài trong các bụi
Qua nhà ai, Tiếng cười nói tưng bừng
Thôi. trời ơi !! đừng đèn hoa kết tuội
Thấy não nề thân phận chẳng mùa xuân
Giọt nước mắt lăn dài trong nghịch cảnh
Áo mồ côi còn vướng bụi phong trần
Mùa xuân tươi chỉ là trong ảo ảnh
Còn bây giờ !! Trong gió bụi một thân !!!

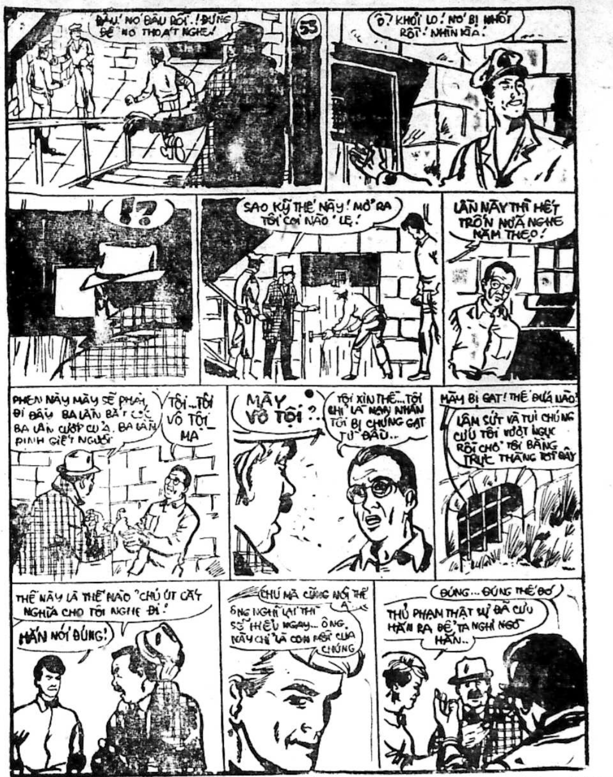
THỤY ANH

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỂN


55
ĐÂU ! NÓ ĐÂU RỒI..! ĐỪNG ĐỂ NÓ THOÁT NGHE !
Ô ? KHỎI LO ! NÓ BỊ NHỐT RỒI ! NHÌN KÌA !
!?
SAO KỲ THẾ NẦY ! MỞ RA TÔI COI NÀO LẸ !
LẦN NẦY THÌ HẾT TRỐN NỮA NGHE NẮM THẸO !
PHEN NÀY MÀY SẼ PHẢI ĐI ĐẦU BA LẦN BẮT CÓC BA LẦN CƯỚP CỦA. BA LẦN ĐỊNH GIẾT NGƯỜI
TÔI...TÔI VÔ TỘI MÀ
MẦY VÔ TỘI ?..
TÔI XIN THỀ...TÔI CHỈ LÀ NẠN NHÂN TÔI BỊ CHÚNG GẠT TỪ ĐẦU..
MẦM BỊ GẠT ! THẾ ĐỨA NÀO ?
LÂM SỨT VÀ TỤI CHÚNG CỨU TÔI VƯỢT NGỤC RỒI CHỞ TÔI BẰNG TRỰC THĂNG TỚI ĐÂY
THẾ NẦY LÀ THẾ NÀO CHÚ ÚT CẮT NGHĨA CHO TÔI NGHE ĐI !
HẮN NÓI ĐÚNG !
CHÚ MÀ CŨNG NÓI THẾ À
ÔNG NGHĨ LẠI THÌ SẼ HIỂU NGAY... ÔNG NẦY CHỈ LÀ CON RỐI CỦA CHÚNG
ĐÚNG... ĐÚNG THẾ ĐÓ
THỦ PHẠM THẬT SỰ ĐÃ CỨU HẮN RA ĐỂ TA NGHI NGỜ HẮN..

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 289 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Tên lạ mặt nói :

— Từ mười năm nay, phường xá ở đây thay đổi hẳn, không còn như xưa nữa...

Lão già lúc này mới thú nhận cái dốt của mình :

— Đúng vậy, tôi không tìm được phương hướng ...

Tên lạ mặt lại nói tiếp :

— Bây giờ ở đây không còn cây cối nữa ..Tất cả đã tiêu diệt...

— Vì sao vậy ? An Be hỏi.

Tên lạ mặt đáp :

— Lão Ku Kắc đốn cây và dùng một loạt máy thu hút tất cả lục diệp tố của cây để chế tạo một thứ đặc biệt... Chúng tôi cũng chưa hiểu dùng làm gì...

— Nếu vậy thì lão thuộc ta phải trồng cây để thu hút được nhiều hơn chứ. Sao lại diệt hết ?

Tên lạ mặt lắc đầu, nói :

— Không hiểu sao nữa.. Chúng tôi hoàn toàn mù tịt... Nhưng có điều bọn chúng chế tạo ra cây nhân tạo rất nhiều để thay thế những cây cối thiên nhiên. Chúng tôi cũng không hiểu có phải làm vậy để cho đẹp mắt hay không, hay là lại có một âm mưu nào khác...

Lão già tóc trắng hơn lúc nào, tỏ ra thực tế hơn cả :

— Chúng ta hãy dẹp chuyện đó đi...Giờ đây ta phải thoát khỏi nơi này đã. Nói chuyện cù nhầy mãi không ích lợi gì... À, chúng tôi đang đói. Đang cần cái gì bỏ vào bụng. Chúng tôi cần quần áo nữa. Ăn mặc dưng đâu mà ! Có thực mới vực được đạo, mọi thứ khác sẽ xét sau. Đồng ý chứ ?

Tên lạ mặt gật đầu, nói :

— Đúng thế ! Tôi được lệnh tới đây để tìm những người mà chúng tôi chưa hề biết mặt...Chỉ biết từ một phi thuyền tới...Thế thôi. Không ngờ lại gặp hai người. Đó thiệt là một điều may mắn vô cùng...Ông bạn trẻ đây chắc là người ở địa cầu, sao nói giỏi ngôn ngữ Tử vương tinh thế ?

Lão già không muốn kéo dài thời giờ, lão bảo :

— Chuyện đó sẽ nói sau. Ta đi thôi chứ ?

— Vâng, chúng ta đi.

An Be bế bổng lão già lên, Chàng tìm thấy một niềm phấn khởi lạ thường, Chàng thấy cuộc thám hiểm vào Tử vương tinh này có nhiều cái kỳ thú, khác hẳn với những cuộc thám hiểm mà chàng đã trải qua trước đây. Chàng được biết 1 ngôn ngữ mới. biết thông thạo là đàng khác, nhờ một may mắn bất ngờ...Cuộc viếng thăm này được tiếp đón thân mật, chứ không như trường hợp tới Quỷ vương tinh chàng đã phải làm trái với lương tâm mình, nghĩa là phải giả vờ [illegible] mặt với nữ hoàng để cứu các bạn.

Tên lạ mặt rất thuộc đường, một lát sau hắn ta đưa hai người tới một thôn xóm hẻo lánh. Cũng có những cây mọc [illegible]ệt

An Be nói :

— Sao lại không có cây, thế gì [illegible]

Tên lạ mặt nói :

— Cây giả hết đó...Khắp vùng này [illegible] một cây cối nào cả..Tất cả đều là cây giả.. Cây làm bằng một chất hoá [illegible] không khác cây thật chút nào cả... Nếu có khác là khác ở chỗ nó không có lục diệp tố...

Lão già im lặng không nói gì cả. Dường như trong óc của lão đang làm việc hăng lắm. Chi tiết «lục diệp tố» khiến lão già lưu ý một cách đặc biệt, nhưng lão vẫn không chịu mở miệng nói về những điều mà lão nhận xét thấy.

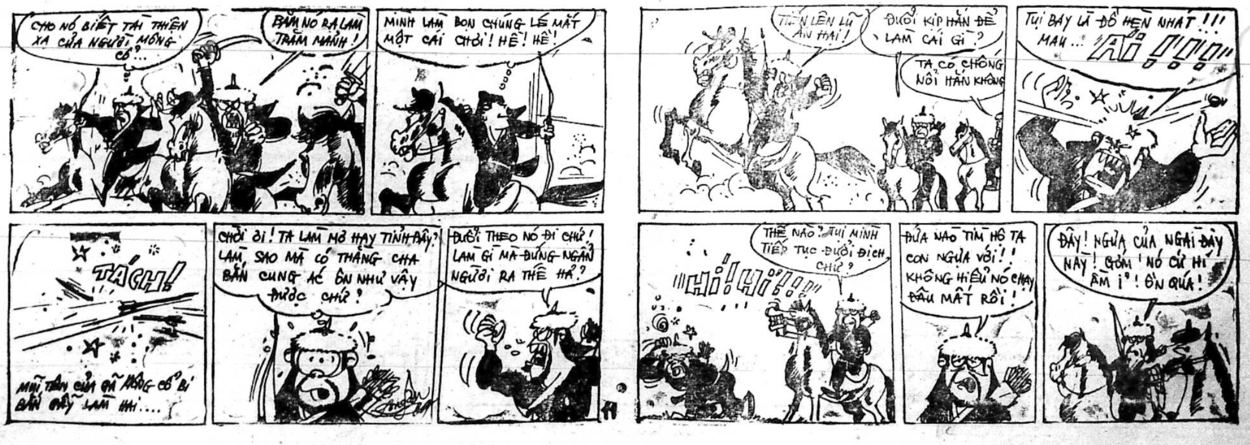
(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHO NÓ BIẾT TÀI THIỆN XẠ CỦA NGƯỜI MÔNG CỔ ?...
BĂM NÓ RA LÀM TRĂM MẢNH !
MÌNH LÀM BỌN CHÚNG LÉ MẮT MỘT CÁI CHƠI ! HÊ ! HÊ !
TIẾN LÊN LŨ ÂN HẠI !
ĐUỔI KỊP HẮN ĐỂ LÀM CÁI GÌ ?
TA CÓ CHỐNG NỔI HẮN KHÔNG
TỤI BÂY LÀ ĐỒ HÈN NHÁT !!! MAU...
ÁI !?!?!
TÁCH !
MŨI TÊN CỦA GÃ MÔNG CỔ BỊ BẮN GÃY LÀM HAI....
CHỜI ƠI ! TA LÀM MƠ HAY TỈNH ĐÂY ? LÀM SAO MÀ CÓ THẰNG CHA BẮN CUNG ÁC ÔN NHƯ VẬY ĐƯỢC CHỨ ?
ĐUỔI THEO NÓ ĐI CHỨ ! LÀM GÌ MÀ ĐỨNG NGẨN NGƯỜI RA THẾ HẢ ?
THẾ NÀO ? TỤI MÌNH TIẾP TỤC ĐUỔI ĐỊCH CHỨ ?
HÍ ! HÍ !
ĐỨA NÀO TÌM HỘ TA CON NGỰA VỚI ! ! KHÔNG HIỂU NÓ CHẠY ĐẦU MẤT RỒI !
ĐÂY ! NGỰA CỦA NGÀI ĐÂY NÀY ! GỚM ! NÓ CỨ HÍ ẦM Ĩ ! ỒN QUÁ !
11

Chuyện phiếm

TRÒ ĐẾN ĐỎ

NGỌC-ĐIỆP

Sau mấy chú Ba, chúng ta phải đau khổ mà nhìn nhận rằng như đa số người Việt Nam ta đều có máu đỏ đen không ít thì nhiều trong người ! Điều đó thật không ngoa và hẳn quý vị cũng đã thấy tận mắt, nghe tận tai trong ba ngày Tết con chó vừa qua. Còn như có vị nào tu tại gia suốt mấy ngày đầu năm không nghe thấy chi hết thì xin mang vài số báo Tân Niên ra dò đúng vào mục «Từ Quê ra Tỉnh» hay «Xe cán chó chó cán xe» đọc. Cam đoan không thiếu những chuyện lâm ly, bi đát đầy máu và nước mắt vì cờ bịch ! Thôi thì đủ loại ông nọ mang «boa nha» thọc vào bụng ông kia vì số tiền ăn thua không được sòng phẳng sao đó ! Tên choai choai nọ nhân đến phiên gác mang súng nổ một phát vào đầu ông già kia chở vò đang cơn đen, vận súng mà ông già lại đòi nợ quá gắt ! Thành thử, ba ngày Tết Bệnh viện tiếp hơi nhiều những con bệnh thuộc loại này !!..

Không hiểu có phải vì ảnh hưởng câu «Tháng Giêng là tháng ăn chơi» hay sao mà ngay những ngày đầu năm mọi người tha hồ sát phạt. Trong nhà sòng nhỏ, ngoài đường sòng to. Ngày tư ngày Tết đi viếng mười nhà thì hết chín nhà có cuộc đỏ đen. Người ta cờ bạc đủ trò. Với bộ bài 52 lá mọi người có thể chơi nhiều cách. Hết «cát tê» đến «sì ách». Chán hai kiểu bài đó người ta có thể xoay ra đánh «bài cào» hoặc đánh «phé» hay chơi bài «Bửu» !! Ngoài ra để gây không khí hào hứng hơn người ta bày ra trò «bầu cua cá... tôm» cho trẻ con và «tài xỉu» dành cho người lớn. Rồi nào đánh «xập xám», «xoa mạt chược»... Đó là chưa kể đến những trò cờ bạc thường nhật vẫn có như chơi số đuôi, đề... !!

Trò cờ bạc này cũng thu hút rất đông người. Từ các cụ ông, cụ bà tuổi ngoại lục tuần đến đứa con nít còn thò lò mũi xanh. Hình như ngày Tết ai cũng có tiền nhiều trong người nên họ đánh bạc hết sức hăng say. Thỉnh thoảng mấy đứa trẻ thua hết tiền chen ra ngoài chạy biến về nhà. Ít phút sau cu cậu bớn hở chạy lại trên tay ve vẩy những những tờ bạc mới thơm phức ý chừng vừa được người quen lì xì hay bố mẹ phát cho ! Còn những người lớn thì xoay tiền cách khác. Bất cứ ở đâu, canh bạc vẫn là nơi cầm đồ tốt nhất. Con bạc muốn có tiền đánh tiếp ư ? ! Rất dễ, khỏi phải về nhà vay mượn chi cho mất thời giờ cứ việc đem đồng hồ, cà rá... hay bất cứ món gì quý giá ra thế đỡ là có bạc chơi tiếp ! Tết nhất mà ! Đó là câu nói rất quen thuộc của mọi người khi bào chữa cho máu đỏ đen của mình. Các vị Cảnh Sát hẳn cũng nghĩ thế nên trái lệ thường những canh bạc lớn «trình diễn» công khai vẫn không bị hỏi thăm sức khoẻ. Con bạc rất yên tâm vào sòng dự cuộc đen đỏ. Họ truyền miệng nhau rằng nếu có bị bắt về bót nghe vài lời cảnh cáo rồi sẽ được thả ngay. Lý do bào chữa «chính đáng» vô cùng : «Tết nhất cơ mà ! Xin cho cho chúng tôi giải trí đôi chút ! » Nghe thế ông cảnh sát sẽ thông cảm và nghĩ rằng : «Ừ ! chừng nào Tết Nào chúng chơi mình hẳn bắt !! »

Thói thường trong những trò cờ bịch, đỏ đen người được ít nhưng người thua lại nhiều. Ăn thì không nói làm gì nhưng thua mà lại đậm nữa sẽ cay cú vô cùng ! Nhìn số bạc từ tay mình cứ dần dần chuyền qua tay người hỏi ai lại không tức vì tiếc của. Bởi thế chỉ chờ một người nào sơ ý động chạm đến mình tức thì cơn giận bừng bừng nổi dậy ! Kẻ vô phúc nào lỡ chạm phải một vị đang «số đen như mõm chó» thì hãy coi chừng ! Kẻ ấy sẽ phải hưởng chịu tất cả cơn thịnh nộ của người thua bạc trúc sang. Và ta sẽ không lấy làm lạ khi đọc báo thấy án mạng xảy ra vì chuyện không đâu trông canh bạc ! Bởi thế đã có câu : «cờ bạc là bác thằng... chi Hòa ! » đấy !!

Ba ngày đầu Xuân nếu có dịp vào các ngõ hẻm, nhất là các xóm lao động quý vị sẽ thấy cảnh nhộn nhịp khác thường. Không kể từng nhóm đánh bạc rải rác trong xóm ồn ào những lời chưởi thề tục tằn cứ khoảng nửa giờ hoặc một tiếng lại có đám đánh nhau rượt đuổi huyên náo cả vùng ! Một anh mặt mũi tái mét chạy trước «ausecowrs» rầm rĩ với mọi người. Cách đó vài mươi thước một anh mắt long sòng sọc, tay hoa con dao xắt thịt đuổi theo. Vài người bạo gan chạy ra ngăn cả hai lại hỏi chuyện. Anh bị đuổi chém hơi thở nặng nhọc kể :

— Tui ngồi chơi xem anh ta đánh bạc và có nói đùa vài câu. Không ngờ thua hết tiền ảnh tống tui một đạp rồi xách dao rượt chém ! Bà con nghĩ xem kỳ không ? !

Người kia đã bị tước mất dao hầm hừ phân trần :

— Cái thằng ôn dịch đó nó ngồi sau lưng tui nói năng như nhô dề ghét lắm. Bà con thử nghĩ mình đã thua sát ván đang tính gỡ gạc thì gặp nó phá đám chơi «sì ách» mà mỗi lần tui «quất» nó lại ré lên cười. Nó biểu thằng chủ cái nhìn mặt tui là biết thua ngay ! Mẹ ! Nó làm vậy bảo sao tui không chém thấy bà nó ? !

Lời qua tiếng lại, cuộc đấu khẩu rồi cũng dịu và nhường chỗ cho đám cãi vả khác. Mọi người vẫn say mê «tàn sát» nhau cả ngày lẫn đêm. Chung cuộc kẻ cháy túi về nhà vắt tay lên trán buồn hết muốn sống !!

Nhiều canh bạc đến hôm nay còn trên đường phát triển dù đã hết 3 ngày Tết từ khuya. Dám mong quý ngài có trách nhiệm làm ơn đi sâu vào ngỏ ngách tóm dẹp hết bọn tổ chức cờ bịch nít là bọn cờ bạc bịp làm giàu trên xương máu dân nghèo. Chỉ mới mấy ngày đầu năm mà nhiều gia đình đã tan nát, nhiều kẻ đã qui tiên hoặc vào tù và lắm thiếu nữ đã bán rẻ thân xác vì đánh bạc !! Nếu tình trạng ấy còn kéo dài hẳn sẽ còn nhiều thảm cảnh nữa xảy ra. Xin quý vị ra tay !

Nhớ lại quê tôi

(Tiếp theo trang 5)

lăng. Tôi bước ra hành lang dài vắng lặng [illegible] nhìn xuống sân trường, sân trường vắng ngắt chỉ còn lác đác vài chiếc xe đạp.

Tôi bước vào lấy tập. Trong lớp không còn ai không có tiếng viết bảng, không có tiếng vì rào nói chuyện. Tất cả điều như có 1 vẻ lạnh lùng khó tả, tôi bước dài theo hành lang qua những lớp học giờ đây chỉ còn lại những vết mực vết khắc, giấy vụn đầy gạch tung lên bay lả tả. Gió mát thổi vào làm tôi khoan khoái nhưng cảm thấy cô đơn lạ

Tôi xuống lấy xe đạp nhìn quanh, ngôi trường im lặng, sừng sững uy nghi, Tôi nhìn lại ngôi trường lần chót mà tôi biết sắp sửa xa nó.

Cây phượng vĩ đỏ chói đang rùng mình trong gió.

⁂

Bố Cáo

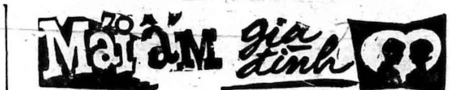
TRIỆU TẬP PHIÊN ĐẠI-HỘI THƯỜNG NIÊN
NIÊN ĐỘ 1969

Hội-Đồng Quản-Trị ĐẠI ĐÔNG-Á BẢO-HIỂM CÔNG.TY trân-trọng bố cáo triệu tập Đại-hội thường-niên cho niên-độ 1969 hồi 15g00 ngày 05. 3. 1970 tại trụ-sở Công-Ty 40 đường Hiền Vương, Saigon

CHƯƠNG-TRÌNH NGHỊ-SỰ

— 15g00 Diễn-văn khai-mạc ;
— 15g20 Báo-cáo thường niên của Ban Giám-Đốc ;
— 16g00 Thảo-luận-Biểu-quyết ;
— 17g40 Thông qua bản Tổng kết niên độ 1969 ;
— 18g00 Bế mạc.

Saigon, ngày 17 tháng 2, 1970.
Chủ-Tịch Hội-Đồng Quản-Trị
NGUYỄN MẠNH HÙNG



Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

MỘT TỔ CHỨC ĐEM LẠI NIỀM VUI SỐNG CHO MỌI GIA ĐÌNH : I. R. A.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

— HẦU HẾT DÂN CHÚNG VN ĐỀU CHƯA ĐƯỢC BIẾT ĐẾN TỔ CHỨC NÀY

— ĐEM LẠI CHO DÂN CHÚNG NHỮNG NGÀY TƯƠI SÁNG ĐỂ ĐỀN BÙ LẠI NHỮNG NGÀY TĂM TỐI

(Tiếp theo)

Tiểu sử I.R.A. tại ViệtNam

Như đã nói trên hưởng ứng lời kêu gọi của hai Chánh phủ Việt Nam và Hoa Kỳ, cộng tác với Tổng Nha Tỵ nạn Cộng Sản đã hoạch định một chương trình giải trí lành mạnh cho dân chúng nhất là cho những người tỵ nạn Cộng Sản và thanh thiếu niên.

Trung thành với mục đích của mình, IRA muốn đem lại cho dân chúng miền Nam Việt Nam những ngày tươi sáng để đền bù lại những chuỗi ngày tăm tối, qua sự giải trí.

Để làm tròn nhiệm vụ. IRA gửi sang V.N. một nhóm Cán Bộ chuyên môn về giải trí gồm có cái :

Ô. Buford O. Bush Giám Đốc
Ô. Edwarp Brown Phó Giám Đốc,

Cô Kathy O Bitz Cô Patricia Burns, Cô Phyllis Shaughnessy, Đã về nước ;

Cô Betty Ann Lim, Bà Harriette Moore, Bà Gwendolyn Smith, Bà Betty Rae Bush, Ô. Dennis Allen Chuyên Viên Cố Vấn,

Những Cán Bộ này đang xây dựng một nền tảng vững chắc và lâu dài cho Giải Trí, bằng cách đào tạo những Cán Bộ địa phương.

Từ 1967 đến nay, họ đã âm thầm huấn luyện được trên 3.500 người, cả trai lẫn gái, quân nhân cũng như dân chính. Họ còn tiếp tục đào tạo nhiều Cán Bộ người V.N. nữa để những người này, qua Giải Trí, đem lại thoải mái trong tâm hồn, sức mạnh và khéo léo về thể xác,

Đối với người VN, Giải Trí là yếu tố đầu tiên trong việc tái tạo tinh thần, đã quá mệt mỏi vì chiến tranh.

Tham gia tích cực vào chương trình giải trí, chúng ta sẽ thấy thích thú, thoải mái, nhất là được họp mặt luôn với bạn bè.

Chiến tranh tại Việt Nam kéo dài quá lâu. Chỉ kể từ ngày Nhật Pháp gây hấn vớc nhau trên đất nước này, đến nay cũng gần 30 năm dòng dã. Nhất là những năm gần đây, cuộc tấn công quy mô và bất ngờ trong tết Mậu Thân, và những trận pháo kích của V.C. đã làm cho dân đã khổ sở lại khổ sở hơn nữa : của mất, người bị giết, nhà cửa bị đốt cháy hay phá phách.

Người dân miền Nam Việt Nam đã sống những ngày quá ư tăm tối, thiếu thốn vật chất, đau đớn về tinh thần.

Do đó, số người tỵ nạn đã tăng lên một cách đột ngột. Tính ngày 31-5-1969, tại

— VI/CT đã có 396,870 người (tỵ nạn
— V.II/CT có 481.466 —)
— V.III:CT có 81 816 —)
— V.IV/CT có 252 054 —)
cộng 1.212 206 người.

Trong số này, dù đã có mấy trăm ngàn người trở về làng cũ thì cũng vẫn còn 1 triệu người — mà 60% là đàn bà, con nít, và 65o/o là những trẻ dưới 16 tuổi — tập trung trong các vùng tại miền Nam Việt Nam, mỗi vùng từ 500 đến 5 000 người. Họ lâm vào cảnh không nhà, không cửa thất nghiệp. Thật là một chuỗi tai nạn khốc liệt xảy ra cho họ và cho quốc gia Việt Nam.

Phải tạo cho họ cái gì, để những người tỵ nạn ấy có thể chịu đựng được những tháng dài rằng rặc, chờ một ngày nào đó, họ có thể trở về lại những căn nhà của họ một cách bình yên.

Nhu cầu tối thiểu của những người tỵ nạn, như : thức ăn, quần áo, chỗ ở và thuốc men thì đã có sự cố gắng hào hiệp của một quốc gia và cơ quan tự nguyện.

Nhưng còn tinh thần, phần quan yếu của con người ?

Họ chưa được hưởng 1 thứ giải trí xây dựng nào. Trẻ em không được hướng dẫn và tổ chức một cuộc chơi. Giáo dục của chúng bị bỏ lơi và số trẻ em phạm pháp có thể do đó mà [illegible] tiền. Ngoài ra, những người tỵ nạn còn lo sợ nhiều thứ cho hiện tại, lo cho tương lai. Những lo sợ ấy đã làm cho tinh thần của họ căng thẳng và luôn luôn ám ảnh họ.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Do đó, IRA với mục đích : Xây dựng một thế giới tốt đẹp hơn qua Giải Trí, đã đáp lại lời yêu cầu của hai Chính Phủ VN và Hoa kỳ, theo đề nghị của cơ Quan Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ (USAID) để giúp Xây Dựng một thế giới tốt đẹp hơn cho người Việt Nam.

(Còn tiếp)

Muốn hiểu tinh thần dân tộc còn hay mất, xin đọc
VĂN HÓA DÂN TỘC
Trước những nhu cầu của đất nước
Của TRẦN NGỌC NINH
Giá 50đ, (do nhà xuất bản Lạc Việt tặng Chính Luận) xin trân trọng giới thiệu các bạn đọc trong và ngoài nước.

SỐNG đời sống MỚI

KINH NGHIỆM SỐNG

Thượng Đế có chứng giám cho lời cầu nguyện của ta không ?

HỒ LỆ NGUYÊN

Một bà mau mê cờ bạc, trước khi tới sòng bài, không quên cầu thần linh giúp cho gặp vận đỏ, nhưng rốt cuộc bị thua đậm. Một ông buôn bán chợ đen, khi dở trò gian thương cũng thầm khẩn vái Phật trời cho mình được nhất bản vạn lợi, kết quả là đi tù.

Những người này sẽ nói : «Thế thì còn khẩn vái làm gì vô ích vì trời phật không chịu chứng giám cho mình»,

Ít ai chịu hiểu rằng, tính ngộ là một phương pháp tốt nhất để giải phóng con người ra khỏi nạn mê tín dị đoan. Chính đó mới là loại linh dược quý báu dành cho những người đã hiểu lầm hảo ý của các đấng thiêng liêng tối cao tối đại. Những kẻ nào thường cho Chúa Phật, thần linh, là những kẻ có «bổn phận» phải thỏa mãn tất cả mọi ước vọng — dù là xấu xa — của con người. Xưa kia, Chément Alexandrie đã giải thích về lời cầu nguyện như sau : «Cầu nguyện là một cuộc đàm thoại với Thượng Đế».

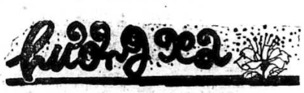
Nói như vậy vẫn không có nghĩa rằng đứng tối cao không có quyền trả lời «không» ! Đa số chúng ta không ai biết thế nào là cầu nguyện bởi vì trong cuộc đàm thoại với đấng thiêng liêng ta đã đặt sai lệch lòng tin. Ta chỉ biết đưa ra một tối hậu thư : Đòi hỏi cho kỳ được những gì mà ta muốn.

Một triết gia nọ đã nói : «Nỗi tuyệt vọng của ta sẽ [illegible] ám ảnh lâu dài nếu ta biết [illegible] phó thác cho một người bạn thân đầy hiểu biết». Bác sĩ William Sadler cũng có giết trong cuốn «Thần kinh bệnh học thực hành» của ông đại khái như sau : «Khi cảm thấy có bổn phận tập hợp hoặc thu tập những phần tản loạn của cái tôi, chúng ta đã thực hiện một công việc mà ta gọi là cầu nguyện».

Xưa kia có một nhà khoa học không tin ở Thượng đế. Ông ta bị ốm đau và thất bại chua cay trong các công cuộc thí nghiệm. Ông bỏ nhà đi và không biết làm gì cho qua ngày tháng nên đã dự vào một cuộc lễ dâng hương, Ông đi lễ chỉ vì tò mò và để giết thì giờ chứ không phải vì đức tin. Nhưng rồi giữa cuộc lễ ông bỗng tự nhủ : « Nếu Thượng Đế chứng giám lời xin thật, ta hãy thử xem sao ?» Ông cầu xin : « Lạy Thượng Đế, xin người giúp cho tinh thần con được sáng suốt để thực hiện những khám phá hữu ích cho sự hiểu biết của con người», Ông đã thành công rực rỡ và được lưu danh hậu thế. Nhà khoa học đó là ông Galilée, kẻ tìm ra kính viễn vọng vậy.

Trong địa hạt khoa học, Thomas Edison có nói : « Bất cứ về thứ gì, chúng ta chỉ biết được có một phần nghìn của một phần trăm thôi. Ta không biết nước, điện, lửa là gì. Trừ một số ức thuyết ngoài ra ta không biết gì nữa cả. Mặc dầu vậy ta vẫn biết cách xử dụng những thứ đó.

Đối với lời cầu nguyện cũng vậy : « Ta không thể nào hiểu được một phần nghìn của một phần trăm sức mạnh thiêng liêng ấy, nhưng chúng ta vẫn biết xử dụng nó với điều kiện là dành quyền phán xét cho đấng thiêng liêng. »



SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 1 ⊕ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

LTS — Phát hành tháng 5 năm 1954, cuốn «Les Carnets du Major Thompson» chỉ mới có 30 000 cuốn, nhưng đến tháng 5 năm 1968, số xuất bản đã tăng lên đến một mức độ kỷ lục : 1.465.000 cuốn ! Với con số xuất bản khổng lồ gần một triệu rưỡi cuốn ấy, tác phẩm của Pierre Daninos cũng đã đủ đáng cho người đọc tin cậy rồi. Ngoài ra các giới phê bình văn học cũng đã đặc biệt dành cho tác phẩm của Daninos một chỗ ngồi. André Siegfried, thuộc Hàn Lâm Viện Pháp, đã viết như sau : «Tôi không ngần ngại coi cuốn sách đó như là một «tác phẩm». Chúng tôi xin giới thiệu «tác phẩm» của Pierre Daniros với bạn đọc Việt Nam :

TÔI CÓ THỂ XIN PHÉP TỰ GIỚI THIỆU ĐƯỢC KHÔNG?

Một người anh đàng hoàng. Nếu tôi dám liều lĩnh nói đến danh từ quá thừa này mà không sợ làm cho các đồng bào khả kính của tôi chướng, ít ra cũng không dại gì nói về mình ngay từ lúc bắt đầu câu chuyện, để cho bị mất hết tất cả nhân cách. Nhưng giống như kiểu các phi hành gia, bắt đầu từ một khoảng đường nào đó đã không còn chịu ảnh hưởng của trọng lượng, ngay sau khi phóng vào lục địa, tôi cảm thấy mình còn bị lệ thuộc vào luật trọng lực của đất Anh nữa. Và tại bởi vì tôi phải nói về họ (người Anh) với những người mà tôi chưa hề bao giờ được giới thiệu, cho nên tôi thấy có thể tự do làm cái điều chưa ai làm, bằng cách mô tả tất cả mọi chi tiết về tôi, những chi tiết mà có lẽ ở đất nhà, có thể bị coi là không đúng.

Tôi tên là Tâm Sơn ! Vương-Tâm-Sơn. Có được cái gia tài quý giá là sinh làm người ăng-Lê, tôi đã tiến vào cuộc đời như thể một chiếc bánh «săng-uýt», ở trước thì là những chữ tắt của tôi và phía sau là cái gối nhỏ gắn mề đay của Hoàng Gia : D.S.O.,C.S.I.,O.B.E. (1)

Người ta không thể ngờ được rằng những chữ tắt ở phía trước và phía sau, đối với những người Ăng Lê, nó quý giá như thế nào? Đó là cả một biên giới bất khả xâm phạm cho con người Ăng Lê. Nó bảo vệ dân Ăng Lê như là một loại danh dự «WATERPROOF» vậy. Nó che chở cho con người giống như một cái bao thật là mềm mại, để tránh những sự cọ sát quá trực tiếp với nhân loại. Khi một người pháp viết thư cho tôi mà đề «Kính gởi ông Tâm Sơn» thì tôi có cảm tưởng như là mình nhiễm lạnh vì thiếu giòng dõi và tôi cảm thấy như là bị lột truồng như xộng ở trước quần chúng vậy. Bởi vì, đó là một lỗi lầm của người gửi thư và đối với tôi, tôi thấy như vậy là chướng vô cùng.

Tôi không muốn nhận xét này của tôi được người [illegible] tiếp nhận theo một khía xấu. Nếu tôi dám nói thẳng thừng về họ (người Anh) thì đó là tại vì tôi yêu họ rất nhiều cũng như họ mến yêu Nữ Hoàng Anh vậy : Còn có cách nào để yêu hơn được nữa?

(CÒN NỮA

---

1) Các loại huy chương của Hoàng gia Anh : Dist[illegible] Service Order,The most Exalted Order of the Stat[illegible], The Most Exeellent Order Of the British Emfire

---

VŨNG BIỂN LẶNG

— 11 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG I

— Chèn ơi ! Anh của em lâm cẩm quá đi. Anh cứ giới thiệu em là 1 đứa em bà con lâu ngày không gặp. Vậy không được ư ?

Chàng lúng túng :

— Được chớ ! Nhưng anh thấy ngượng miệng khi phải nói dối !

Nàng phì cười :

— Ngượng miệng khi phải nói dối !

Nàng nghiêng đầu nhìn chàng, lắc đầu :

— Thì ra người yêu của em vẫn còn nhiều tánh chất học sinh quá. Nói dối thì có làm sao mà anh phải ngượng miệng ?

Ngừng 1 chút, nàng nửa đùa nửa thật :

— Hay là thế này nhé. Anh cứ giới thiệu em là người yêu cũ của anh.

Chàng dẫy nẩy :

— Ý, hổng có được đâu ! Vợ anh ghen lắm !

Nàng thoáng nghe nhói trong tim, nhưng vẫn giữ vẻ thản nhiên, cười lớn :

— Trời đất quỷ thần ơi ! Người yêu của tôi sợ vợ rè.

Chàng cãi 1 cách yếu ớt :

— Anh đâu có sợ... nhưng anh không muốn trong gia đình có chuyện lủng củng.

Nàng gật gù :

— Thôi được ! Anh không sợ vợ, không muốn gia đình lủng củng. Bây giờ anh có dám giới thiệu em với chị không ?

— Dám, chớ sao lại không !

— Vậy giới thiệu là gì ?

— Là... 1 người quen cùng xứ... lâu ngày không gặp.

Nàng xịu mặt, buồn buồn, cúi xuống, im lặng. Chờ 1 lát không thấy nàng lên tiếng, chàng áy náy hỏi :

— Em làm sao vậy ?

Nàng lắc đầu, đáp nhỏ :

— Chả làm sao hết ! Nhưng,... em đã thay đổi ý kiến... Em không muốn gặp chị nữa.

— Ủa !...

— Thế dù rồi !... Em hiểu rõ lòng anh rồi.

— Em...

— Thôi, anh cho em về Saigon đi.

Chàng ngạc nhiên :

— Tới Biên Hòa rồi mà.

— Chúng ta nên xa nhau ngay thì hơn.

Chàng bỗng lái quặt xe vào sát bờ cỏ bên đường thắng gấp, rồi tắt máy. Nàng cười :

— Anh làm gì vậy ?

Chàng nắm lấy tay nàng, tha thiết :

— Trinh, em nên nhớ rằng lúc nào anh cũng thương em nhứt trên đời này.

Nàng cười chua chát :

— Vậy mà anh biểu anh không thích nói dối.

Chàng nghiêm mặt :

— Không ! Em đừng nói giỡn nữa. Ngay từ lúc đầu gặp lại em, anh vẫn chứng tỏ cho em rõ anh vẫn còn yêu em tha thiết nhứt.

— Nhưng cho đến bây giờ, anh bắt đầu hối hận về sự chứng tỏ đó ?

— Không bao giờ anh hối hận hết... Tuy nhiên, chúng ta còn gia đình riêng, còn có bổn phận với gia đình ấy.

Nàng bỗng cười phá lên :

— Anh mới có gia đình riêng và có bổn phận với gia đình ấy, chớ em thì.. không.

— Còn chồng em ?

Nàng cười nhạt :

— Nếu anh kêu người đang sống với em là chồng thì cũng được đi... nhưng người chồng đó không nhứt thiết phải ăn đời ở kiếp với em.

— Thế là thế nào ?

Nàng thản nhiên :

— Thế là em không chính thức có chồng, không chính thức có gia đình... Em chỉ là 1 loại gái bao mà thôi.

Chàng có vẻ thất vọng, buông tay nàng ra, khẽ thở dài. Nàng mím môi lại, quay mặt đi chỗ khác để giấu đôi mắt long lanh ướt.

Chàng ngập ngừng :

— Em... em nói thiệt ?

Nàng gật đầu nhè nhẹ, nghẹn ngào :

— Em có thể nói dối bất cứ ai, nhưng... với anh thì không... Người chồng mà em mơ ước, tôn thờ là... là người đã được em dâng hiến tất cả sự trong trắng của đời con gái... Đến nay, người đó quên em rồi...

— Em !

Nàng tiếp tục nói :

— Nhưng em không oán hận người đó đâu. Trái lại, em vẫn còn yêu với tất cả tâm hồn em.

Chàng ấp úng gọi :

— Em ! Trinh !...

Nàng mở ví lấy khăn tay lau mắt, rồi bỗng đổi giọng vui vẻ :

— Bậy quá ! Lâu ngày mới gặp nhau mà em cứ làm anh buồn. Nào, chúng ta vui lên ! Thiệt vui lên, đi anh ! Tội gì mà buồn !

— Trinh ! Em giận anh lắm phải không ?

Nàng xua tay :

— Thôi, xí xóa ! Quên hết đi ! Em không giận anh mà cũng không buồn nữa đâu.

Chàng nhìn nàng chằm chặp, rồi khẽ hỏi :

— Chúng ta có vô Biên Hòa nữa không ?

Nàng khoát tay :

— Vô chớ ! Mình phải vui như điên lên, anh ạ !

Chàng vẫn ngồi bất động, ngó nàng không chớp mắt. Nàng liền cười ha hả :

— Ngày vui qua mau, anh ơi !

Rồi nàng nghêu ngao hát :

— «Yêu nhau đi, chiều hôm tối rồi...»

Thấy chàng vẫn thẩn thờ không nhúc nhích, nàng đập mạnh vào đùi chàng, nói lớn :

— Nếu anh ngại lái xe, để em lái giùm cho. Lỡ có gặp quân cảnh, em tặng mỗi tên 2 phát hôn là cho hết.

Nàng lại cười khanh khách. Phong uể oải, mở máy, cho xe chạy ra đường. Nàng gật gù :

— Có thế chớ ! Anh ngoan lắm ! Rồi em sẽ thưởng.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 67 -

— Vậy chớ ai ? Bảy tám ngày rày: ai ở trong nhà này.

— Chị cậu nói riết rồi nói bậy. Vàng bạc là... đồ bỏ: tình nghĩa mới là trọng. Mất thì bỏ. Hỏi riết: gây chuyện xào xáo trong gia đình, người ngoại họ cười.

Dũng hỏi :

— Chuyện gì cười ? Hay là...

Dượng Hai nói khẽ ;

— Hồm rày, trong nhà nầy đâu có ai xa lạ tới đây. Vợ tôi nghi ngờ rằng...

Dũng kêu lên :

— Kim Loan ăn cắp vàng bạc của chị à ?

Cô Hai nghiên nét mặt :

— Tôi không biết. Cậu biết tánh ý vợ cậu rành hơn tôi. Hồm rày, tôi bị mất đồ, bây giờ mới hay biết. Thà rằng tôi đánh con bé Kiềm cho hả giận.

— Để tôi kêu Kim Loan tới đây ! Chị nói sao ?

Nếu Kim Loan tới thì câu chuyện trở nên quá phức tạp và biết đâu Dũng và Kim Loan lại tiếp tục ở tại nhà bên cạnh trong vòng đôi 3 ngày.

Dượng Hai muốn cho nhà Dũng trống trải, không ai ở. Trong căn nhà ấy dượng tha hồ giết, tra tấn con Út hoặc Tư Tân. Dượng nói :

— Thôi, cậu Dũng ơi, Vợ tôi nói bậy, tôi xin lỗi cậu.

Dũng vẫn cương quyết :

— Tôi không ưa gì Kim Loan với ông hương Cả nhưng nói xấu Kim Loan thì tôi không thích Kim Loan phải về đây để đối chất với chị Hai,

— Thôi cậu ơi ! Cậu làm vậy thì nhà này tan nát như tương tàu. Người ngoài dòm vô, họ coi dòng họ nầy ra cái gì ? Đất ruộng sắp bị khánh tận, chị em ruột chị chồng em dâu thì chửi mắng nhau, người nầy ghi người kia ăn trộm.

Dũng nói gắt ;

— Để tôi đi là yên :

Dượng Hai đáp :

— Tùy ý cậu nhưng tôi khuyên cậu ở lại.

— Tôi đi lang thang, thảnh thơi hơn. Tối ngày ba cái chuyện nợ nần, chuyện gia tài. Tôi không ăn uống gì ráo. Thà rằng uống gáo nước lạnh sạch sẽ còn hơn là uống ly rượu tanh hôi. Đi nữa ! Đi cho qua ngày qua tháng.

Nói xong Dũng xuống thang, thay quần áo. Trên lầu cô Hai vẫn quát tháo :

— Con Kiềm nầy, thiệt là uổng công. Nuôi ong tay áo, nuôi khỉ dòm nhà.

Dũng đi nhanh ra cổng. Trong nầy cô Hai và dượng Hai nhìn nhau mà cười. Dượng Hai nói :

— Cậu Dũng chắc đi luôn, có trở về thì cũng 5, 7 tháng sau.

Cô Hai lên nhà, trên lầu trong khi dượng Hai cứ đi bách bộ trước sân. Điều cấp bách đối với dượng trong lúc nầy không còn là tranh chấp tài sản với Dũng hoặc chạy nợ để trả cho kịp thời hạn cho ngân hàng Canh Nông,

Nguy cơ trước mắt là 1 chuyện ám sát. Tư Tân và ông Cả đang bố trí để giết dượng, trong đôi ba ngày sắp tới. Tư Tân là người nham hiểm cương quyết, Bảy năm trước dượng đã nhờ Tư Tân đầu độc mẹ Dũng. Thuốc của ông ta quá công hiệu vài giờ sau là mẹ Dũng nổi cơn đau, chẳng khác gì người bị cảm gió.

— Hay là Tư Tân bố trí ngay trong ngày hôm nay ?

Hỏi như thế, Dượng Hai tự trả lời :

— Có thể lắm. Mình đừng ra ngoài đường, trong ngày nay. Ban đêm, nên đóng cửa cẩn thận

Đột nhiên, có bóng người thấp thoáng ngoài cửa. Dượng Hai ngẩng đầu lên, buột miệng gọi.

— Út !

Con Út mặc áo trắng, đội nón lá trông sạch sẽ hơn mọi khi. Dượng Hai đến sát bên cổng !

— Cháu lại hồi nào ?

Con Út cau mày !

— Dạ, chắc là cháu đi xứ khác mà ở !

— Tại sao vậy ? Vô đây nói chuyện cho dượng nghe. Ai không cho cháu ở xứ này ? Còn dượng đây mà. Người như dượng chẳng lẽ không đủ thế lực bảo bọc cháu ? Vô đây,

Cánh cửa hé mở, khi con Út bước vào là dượng đóng cửa lại ngay. Đi theo sau con Út, dượng Hai hơi lo ngại. Nó là con của Tư Tân. Nó đến đây vì chán ghét Tư Tân hay vì Tư Tân dạy nó tìm cách len lỏi vô, để làm nội ứng.

Con Út hỏi :

— Cậu Dũng đã về ?

Dượng Hai nói !

Về rồi đi nữa. Cậu đó thì khỏi chê, muốn gì thì tự ý làm, không ai can gián được. Cháu có chuyện gì không. Có thì nói tại đây.

Dượng Hai kéo ghế, con Út ngồi xuống cau mày :

— Khổ lắm dượng ơi ! Cháu bị đánh đập, chửi mắng mấy ngày rày.

— Sao vậy !

— Ba cháu nghi rằng cháu bị dượng lợi dụng.

— Dượng là người ngay mắc nạn, cháu thầy không ? Dượng lợi dụng hồi nào ? Lợi dụng cái gì ?

Mục đích của dượng Hai là gây cảm tình với con Út để hiểu thêm về kế hoạch của ông Cả và Tư Tân. Như nóng nẩy bồn chồn, dượng đứng dậy, đi tới đi lui rồi ghé miệng sát vào tai con Út :

— Đời dượng không phải hoàn toàn trong sạch. Dượng lấm hiếp mấy người tá điền, mấy năm trước dượng thường đi đêm để nói chuyện với vài cô gái, Nhưng cháu thầy rõ chớ ? Có bao giờ dượng cưỡng bức cháu... làm chuyện đó !

Gương mặt con Út như xúc động, cúi xuống. Nó đáp :

— Ba cháu nói rằng dượng tan mạt rồi, ở với dượng, làm sao dượng đủ sức trả tiền công.

— À ! Bây giờ dượng mới biết. Hôm trước, dượng muốn cháu làm công việc nhà đôi ba ngày sau đó dượng định giá cả hẳn hòi. Ông Cả mướn cháu giá nào, dượng mướn giá đó.

CÒN NỮA)

Chính Luận

HUẾ : NĂM THỨ BA, XUÂN CON CHÓ

Góp thêm ý kiến về
vài chỉ trích của 1 bệnh nhân

Bài của Bác sĩ THANH-HẢI

Tôi lại phải lên tiếng trả lời tác giả mấy bài báo chỉ trích một số y sĩ và nêu vấn đề đông y và tây y. Tôi không dám lạm dụng tờ báo để cãi vã nên đáng lẽ đã im tiếng vì nhận thấy Ô. Q. C. Q. tác giả mấy bài báo kia đã ra những ý kiến khẳng định một chiều rất khó thảo luận. Tuy nhiên tôi nghĩ rằng nếu không nói truyện được với tác giả, tôi cũng trình bầy được rõ ràng thêm với những độc giả đã theo rõi những ý kiến của chúng tôi để ấn định đâu là sự thật,

Trở lại vấn đề đông y và tây y, tôi vẫn minh xác rằng tôi không muốn tranh luận nhiều vì có nhiều điều đáng nói quá. Tôi chỉ nhắc lại rằng : Tây y không bao giờ có ý định tiêu diệt Đông y.Ông Q.C.Q. cho rằng tôi chỉ có thể nói điều này nhân danh riêng tôi mà thôi. Xin thưa rằng : tôi là một người ở trong nghề, trong một đoàn thể, tất nhiên tôi hiểu rõ mọi sự kiện và ý kiến chung của đoàn thể tôi hơn ai hết. Trong nước Việt Nam chậm tiến của chúng ta, biết bao nhiêu cái cần tiêu diệt như mê tín dị đoan,, tàn hương nước thải, thầy bùa thầy liềm, còn chưa tiêu diệt nổi, dễ gì mà tiêu diệt một nền y học cổ truyền đã ăn sâu trong dân chúng từ bao nhiêu thế kỷ. Trái lại, nền đông y chân chính cần được tìm hiểu, khảo cứu xem có thể khai thác được điều gì ích lợi không. Quả thật có những bác sĩ không ưa gì đông y không phải vì quyền lợi nhưng vì rằng họ đã quen với những tiêu chuẩn khoa học, trông rõ từng chi tiết trong cơ thể con người, từng con vi trùng gây bệnh, nên không thể đồng quan điểm với một ngành y thuật có tính cách kỳ bí, dựa vào triết lý âm dương ngũ hành. Tuy cách biệt nhau nhưng từ bao năm nay hai ngành vẫn đường ai nấy đi.

Ông Q.C.Q nói rằng tây y muốn đưa đông y vào vòng kiềm soát. Ông đã không hiểu gì về vấn đề này. Sở dĩ vấn đề đông y và tây y sôi động từ ít lâu nay, là vì mới đây ba Nghị sĩ đã đưa ra một dự thảo luật về thể lệ hành nghề đông y được gồm có 61 điều. Rất có thể là ba Nghị sĩ kia đã thật tình và không có ẩn ý chính trị nào khi họ muốn đưa ra một dự luật để nâng đỡ và phát triển ngành đông y. Nhưng tiếc rằng họ đã không am hiểu rõ ràng về khoa học mà lại đòi khoa học hóa đông y và chủ trương «không hạn chế đông y xử dụng dược liệu dược phẩm,.. không cấm đông y dùng những dụng cụ khoa học chế ra giúp cho việc tìm bệnh được dễ dàng chẩn xác mặc du Tây y vẫn thường dùng. » (trích trong bản dự án của 3 tác giả nói trên). Theo nhiều điều trong dự luật, các tác giả đã gián tiếp cho phép đông y xử dụng nhiều loại thuốc nguy hiểm và phương tiện của Tây y. Chính điểm này đã gây nên những sự chống đối kịch liệt, vì như vậy thật là mâu thuẫn và đâu phải là đông y nữa ! Giao những chất thuốc, những phương tiện khoa học vào tay những người có những tư tưởng, những lý thuyết khác hẳn với khoa học, còn gì nguy hiểm và trái ngược hơn nữa ?

Tôi không phân tách nhiều về vấn đề này, vì một đồng nghiệp tôi là bác sĩ Nguyễn hữu Phiếm đã trình bầy rõ ràng trong bài « Bàn về dự án luật về quy chế đông y và dự thảo luật thể lệ hành nghề đông y » đã đăng trong nội san Sinh Hoạt của quốc gia y sĩ đoàn (số 3) và hình như cả trong báo Chính Luận này.

Như vậy Ô.Q.C.Q đã thấy rõ rằng không phải tự nhiên Tây y lôi Đông y ra mà «đánh gục» mà chính là vì những người bênh vực Đông y đã đưa ra những ý kiến mà Tây y không thể chấp nhận được. Tôi cho rằng vì các vị ấy không phải là những người trong nghề nên không lường được những khía cạnh phức tạp, những sơ hở của dự luật mà bọn con buôn có thể lợi dụng một cách rất nguy hiểm sau này.

Ô. Q.C.Q vẫn cố tình cho rằng Tây y có mặc cảm tự tôn và khinh thường giới khác ; ông lại còn cho rằng tôi không hiểu ý nghĩa chữ « tự tôn » của ông. Theo tôi hiểu tự tôn nghĩa là tự cho mình là cao, là giỏi, là hay, coi người khác không ra gì. Nếu đúng như vậy thì tôi đã nói rằng những người ưa chuộng khoa học rất khiêm nhường, càng học càng thấy mình dốt và không dám khinh thường ai cả. Chính tôi đã nghiên cứu rất nhiều về đông y và luận án của tôi đã nói về đông y. Giáo sư Huard, viện trưởng trường y khoa đại học Hanoi hồi xưa một chuyên gia danh tiếng về giải phẫu, đã mấy chục năm nghiên cứu về đông y và có lẽ còn biết về đông y nhiều hơn cả các đông y sĩ nữa. Nhiều đồng nghiệp khác của tôi như cố bác sĩ Dương bá Bành đã am hiểu từng chi tiết về đông y.

Gần đây trường y khoa đại học Huế lại có ý nghiên cứu thêm về đông y. Cách đây mấy tháng một đồng nghiệp mà tôi không nhớ tên, đã viết trên báo Chính Luận này một bài rất rõ ràng về đông y.

Nếu « tự tôn » chúng tôi đã không làm như vậy. Chúng tôi nghiên cứu để tìm hiểu, để biết thêm. Nhưng có nhiều điểm chúng tôi không đồng ý với đông y, và không đồng ý không có nghĩa là « tự tôn ». Chúng tôi phải nghiên cứu về đông y, am hiểu về đông y mới dám phê bình đông y, và không bao giờ dám nhắm mắt nói càn.

(Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 24-2-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 25-2-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiềm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Ba 24-2-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Miền Tây
18g46 Thiếu Nhi Quê Hương
19g35 Thông Cáo
19g40 Nhạc Trẻ
20g00 Tin Tức
20g18 Tân nhạc : Thời Trang Nhạc Tuyển
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Tường trình : Duyệt lại 1 năm khoa học kỹ thuật
21g40 Chương trình Thép Súng
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Thép Súng (tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Here Come The Brides
1300 Jackie Gleason
1400 Burke's Law
1500 Mid Afternoon Report
1515 Tonight Show
1630 Big Pédures
1700 Get Smart
1730 Information
1800 Dewline Story
1830 Felony Squad
1900 Bewitched
1930 Evening News
2000 Mod Squad
2100 Red Skelton
2200 60 minuter
2320 11th Hour News
2321 Wrestling
2350 Hollywood Palace

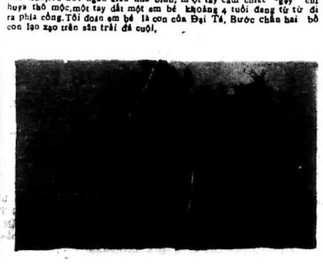
(Tiếp theo)

MỘT ÔNG ĐẠI TÁ TỈNH TRƯỞNG NÓI ĐỦ NHƯNG... ÍT NÓI

phong sự của Nguyễn - Tú

Tôi thả bộ dọc đường Lê Lợi từ Đập Đá lên tới nhà Ga. Đây là quãng đường mà hồi Tết Mậu Thân tôi đã đi theo tiểu đoàn 2/5 Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ khi họ đánh thốc vào quận hữu ngạn để giải tỏa Khu này. Trong sân sau trường Đại Học Sư Phạm vẫn từng ấy ngôi mộ mà hồi Tết Mậu Thân tôi đã được chứng kiến cuộc mai táng sơ sài, vội vã trong mưa dầm, gió bấc lạnh lẽo. Trên các ngôi mộ này, cỏ đã mọc xanh um, nhưng đều có các cuộng hương mới thắp. Ngôi mộ ở góc hè nhà số 3 Lê đình Dương cũng vẫn còn đó. Đất nấm mộ đã có ai sới lại sạch sẽ. Bệnh viện thị xã đóng chặt cửa phía trông ra đường Lê Lợi vì khu mặt tiền của bệnh viện hiện đang là công trường xây cất các tòa nhà cũ bị hại trong biến cố Tết Mậu Thân. Cửa sau bệnh viện được xử dụng thay cửa chính. Một tấm biểu mang hàng chữ : Công trường xây cất cầu Sông Hương» của Bộ Công Chánh được treo trước tòa nhà Công Chánh vẫn giữ nguyên vẹn thương tích tàn phá Tết Mậu Thân.

Cũng như nhà Ga vẫn giữ nguyên mặt tiền nham nhở,lở loét như da người cùi. Ông Công Chánh có vẻ như thích chơi trò «bảo tàng viện chiến tranh tết Mậu Thân » ! Tôi dừng chân trước tư thất Đại Tá Tỉnh Trưởng.Tôi đưa thẻ nhà báo cho một ông lính gác,chưa nói dứt câu thì ông lính gác bảo : «Đại Tá đang đi ra đó ! Tốt hơn là ông nói thẳng với Đại Tá.» Tôi nhìn vào trong sân. Một người bận một bộ quần áo «si vin» bốn túi,cổ bẻ (chứ không phải loại « cổ Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ»),màu cà phê sữa nhạt, đầu trần,tóc hớt ngắn kiểu nhà binh, một tay cầm chiếc «gậy chỉ huy» thô mộc,một tay dắt một em bé khoảng 4 tuổi đang từ từ đi ra phía cổng.Tôi đoán em bé là con của Đại Tá, Bước chân hai bố con lạo xạo trên sân trải đá cuội.



Chợ Đông Ba, từ bên kia sông nhìn qua.

Sau khi trả lại tấm thẻ nhà báo cho tôi, Đại Tá Lê văn Thân hỏi : Chính Luận ra đây có việc gì thế ?» Tôi vắn tắt giải thích Đại Tá Thân mỉm cười : «Thế thì mời ông qua bãi đáp trực thăng bên kia đường, chúng ta sẽ nói chuyện». Rồi như muốn chặn đứng sự ngạc nhiên của tôi về cách «tiếp nhà báo trên bãi cỏ», Đại Tá Thân tiếp luôn : «Chẳng là hôm nay, phu nhân Đại Tướng Abrams Tổng Tư Lệnh Lực Lượng Hoa Kỳ tại Việt Nam ra thăm Huế nên tôi ra đón», Tôi ngỏ ý cáo từ thì Đại Tá Thân giữ lại : «Trực thăng chưa tới có thể cùng nhau nói chuyện ít ra cũng được 15, 20 phút», Tôi theo ông qua bãi cỏ,

Đứa con trai nhỏ của ông vẫn theo ông. Đại Tá Thân mời tôi ngồi cạnh ông trên một bờ gạch si măng. Chiều hôm đó trời đẹp, nắng ấm. Chúng tôi trao đổi một vài nhận xét về bề ngoài của Huế, về sự trùng tu của thị xã. Đang nói chuyện thì Đại Tá Chism, cố vấn trưởng Hoa Kỳ bên cạnh Toà Tỉnh tới, đưa Đại Tá Thân một cái lọ nhỏ trong đựng ít thuốc viên, Đại Tá Thân bảo tôi :Độ này mệt quá, ông ạ ! Tinh thần có căng thẳng. Tôi chữa loạn cả lên : nào châm cứu. nào thuốc ta, thuốc tây. Để mau khỏi, có sức mà làm việc. » Tôi bèn hỏi : «Trị liệu như vậy, Đại Tá không sợ công thuốc, ư ?» Ông cười, lắc đầu : «Cho tới bây giờ thì chưa bầy công phạt gì cả !» Có tiếng Phành phạch của cánh quạt phi cơ trực thăng. Đại Tá Thân đứng dậy : «Xin hẹn gặp lại ông ngày mai ở nhà tôi .»

Đêm hôm đó, suốt 5 tiếng đồng hồ, từ 20g 30 tới 01g 30 sáng hôm sau, không phải là một «đêm phỏng vấn» của riêng nhà báo. Một đêm «tâm sự» thì đúng hơn. Nhà báo «hỏi» nhiều, và «bị hỏi» cũng lắm. Một đêm trao đổi ý kiến, nhận xét về mọi khía cạnh quân sự, chính trị, kinh tế chung của đất nước và riêng của Thừa Thiên mà Đại Tá Lê văn Thân vừa là Tỉnh Trưởng, tiểu khu trưởng,và thị trưởng thị xã Huế. Ông không giấu những khó khăn ông gặp phải trên mọi lãnh vực. Thí dụ về chính trị địa phương ông thẳng thắn cho biết nhiều phe phái, bè nhóm muốn «lôi cuốn» ông về phía họ Ông không quên những biến cố chính trị đã xẩy ra ở cố đô từ sau 1963 tới hồi Tết Mậu Thân. Có lẽ ông coi đó là những bài học quý giá giúp ông rút kinh nghiệm để đứng ngoài các phe, nhóm. «Tôi chỉ công nhận có một đảng, đó là đất nước chung của chúng ta»..

Đối với ông, thực tế hàng ngày là làm sao tăng cường tối đa an ninh công cộng, làm sao để đồng bào tỉnh Thừa Thiên và nhất ở thị xã Huế gây lại được một niềm tin, tin ở chính họ trước nhất là sau biến cố Tết Mậu Thân. Rồi lo cho dân khỏi đói. Chính ông đã đề nghị với chính quyền trung ương rút sự trợ cấp gạo cho đồng bào tị nạn xuống chỉ còn 3 tháng thay vì 6 tháng. Ba tháng không giúp gạo kia, ông tính thành tiền mua máy cầy để giúp đồng bào canh tác trở lại những thửa ruộng bỏ hoang hầu tăng năng xuất gạo. Hiện nay ông đã có lưu 200 máy cầy hiệu Tubota của Nhật mà ông đã trao cho các xã, ấp khai thác chung, kiểu hợp tác xã sản xuất.

Tôi nhớ, do 1 sự tình cờ buổi sáng gặp ông, ông đã chở tôi trên xe Jeep của ông đi 1 vòng 1 phần đất thuộc quận Hương Thủy. Ông không đưa tôi tới coi những thửa ruộng đã được cầy hoặc cầy. Ngược lại,ông dẫn tôi tới những xã, ấp mà vườn,ruộng bị bỏ hoang, cỏ dại mọc cao có chỗ gần đầu gối. Bây giờ nhắc lại chuyến đi buổi sáng. ông nhấn mạnh đến khía cạnh «tự lực mưu sinh» của chính sách kinh tế nông thôn mà ông đang gắng tâm thực hiện. Riêng về Thừa Thiên, Đại tá Thân nghĩ rằng phải cơ giới hóa nghề nông mau chừng nào hay chừng nấy. Lý do thì rất nhiều, nhưng chính yếu là phải thu hút 1 phần lớn qua chính sách động viên để có quân đánh giặc. Do đó thiếu trai tráng trong công việc đồng áng, công việc này cần nhiều đến sức lực tay chân.

Nhân lực còn lại, đa số là phụ nữ, và thiếu nhi. Thiểu số thì gồm những đàn ông từ 40 trở lên. Vì vậy thực hiện được vấn đề cơ giới hoa nông nghiệp có thể giảm phần nặng nhọc trong công việc đồng áng và tăng năng xuất. Còn như chỉ trông mong vào cứu trợ thì rốt cuộc vẫn lâm vào cái vòng luẩn quẩn khó lòng mà thoát ra được. Thêm nữa, nếu mức độ thay thế quân Mỹ gia tăng, tình hình kinh tế ở ngay tại địa phương có thể trầm trọng hơn. Chưa có một chính sách rộng lớn, bao quát để ứng phó với tình thế mới, Đêm càng khuya, sương xuống càng nhiều, đọng thành hạt lấm tấm trên các khung cửa kính. Khí trời thêm lạnh. Tôi không nhớ Đại Tá Thân đã chuyên bao nhiêu lần trà. Tôi lặng lẽ nhìn ông. Bây giờ tôi mới thấy phát hiện trên gương mặt ông những dấu vết mệt nhọc. Chỉ có đôi mắt giữ nguyên được vẻ tinh anh. Tôi đề cập tới vấn đề cán bộ. Đại Tá Thân ngước mắt nhìn tôi lặng thinh một lúc khá lâu rồi buồn nhẹ :

«Tôi nghĩ Chính Phủphải coi chính sách đãi ngộ cho xứng đáng Chứ cứ như thế này, thì...» Tôi chờ ông nói hết câu, nhưng ông bỗ lửng. Rồi như có một liên tưởng nào thúc đẩy, ông mỉm cười, tiếp ! «Tôi chỉ muốn quay về quân đội. Vậy mà khoẻ hơn ! «Một câu hỏi nặng tính chất tò mò chực sẵn trên môi tôi. Nhưng tôi giữ ngay lại được. Tôi chợt nhớ tới luồng dư luận về Thiếu Tướng Trưởng quê ở miền Nam (Bến Tre thì phải ?) và Đại Tá Thân quê ở Đan Phượng, Hà Đông, Bắc Việt. Họ xét hai ông đều rất mực siêng năng cần mẫn, và họ tỏ vẻ «chịu» hai ông lắm».

Trước sự kiện này luận cứ thông thường cho rằng đồng bào nơi cố đô mang nặng óc kỳ thị địa phương khó mà đứng vững. Họ cũng hớt xét người trên công việc. Tôi trở lại vấn đề gạo. Giá gạo chính thức là 1.100$ 1 bao nhỏ gần 50 kí. Giá chợ đen thì gấp đôi,gầnTết có ngày lên tới 2 500$ Không kể quân nhân được quân tiếp vụ tiếp tế đầy đủ, công chức và đồng bào ngoài phố có thể tiếp tế vẫn được mua gạo tính theo đầu người bất luận tuổi tác lớn bé, mỗi nhân khẩu đều được mua 12 kí tháng1 theo giá chính thức Như vậy, bù qua đắp lại một gia đình ở thị xã không thiếu gạo Nhưng gần Tết, tâm lý chung của người mình là muốn trữ thêm Ngoài ra cái «mặc cảm Tết Mậu Thân» vẫn chưa tan hẳn trong ký ức mọi người nếu việc thêm gạo để «phòng hờ» làm giá gạo có dịp vọt tăng «Thế, biện pháp của chính quyền ?»

Đại Tá Thân mỉm cười,lắc đầu : «khi mà dân chúng tự ý «tiếp tay» với nhà buôn để mua được thêm gạo với giá cắt cổ thì... riêng ông,ông tính sao nếu ông ở địa vị chính quyền ? Dĩ nhiên là biện pháp cổ điển vẫn là tung gạo trong kho an toàn ra, nhưng đó cũng không phải là một giải pháp toàn vẹn,Hiện kho an toàn của tỉnh còn 500 tấn (tính tới ngày 27 Tết),có thể ứng phó được với tình thế.Thời thường, kho an toàn của tôi phải có gấp đôi, gấp ba hay gấp bốn mới yên trí được.Và lại,còn một khía cạnh nữa ta đừng nên quên là địch tất thiếu gạo,cũng muốn mua với bất cứ giá nào Trong mấy hôm nay,chúng tôi đã bắt được 1 ít người mang trong mình hàng chục lượng vàng và tiền mặt.Bị thẩm vấn họ tiết lộ là có nhiệm vụ đi mua gạo cho địch.Vấn đề gạo như vậy đâu có dản dị?» Tôi hỏi tiếp :

« Tôi được biết đồng bào ở nông thôn, mỗi nhân khẩu mỗi tháng được mua từ 3 tới 5 kí gạo mỗi tháng tùy theo sự tiếp tế đều đặn hay không đều đặn. Có nơi đồng bào mới dữ có mua được 2 hoặc 2 kí rưỡi trong thời gian 2 tuần lễ Như vậy sao không cung ứng đủ nhu cầu cho họ ! » Đại Tá Thân đáp : « Đồng bào nông thôn sở dĩ chỉ được tiếp tế có hạn như vậy là vì họ còn có hoa mầu phụ ». Tôi cảm thấy câu trả lời của Đại Tá Thân chưa thỏa đáng. Tôi đã được chính Đại Tá Thân lái xe Jeep cho đi coi những nơi ruộng đất bị bỏ hoang, vậy thì theo ước đoán thiển cận của tôi, căn cứ vào những điều mắt thấy, tai nghe ở nhiều phía, chính quyền cũng như dân chúng, làm sao mà đồng bào nông thôn đều có đủ hoa mầu phụ để bằng lòng với sự tiếp tế hàng tháng chỉ giới hạn từ 3 tới 5 kí gạo ?

Tôi chợt nhớ tới những luận cứ mà một số cấp quyền địa phương đã nêu lên với tôi ; dồn địch vào trong vùng rừng núi, quét và giữ vùng đồng bằng không cho địch trà trộn vào dân chúng để gây điểm tựa nhất là điểm tựa «tiếp tế gạo». Tôi phải thẳng thắn công nhận là chưa một ai trong chính quyền địa phương đã dùng trước mặt tôi danh từ «kiểm soát thực phẩm» như ở Mã Lai trong thời kỳ nước này chiến đấu diệt Cộng. Nhưng qua những cuộc tiếp xúc, tôi có cảm tưởng chính quyền địa phương có thể đang lặng lẽ áp dụng chính sách này chăng ? Nếu quả thật như vậy thì chính sách kiểm soát chưa được quan niệm một cách thỏa đáng ở chỗ là : Muốn thu phục nhân tâm ở nông thôn phải lo cho họ đủ gạo ăn. Nhưng trên thực tế, vấn đề an ninh thôn xã đã tới một mức độ hoàn toàn khả quan để khỏi sợ «sự đủ gạo ăn» không «tuột» sang tay địch chưa ?

Một cái vòng luẩn quẩn. Tôi nêu nhận xét trên với Đại Tá Thân. Trầm ngâm một lúc lâu, ông thả nhẹ : «như tôi đã nói với ông, vấn đề gạo không dản dị như ta tưởng». Tôi chờ ông giải thích thêm, nhưng ông chỉ nói có vậy. Tôi liên tưởng tới những lời tu èn bỏ rầm rĩ của các vị đại diện dân, nghị sĩ cũng như dân biểu về vấn đề gạo ở miền Trung. Tôi có cảm nghĩ rằng vấn đề này cần có 1 sự tìm hiểu sâu xa hơn.Nhưng tôi cũng không quên rằng năm nay và sang năm đều là những năm có bầu cử thượng, hạ viện và Tổng Thống. Vấn đề gạo cũng như nhiều vấn đề khác có vẻ bị «ngưng đọng» vì lý do «bầu cử» ?...

(CÒN TIẾP)

---

thắc mắc nguyện vọng

Dân chúng 2 hẻm 118 và 136 khóm 10 kêu cứu về việc kêu gác quá bất công.

Kính gởi : Đại Tá Đô Trưởng :

Kính gởi Đại Tá Chủ Tịch U.B.N.D.T.V Đô Thành

Chúng tôi là dân hai hẻm 118 và 136 khóm 10 phường Trương M. Giảng. Quận 3 Saigon,

Nguyên ở đây trước kia chúng tôi đi gác 3 hôm 1 lần và chúng tôi cũng đã có kêu nài nên được 5 hôm đi gác 1 lần (hiện tại) và mỗi đêm gác như thế gồm có 5 ca mỗi ca 1 người và gác 2 giờ đồng hồ như thế chỉ có 50 người trong khóm bị đi gác mà thôi.

Theo chúng tôi được biết dân số ở đây không phải chỉ có bao nhiêu đó thôi — (vì ở lứa tuổi 16,17 rất đông) Tính sơ sơ tất cả số đoàn viên thì con số lên đến 80 người có dư — Như vậy tại làm sao chỉ có 30 người đi gác ? Đa số là con nhà Giàu được nghỉ gác vì họ có tiền còn con chúng tôi nhà nghèo nên phải đi gác Con của chúng tôi cũng biết đi học như con nhà giầu vậy chứ ? Thà rằng tất cả giầu, nghèo đều phải đi gác thì chúng tôi nguyện vui lòng đi gác ngay và hết lòng sốt sắng :

Ở đây việc sổ sách rất gian lận, mỗi đêm ở trong sổ có ghi 8 hay 9 người thật ra thì chỉ có 4 hay 5 người gác mà thôi.

Mong rằng nhị vị sẽ là những vị sáng suốt trong công việc trắc trở gai góc nầy, mà sai người đến để Tra xét hẳn hòi.

1) Xin nêu danh sách đoàn viên
2) Phải 10 đêm gác 1 lần
3) Đổi ông Ủy Viên An ninh và Toán Trưởng Xung Kích vì đó là những Cán bộ hách dịch và hay chưởi thề làm mất tác phong lãnh đạo.
4) Cho các học sinh nghỉ gác để học bài thi. Chỉ có bấy nhiêu nguyện vọng chúng tôi toàn thể Dân chúng được vui trong sự công minh, bình đẳng và sáng suốt của Nhị vị.

Toàn thể Dân chúng khóm
10 đồng kính thư.

Tài sản bị thiệt hại 100% chờ mãi vẫn không được trợ cấp

Kính gởi Tổng thống VNCH, Thủ tướng Chính Phủ, Chủ tịch Thượng và Hạ nghị Viện,

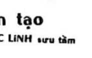
Tôi ký tên dưới đây là Đào Mai, sinh ngày 10-10-1947 tại ấp Bình An Nội, xã BìnhNghĩa, quận Bình Sơn, tỉnh Quảng Ngãi căn cước số 302.763 do Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quảng Ngãi cấp ngày 22-2-1965,

Nguyên vào lúc 22 giờ ngày 17 tháng 5 năm 1967, tại ấp Bình An Nội, xã Bình Nghĩa, quận Bình Sơn, tỉnh Quảng Ngãi, có cuộc đụng độ giữa Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và bọn Cộng phỉ ; trong lúc giao tranh có pháo binh yểm trợ: chẳng may gia đình tôi bị thiệt hại nhà cửa và tài sản đến mức độ 100%.

Liền sau đó tôi có làm đơn đệ lên Tiểu Khu Trưởng Tiểu Khu Quảng Ngãi bằng quyết định số 19/35 TK/Q.NG/TNC. Theo điều 2 của quyết định nói trên thì Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 2 đảm trách việc thanh toán số tiền trợ cấp cho các nạn nhân. Tôi đích thân đến Tiểu Khu theo quyết định trên và hồ sơ liên hệ đến Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 2 xin thanh toán.

(Xem tiếp trang 8)

Câu chuyện KHOA HỌC



Vấn đề tim nhân tạo

ĐỨC LINH sưu tầm

(Tiếp theo)

Cho đến ngày hôm nay, những quả tim thay thế bản chưa làm việc được hoàn toàn cho lắm. Nhưng quả tim này chỉ hoạt động hữu hiệu một cách nhất thời trong những con vật được dùng để khảo cứu. Nhưng, về sau những vấn đề về mặt ngăn cách máu — 1 mặt phẳng ngăn cách giữa máu và thành của quả tim nhân tạo — đã gây sự chết chóc cho những con vật thí nghiệm.

Những người có phận sự điều tra lấy làm vô cùng lo ngại vì họ đã khám phá ra một mặt phẳng đầy những khối máu đóng cục nhỏ. Việc kiểm soát tỷ tệ máu chạy qua các bộ phận nhân tạo và tìm kiếm những chất tương hợp với máu là những khía cạnh mới, được thêm vào trong vấn đề.Những chất đã được dùng từ trước đều có khuynh hướng khuyến khích việc đóng cục, làm tổn hại rất nhiều đến những hồng huyết cầu. chất prô-têin huyết tương và những phần hoá tố tìm thấy ở trong máu.

Các nhà điều tra đã tìm cách giải quyết những vấn đề này bằng đủ mọi lối. Họ đã bôi vào mặt trong những quả tim nhân tạo một lớp kem đánh bóng dầy để máu không còn chỗ dính vào nữa. Việc này thực sự đã có kết quả.Bác sĩ Kantrowitz đã ráp một quả tim như vậy cho một con chó và đã giữ cho con chó này sống được những 19 tháng.

Các nhà khảo cứu cũng cố gắng cung cấp những vật chất mới cứng rắn với những mặt đặt biệt. Các nhà sáng chế thuộc viện Sức khoẻ Quốc Gia (Hoa Kỳ) thường phết lên chất si li công — một chất bảo đảm nhất — một lớp bê pa rin vĩnh viễn, một chất tìm thấy trong gan và những màng sống khác và được dùng một cách thường xuyên trong những vụ giải phẫu để ngăn tránh những sự đông cục máu.

Một phương pháp hoàn toàn khác cũng hứa hẹn nhiều bảo đảm. Từ hơn mười năm về trước các nhà giải phẫu đã học cách thay thế những đoạn động mạch dài bị suy yếu bằng những ống đa cơ rỗng (một chất hóa hợp và không nát). Cho đến giờ, những ống như thế mãi mãi trở thành một phần của hệ thống huyết quản và luôn mang tính cách trong sạch và không tắc nghẽn bất thần cho suốt một đời người. Lý do để cho những cuộc tiếp ghép như thế hoàn thành được là bởi vì một khối huyết sợi đã được đông cục, thành hình quanh mặt trong có nhiều lỗ thoát hơi của ống được ghép. Dần dần những màng liên kết ở động mạch nguyên thủy đã từ các đầu ống lan tràn vào bên trong để thay thế lớp huyết sợi.

Trong vòng một vài tháng,một tầng gồm toàn tế bào sống đã phủ cả ống đa cơ rỗng.Máu không còn tiếp xúc với chất phát tích nữa : nó chỉ còn đụng chạm với những tế bào sống mà thôi. Việc này đã khiến cho các nhà giải phẫu bù đầu với các quả tim đăng tràn niềm hy vọng rằng họ sẽ có thể lập lại được sự tiến bộ đó.

(CÒN TIẾP)

CẦN TUYỂN CẤP

Nữ thư ký đánh máy, thông thạo Anh ngữ, hạnh kiểm tốt. ƯU TIÊN cho những người có kết quả điều tra an ninh.

Hỏi : 118, Minh Mạng Phú Nhuận, Gia Định

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

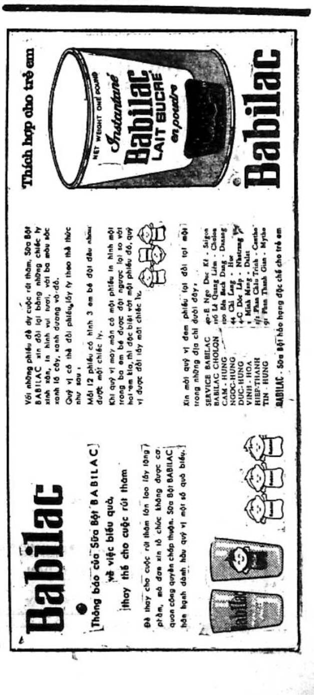
CÔ NGUYỄN THỊ TÝ (Gia Định)

HỎI : Tôi có người chồng đi trận bị mất tích từ 5 năm nay. Chúng tôi cưới nhau có làm giấy giá thú — Tôi phải làm thế nào để có thể đi lấy chồng khác

ĐÁP Cô phải xin tòa án nơi trú quán sau cùng của người chồng lên một bản án dự đoán thất tung, Toà án xin nêu người thất tung đã mất tích hơn 2 năm không có tin tức gì thì ra một bản án dự đoán thất tung. Trong bản án do Toà sẽ truyền các phương pháp bảo thủ tài sản người thất tung.

Sau một năm có án dự đoán thất tung mà người thất tung không thấy trở về hoặc không có tin tức gì thì phải xin tòa lên bản án tuyên cáo hẳn sự thất tung. Khi xin bản án tuyên cáo thất tung của người chồng, người vợ có thể xin tòa xử đoạn hôn và với bản án đó, người vợ tái giá. Bản án đó sẽ được đăng ký vào sổ giá thú đương niên nơi trú quán người chồng và ghi chú vào bên lề giấy giá thú trong sổ bộ tịch nơi hôn lễ đã khởi hành.

CÚM NÓNG LẠNH, CẢM SỐT, ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER



COURS D' «EURÊKA !»

NOUVELLE ADRESSE : 129/231 Nguyễn Trãi (Près du Collège Fraternité)

OUVERTURE : Dimanche : 22-2-70 (à 8h). Cours de préparation au B.E.P.C. (Session 22 mai 70). Résultats assurés Dirigés par Professeur Thanh Tước

---

G.S, Khánh Trương

2-3 Luyện thi TÚ TÀI II B TOÁN LÝ HÓA Trọn khóa 3 tháng : 3000đ Kết quả 1969. ĐẬU 100o/o. Tại 158/8, Nguyễn huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN

Toán Lý Hóa Tú Tài I. A. B.

2-3 Giáo Sư **TRẦN CAO LỘC**

84 — 86 Ký Con Saigon

Trường Cộng Hòa

2 th 3Khai giảng đúng 4g chiều

Lớp luyện thi Tú Tài I AB.

Lớp Lý Hóa Đệ I AB. GS Vận

Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại văn phòng

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

2-3-70 : Mở thêm nhiều lớp mới và 3 lớp Vỡ Lòng Sáng Chiều và Tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

THÔNG CÁO

VIỆN QUỐC GIA PHỤC HỒI *cần tuyển dụng GẤP Bốn (4) cô, tuổi từ 20 đến 30, đã có kinh nghiệm về chăm nom trẻ em. Muốn biết thêm chi tiết, hỏi tại số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, Phòng Hành Chánh Nhân viên.*

Viện Quốc Gia Phục Hồi

TAE-KWON-DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN

199 Lê văn Duyệt SG.

Giám Đốc : Đặng Huy Đức — Vô địch Á Châu

—Võ đường đã tạo nhiều thành tích vô địch tại Việt Nam — Á Châu.

—Khai giảng lớp mới : 5-3-1970

—Ban võ sư Hàn Việt 3-6 đẳng tận tình chỉ dạy.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(Lần thứ nhất)

— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU.

Ngày THỨ SÁU 20. 03. 1970 hồi 09h tại Khu [illegible] Tạo tác BÌNH DƯƠNG.

— MỤC TIÊU VIỆC THẦU:

Xây cất doanh trại QLVNCH cho các dự án

— số 41. 031 — số 41.032 — số

— TIỀN KÝ QUỸ TẠM : — 20.000đ,00 cho mỗi [illegible]

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.

Trong những ngày, giờ làm việc tại :

— CỤC CÔNG BINH. (Sở HCTC) số 557 Đại lộ [illegible] trị Phương SAIGON

— CỤC MÃI DỊCH (P. MƯ. [illegible]) số 163 Đại lộ [illegible], SAIGON

— KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC BÌNH DƯƠNG

KBC. 6 543, ngày 17. 02. 1970.

CHỈ HUY TRƯỞNG KHU QST[illegible]

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU QLVNCH
TỔNG CỤC TIẾP-VẬN
BỘ CHỈ HUY I TIẾP-VẬN
KHU QUÂN SẢN TẠO-TÁC BẠC-LIÊU
Điện thoại 148
Số : 0497/KTT.BL/KTMU/KM

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(Lần I)

— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : — Ngày 11 Tháng 3. 1970 lúc 09 giờ tại Khu Quân SảnTạo-Tác Bạc-Liêu số 155 Đường Hòa Bình Bạc-Liêu.

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

— Xây các doanh trại và trại Gia binh cho các đơn vị QLVNCH thuộc DLS số 12/501/70 — 12/502/70 — 12/503/70 tại Bạcliêu

ĐỊA-ĐIỂM THI-HÀNH CÔNG-TÁC :

— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại Khu Quân Sản Tạo Tác Bạc-Liêu, đường Hòa-Bình Bạc-Liêu

K.B.C 760, ngày 16 Tháng 2. 1970

Trưởng Khu Quân Sản Tạo Tác Bạcliêu

CÁC BỆNH NGOÀI DA: lở loét, phong ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt v.v.

XOA NGAY

IDRONEOMICIL®
FORTE
DO VIỆN BÀO CHẾ
POLI (Ý ĐẠI LỢI)
CHẾ TẠO

HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
KHÔNG NHẦY BẨN

CÓ BÁN TẠI C// NHÀ THUỐC TÂY

TOÁN LUYỆN THI TÚ TÀI II B

Khai giảng : 2-3-1970

tại trường **THĂNG LONG**, 484 [illegible] Tự

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản — SAIGON

2/3 Đúng 19 giờ **Khai giảng** các lớp : — Luyện thi Tú Tài I AB — Toán Lý Hóa đệ Nhị AB — Luyện Thi T.H Đ.N.C. Tráng niên

— Chuyên gia TOÁN và câu hỏi GIAO KHOA— Ban giáo sư danh tiếng — VP làm việc từ 7 giờ đến 9 giờ mỗi tối và sáng chủ nhật

---

2-3-70 mở Toán - Lý - Hóa

+ ĐỆ LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A.B

— Luyện thi Tú Tài I và II (tóm tắt giáo khoa, luyện bài tập và giải đề thi A và B học riêng)

Ghi tên tại trường **Đức-Hạnh** 135 Trần Q Cáp Saigon

Khóa đặc biệt bảo đảm

LUYỆN THI TÚ TÀI I C và D (lớp tối)

16 giờ mỗi tuần — Trọn khóa 7 tháng

chú trọng : Việt văn—Sử Địa—Công dân—Toán Lý Hóa do GS NGUYỄN QUANG PHI—CAO BÁ VŨ — PHẠM QUANG XƯƠNG phụ trách — Sĩ số hạn chế.

Khai giảng : 19 giờ ngày Thứ hai 2-3-70

Xin ghi tên trước và hỏi chi tiết tại :

Trường **CỘNG - HÒA**

335/4 Phan Thanh Giản, Saigon

Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục Họ TÂN ĐỊNH

G.S. HOÀNG ĐỊNH *mở thêm :*

— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị thi Tú Tài I

— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị vào Nha Y Dược

tại 289 Hai Bà Trưng Chiều 3-3-70

BÁC SỸ

Bác sĩ NGUYỄN VĂN THIỆU	Bác sĩ TỪ UYÊN
Nội khoa tổng quát	chuyên trị bệnh con mắt
Khám bệnh mỗi ngày	khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng và từ 4 đến 6 giờ chiều

tại : 141, đường **PASTEUR SAIGON, Đ.T: 22.740**

Bình ELECTRONIC

TÁI XUẤT GIANG HỒ

Sau làm tháng ăn bánh vẽ của Ông Trần đình Tứ hồn danh Tự cà mâu Bình electronic đã không còn hợp tác với hiệu Cửu LongTV nữa. Tất cả các máy điện tử đã đem về số 185A Trương minh Ký ĐT 40326 xẻ cửa nhà thờ ba chuông. Bắt đầu nhận sửa chữa bấu quý ngài các loại máy TV tape recorde — Ampli AM-FM Đầy đủ phụ tùng thay thế.

PHONG-PHÚ

TẶNG NHAU SỨC KHỎE

là tặng nhau CÉTONIC

Qúy Vị

Đã dùng nhiều loại sinh tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

CÉTONIC
Vitamine C Tamponé

SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT – ĐỂ NGẬM TAN DẦN

Cần khi:
MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

2046.BYT.5.4.68

Chi tên học ngay tại Trung Học 180 Lý thái Tổ Saigon

(cuối Phan đình Phùng)

(miễn phí tháng 2) Sáng — Chiều Tối

Luyện thi tú tài I (chuyên bài tập)

Toán Lý Hóa đệ NHị (đầu chương trình, dành cho học sinh đang học đệ Tam)

Chiều và Tối 4-3

Lý Hóa đệ I B Lý Hóa vạn vật đệ I A Đồng thời luyện thi Y Dược Nha Kỹ sư tháng 10-70

Toán Lý Hóa đệ II A-B Toán : các G.S. Hoàng Mai và Đàm quang Hưng Lý Hóa : Bác sĩ NHÂN

Trường
BÍCH TÂN
202
Trần Q Cap

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B

3-3 CHIỀU 3 giờ — TỐI 7 giờ

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B

2-3 CHIỀU 4 giờ — TỐI 7 giờ

TOÁN : Ô. ĐẠI — LÝ HÓA : Ô. VỸ

TRƯỜNG SƠN 129, Lê văn Duyệt Sg.

Lớp TƯ-GIA

Chuyên Luyện Toán Lý-Hóa Tú-Tài

103 — 105 Đại Lộ Cách Mạng Phú-Nhuận
(gần ngã tư Cách-Mạng Trương-tấn-Bửu)

1/3 mở thêm Lớp Chuyên Giải Đề Thi **Toán Lý Hóa Tú Tài I (A-B)**

8 giờ mỗi tuần : 4 giờ toán — 4 giờ Lý-Hóa

2-3 LUYỆN THI TÚ TÀI 2

Sáng — Chiều

LÝ HÓA I AB : Ô. Sũng — **TOÁN I. A. B.** : Ô. Lộc

135 Trần quí Cáp Saigon

Trường Nguyễn Huệ

166, Công Lý, SAIGON

Ngày 02 và 03 tháng 3 năm 1970 sẽ mở những lớp bổ túc TOÁN LÝ HÓA (đệ NGŨ và ĐỆ TỨ). Có giảng về TÂN TOÁN HỌC do Hiệu Trưởng (Hội viên HỘI KHẢO CỨU TOÁN HỌC CEPAM — PARIS từ năm 1962) phụ trách. Giảng dạy bằng học cụ BLOCS LOGIQUES của G.S. DIENES.

Phụ huynh ghi tên cho con em từ 18-2-70

TIN MỚI HỒNG-VÂN DU-LỊCH LỮ-HÀNH CUỘC

40-E Ngô-Đức-Kế Saigon Đ.T. 92.215
(Giấy phép số 50/SKT/I)

— Lo thủ-tục xuất-ngoại du lịch và du học.

— Xin chiếu khán, gia hạn lưu trú cho tất cả Ngoại kiều tại Việt Nam.

— Có bán vé máy bay của các Hãng Không Quốc Tế và Việt Nam.

— Chỉ dẫn và giải đáp tất cả thắc mắc cho Qúy khách muốn xuất ngoại.

— Có xe du lịch đưa rước và nhân viên lo thủ tục cho qúy khách tại Phi Cảng.

— Có hướng dẫn viên chuyên nghiệp cho du khách trong xứ và Ngoại Quốc.

TÔN CHỈ CỦA HÃNG CHÚNG TÔI

— Phục vụ đắc lực cho Qúy khách. Công việc mau lẹ và đứng đắn.

Bà LÊ THỊ NGẠI Tục Bà TRẦN NGỌC TRÌNH
GIÁM ĐỐC CHỦ NHÂN

Thắc Mắc Nguyện Vọng

(tiếp theo trang 7)

Không hiểu nguyên do nào mà Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 2 từ đó đến nay không thanh toán số tiền thiệt hại cho tôi. Tôi có làm đơn để lên Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị để khiếu nại, nhưng đến nay đã hơn một tháng rồi chưa thấy sự trả lời của Thiếu Tướng.

Trân trọng thỉnh cầu Tổng Thống, Thủ Tướng, Thượng và Hạ Viện cứu xét cho tôi khỏi bị thiệt thòi.

Nay kính đơn

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I — NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Trường Truyền Tin Q.L.V.N.C.H, đồn trú tại Vũng Tàu.

— Ngày 6/3/1970, lúc 09 giờ 00.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Giặt ủi cho Cán bộ [illegible] sinh niên khoá 1970.

— Hớt tóc cho Cán bộ [illegible] sinh niên khoá 1970.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Phòng Tài Chánh Trường Truyền Tin QLVNCH (đồn trú tại Vũng Tàu)

— Cục Mãi Dịch — Đại lộ Chi Lăng — SAIGON

— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 1 (Trại Nguyễn Trường Tộ GÒ VẤP)

Trong những ngày giờ làm việc.

K.B.C. 4.420, ngày 16 tháng 2 năm 1970

Đại Tá VÕ DUY LẠC

Chỉ Huy Trưởng Trường Truyền Tin QLVNCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
TỔNG NHA KIỀU LỘ
KHU CÔNG CHÁNH CNTP

Ngân Sách Quốc Gia — Niên Khóa 1970

Mục 20 - Chương 742 - Điều 07.

Số 428/CNTP/HC

Cáo Thị đấu thầu

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Lô số 1 : Sơn cầu sắt Pigeaud Đại Ninh dài 154m00 trên sông Danhim ở km 256 -I- 100 QL 20 thuộc Tỉnh Tuyên Đức.

Lô số 2 : Cung cấp và chuyên chở giao tại kho Kiều Lộ suối Lồ Ô (Biên Hòa) 6.700 ký sắt tròn đủ cỡ.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công chánh CNTP hoặc Ty Công chánh Tuyên Đức trước 17 giờ ngày 2-3-1970.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

Khu Công chánh CNTP số 10 đường Pasteur Dalat lúc 9 giờ ngày 5-3 1970.

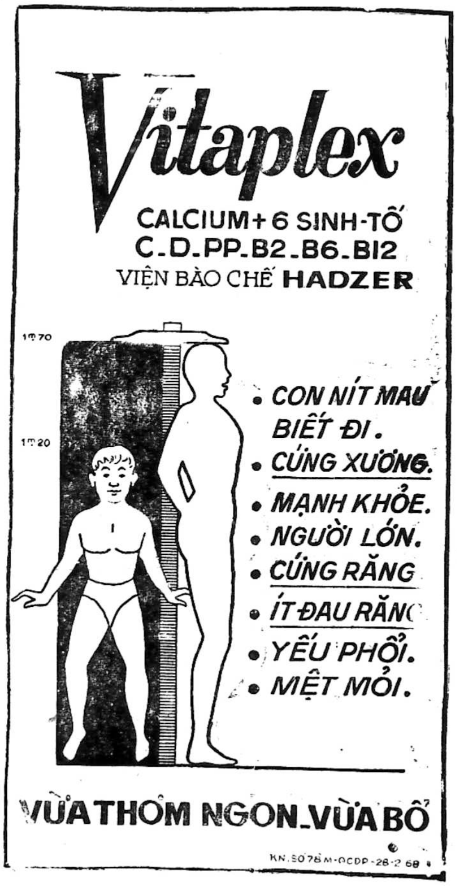
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (Điều kiện sách riêng và hồ sơ liên hệ:)

— Nha Tổng Giám Đốc Kiều Lộ SAIGON

— Khu Công Chánh CNTP DALAT

— Ty Công Chánh TUYÊN ĐỨC — KONTUM

Dalat ngày 12 tháng 2 năm 1970
Kỹ Sư Trưởng Khu
Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần
NGUYỄN XUÂN MỘNG



Vitaplex

CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C-D-PP-B2-B6-B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG
- ÍT ĐAU RĂNG
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON – VỪA BỔ

KN.5078M-OCDP-28-2 68

RAO VẶT RAO VẶT

850.000đ Nhà lầu đủ tiện nghi, dài 12m, ngang 3m5 hỏi : 333/8A Lý thái Tổ S.G

Bán một căn nhà 20x4 đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi Ấp Tây 3. hẻm 10 số nhà 1602 Nguyễn huỳnh Đức.

Bán nhà số 54 Huỳnh Quang Tiên, 4mx20m cạnh trường St Thomas Nhà Thờ ba chuông tiện chợ, gần trường học.

Xa Lộ thị tứ buôn bán 4mx25 giá. 750 ngàn, một căn có 3 căn liền nhau : 345 ngàn 1 căn nhà ở tường xây luôn 3.16m thật rẻ có sân mát mẻ Ông Đức kế tiệm cây Kim Thanh qua cầu Phan thanh Giản 300m

Nhà bán dãy phố Villa.khu yên tĩnh an ninh 4mx35m (6 phòng đầy đủ tiện nghi, điện nước có Compteur riêng, và điện thoại. Xem nhà tại 399 Lê đại Hành (trước cửa trường đua).

Bán 518m2 đất tọa lạc tại Phú Nhuận. Hỏi số 82 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 2 căn nhà-1-Ao nuôi cá = 1200m2 hẻm xe hơi vô được. Hỏi 960/4 Dương bá Trạc Saigon (gần sông, trường học).

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng địa điểm khang trang đủ tiện nghi và 1 xe R8 đời EC. Xin hỏi Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghị (ngay ngã tư Xa Lộ).

Bán hai căn nhà hướng đông nam có compteur điện nước một căn trệt đá cột đúc, một căn lầu đúc, mua cả hoặc 1 căn cũng được hỏi 220/94D Trương-m-Giảng Sg chắc giá hai triệu mối hai căn.

Bán nhà lầu, mặt phố số 337 Trần quý Cáp Saigon tiện buôn bán. xem nhà ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ.

Đi xa bán gấp phố thương mại lầu đúc trung tâm Saigon Tiện mở cửa hàng. 1.500.000đ, Nguyễn Cảnh Chân TK 32/4.

Bán 1 căn phố lầu 3 từng 4mx20m luôn đất, có bằng khoán. Lavabo. douche, WC cho riêng mỗi từng. Nhà ở vùng Tân Định, mới cất mặt tiền, có cửa hậu, tiện mua bán. Chủ đang ở mua xong giao nhà liền. Xin hỏi tại số 72B đường Hiền Vương nhờ chỉ dùm.

Cần mua phố lầu hay Villa có đất trống cho xe ra vô. Ở khoảng đường Chi Lăng Phú Nhuận GĐ. Liên lạc 60 Trương minh Ký ĐT.40.977.

Bán 1 căn nhà 480.000đ đủ tiện nghi có công tơ điện, nước hướng Đông Nam, hẻm rộng thuận đường xe Lam, gần cầu Calmette Hỏi 30/34 Đỗ thanh Nhân (Khánh Hội) Saigon.

Đi xa Cần bán gấp 2 nhà kiểu Villa lầu trên lô đất 150m giá 2.900.000đ 43/6 Bùi thị Xuân (Tân Bình) Tan S. Nhứt

Nhà bán mặt tiền Cư xá Ng. tri Phương số 558 đường Vĩnh Viễn gần sân banh Cộng Hòa. nhà trống mua ở liền 950.000đ miễn trả giá. Hỏi 125CB Trương tấn Bửu P.N.

Nhà bán đủ tiện nghi, tường, lát gạch bông, gọn đẹp, thuận cho công tư chức đi làm. Hỏi số TK6/9A gần chợ Nancy. (sau chùa Phật Ấn) (12giờ—7giờ).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại. Bán. giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Chợlớn (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc địa chỉ trên. hoặc Đ.T. 50.855

Bán gấp 1 nhà tắm hơi và hớt tóc cho Mỹ có 1 từng lầu đủ tiện nghi vì thiếu người trông nom giá 5.500.000đ. Hỏi 3A Lê Lợi Vũng Tàu.

Nhà bán gấp, có gác đủ tiện nghi. 69/1 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

890.000đ nhà đúc trệt nóc bằng 5mx25m vườn cao su Phú thọ. Coi nhà, cột xăng ESSO 12 Nguyễn-v-Thoại đi vào quẹo trái 50m số 229/1 cửa sắt 4 cánh. Thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Bán 1.500.000đ nhà 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp. tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Nhà bán ở mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi. Dễ mua bán. 11m00x7m00 giá 900.000đ. 870 Đại lộ Hậu Giang — Chợlớn.

Nhà bán mặt tiền, rộng 3m.50 x21m. Có 2 Compteurs điện nước riêng. Hỏi tại 2154 LG 189 Phan Văn Trị Gia Định.

Bán phố lầu đường Ng Công Trứ (quận 1), rất tiện để mở ngân hàng, phòng mạch, phòng răng, bảo hiểm, đại diện thương mại. xuất nhập cảng, nhà hàng, nhà in. Giao trống. Hỏi 45 Hồng Bàng CL.

Bán một nhà sắt cũ loại Eiffel 6mx15m gồm có 6 vì Kèo và tôle lợp mái. Xin liên lạc tại địa điểm cất nhà sắt số 38/309/13 Nguyễn minh Chiếu Tân Sơn Hòa GĐ (gần Hotel Ramada) ngoài giờ làm việc.

Bán căn nhà mặt tiền đang mở tiệm Uốn tóc đủ tiện nghi điện nước 5mx20m. Hỏi tiệm Uốn tóc Thanh Hiền 243 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Bán một trong 2 căn nhà Béton cả đất, có sân thượng lát gạch bông, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện đường xe gần trường Trung và Tiểu học, gần chợ. Hỏi 202 đường Dương bá Trạc quận 8.

Bán thật rẻ 1 quán ăn vì không người trông nom, đủ tiện nghi, chỗ thị tứ rất thạnh hành, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ Saigon (mời ông Bà trả 2.200.000đ đến thương lượng). Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Nhà Mặt tiền 4 tầng khu Luôn bán sẵn có huê lợi. 101A Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu).

Vũng Tàu Bán Quán Bãi Sau đầy đủ tiện nghi và vật dụng. Hỏi Thanh Hải bãi sau Vũng Tàu.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước có gác vách tường, lót gạch bông, gọn đẹp. Số 292/30 đường Bà Hạt, hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi số 287P Nguyễn Tiểu La chỉ dẫn.

Khu Đakao nhà bán luôn đất Hương Đông Nam, sân trước sân sau, gần chợ gần trường. Công tơ điện nước riêng.Hỏi 59/20 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Phố lầu luôn đất 2 căn bán rẻ gần Saigon, dépôt hỏi 98 đường Nguyễn văn Thoại kế Pharmacie Hồng chỉ dẫn, thương lượng 38 đường HoàngDiệu Saigon, Đ.T. 22.393.

Nhà 2 tầng lầu

Trong hẻm lớn gần mặt đường Phan Thanh Giản điện nước luôn đất 4mx18m. Giá 2 triệu 6. Hỏi 256 Công Lý Sg.

Đất bán rộng 2000m2 khu an ninh yên tĩnh ngay mặt đường thuộc Hạnh Thông Tây. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Oanh 548B Võ di Nguy Phú Nhuận. Chiều 3, 5, 7 và chủ nhật

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhà gạch gát suốt 4m,50-x11m căn bìa điện nước đủ tiện nghi cách mặt đường 15m. giá 950.000đ, Hỏi 333/72D Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 1 căn nhà tại mặt chợ tiện mở cửa hàng, giá 1.100.000đ. Hỏi tiệm may Trường Xuân đường Nhật Tảo Cl. số 68/1

Bán căn nhà kiểu villa thiệt đẹp 7 phòng và một lầu đúc 8mx30m gần nhà thờ 3 chuông. Hỏi 429/24E Tr. Minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi Số nhà 158/2 Ngô tùng Châu Gia định.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền, có lầu, nhà để trống. Giá 70(0.0)00đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp nhà gát suốt 4x20m có hẻm riêng, xe hơi vào tận ngõ giá 2T2. Xem nhà tại 220/158/26 Trương minh Giảng Sg buổi chiều.

Bán rẻ Phố thương mãi ba tầng lầu đúc mặt tiền ngã ba, tiện cho mọi ngành hoạt động. 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Xuất ngoại cần bán gấp. 1 căn nhà đúc 4mx15m vùng Đakao, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi hỏi : Kim 51 Nguyễn đình Chiểu, Tân Định chỉ dẫn.

VILLAS BÁN

Gần Cách Mạng : 1 từng lầu, 4 ngủ vườn, điện, máy lạnh, điện thoại : 6Tr.5. Mặt tiền Trương Minh Ký (GĐ) 1 lầu, 8 ngủ, sân, vườn, đầy đủ tiện nghi : 11Tr.5. Mặt tiền Trương Minh Giảng, gần Yên Đỗ 1 lầu, nóc bằng, 4 ngủ, 2 máy lạnh, điện thoại : 13Tr. Mặt tiền Hoàng Diệu (PN), gần Cách Mạng 2 lầu, sân thượng, 5 ngủ, điện thoại, điện máy lạnh : 10Tr. Và một số biệt thự khác bán với giá phải chăng. Xin hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Căn nhà lý tưởng

Nhà 4 tầng lầu đúc cách mặt đường có 6 thước, ngã ba Kỳ Đồng Trương minh Giảng. Lý tưởng cho gia đình nào thật đông người. Vì mỗi tầng đều đầy đủ tiện nghi, phòng tắm, quạt trần, hồ nước. Có đồng hồ điện, nước riêng lầu 2 lầu 3 gắn máy lạnh lầu 4, phòng đọc sách. Coi nhà 2/5 Kỳ Đồng mua xong giao nhà ngay. Cả máy lạnh 2.200.000 không lấy lạnh 2.000.000

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho mướn vănp hòng có Điện thoại Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20.683.

Nhận Ở trọ, nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc, tháng 2.000đ bao ăn ở 4.500đ. Chỉ nhận phái nữ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà cho B.S. mướn để mở phòng mạch, bên cạnh có tiệm thuốc Tây xin hỏi số 133B đường Bình Thới Phú Thọ.

Cho mướn Bureau tốt rộng rãi. Có điện thoại. Có hoặc không máy lạnh phòng vệ sinh riêng khỏi tiền sang. đường Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi ông Hồng Đ.T 92.676, 22.257

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon
ĐT 20698

Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh. Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

Ngoại kiều dân sự (giám đốc công ty) Cần villa 3-4 ph. ngủ, ph. khách, Có sân rộng, khu vực trung tâm Sg. Giá từ 150 đến 250.000đ. Trả 1-2 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT25837 8.

Gia đình Nhật kiều cần mướn gấp trả tiền dài hạn 1 Villa nhỏ hoặc Apt đẹp 2, 3 phòng ngủ có tiện nghi, vùng yên tịnh. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon, ĐT 92.775.

Lầu cho mướn, cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 phòng, đủ tiện nghi. Xin hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho thuê, đầy đủ tiện nghi và đồ đạt. có sân thượng tiện cho sinh viên, hoặc gia đình ít người, có lối đi riêng. Hỏi 591/9 Trần hưng Đạo Buổi chiều từ 3giờ đến 7 giờ.

Nhà cho Thuê Trên lầu Đủ tiện nghi khu yên tĩnh 21/1/15 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Nhà một tầng lầu. Thật đẹp. Đủ tiện nghi Khu an ninh. Đ.T: 25151. Hỏi ông Ky (giờ làm việc).

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ-15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Nhà cho thuê

An ninh, yên tịnh, rộng rãi, gần trường, chợ Bà Chiểu, rất tiện hợp cho giới Sinh viên, quân nhân công tư chức. Số 280/3G Bạch Đằng GĐ. Hỏi cô Huệ 418 hẻm 6 (cổng xe lửa 6) Tr. Minh Giảng Lúc 6g30 chiều, và Chúa nhật.

Nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần nhà hay villa 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon, Tân sơn Nhứt Đakao. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837/8.

Sở Ngoại Kiều

cần mướn gấp APPARTMENT, HOUSE, VILLA, ROOM xe hơi du lịch đủ loại giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng SG : ĐT 99.698.

Phòng cho mướn, 8mx3m2, tiện nghi, lối đi riêng, 7.500đ, 48/16 Hồ Biểu Chánh.

Apts cho ngoại kiều thuê apts rộng. đẹp, khu yên tịnh Miền trung gian, Hỏi 391 Trần Quí Cáp Saigon.

Cơ sở ngoại kiều cần thuê 2 nhà 2 hoặc 3 phòng ngủ trung tâm Saigon Phú Nhuận,trả dài hạn Hỏi 241 Cách Mạng. ĐT 41 094.

Nhà cho mướn. Hỏi 60 Lý-T-Tổ Sg.

Phòng cho thuê lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Chợ Lớn

Phòng trọ mỗi người 4.000đ(phòng riêng). mỗi người 2.000đ (phòng 4 người). Dành nữ độc thân, không nấu ăn. Hỏi 51/80 Cao Thắng SG.

Cần thuê gấp

căn nhà mặt tiền tại nội ô Saigon, có điện thoại, thuận tiện cho việc giao dịch buôn bán Xin liên lạc với điện thoại số 41.963.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấpAparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

CẦN NHÀ, XE, VILLA

Nhiều hãng dân sự hậu chiến thuê dài. ngắn hạn từ 50 đến 300.000đ. Quận 1, 2, 3, 4 cần thuê xe du lịch, Pickup giá cao. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. Điện thoại 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cần thuê 1 cửa hàng hoặc lầu, mặt tiền có điện thoại, vùng Saigon— Gia Định, và cần mua hoặc sang 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký, G.Đ. Hỏi cô Nguyệt 80/1 Võ Tánh Saigon. Tél 90227.

Phòng meuble rộng đẹp tiện nghi khỏi sang trả tháng 1, giao liền. 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh. Điện Thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhiều phòng đủ tiện nghi dành cho Sinh viên ở trọ. Hỏi 351/64 Trương M. Giảng Sài Gòn.

Phòng cho thuê ngày tháng đủ tiện nghi rộngmát mé 634A Trần quốc Toản Ngang trường học Quốc Toản.

62.000đ tiền gát 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ có thể mướn hoặc mua nhiều căn. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Cholon gần Quán Ba Râu bên hông cường đồng thùng Camion vô 50m bên trái đến căn 1051/41/30. Hỏi bà Hồng Lan 9g-16g.

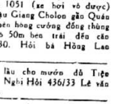
Phố lầu cho mướn đủ Tiện Nghi Hỏi 436/33 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

Cho ngoại kiều thuê nhà tiện nghi rộng mát. Xin hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Phòng lầu đúc cho thuê vừa cho 2 người đầy đủ tiện nghi. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 32/61 Cao Thắng Saigon.



VOLKS.. MICROBUS EA.7...

Tình trạng hoàn hảo, dư dùng bán rẻ. ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigòn.

Bán gấp Du học bán xe Honda thực dụng dáng mui đẹp, còn mới nguyên EO.... Hỏi 21C Cư xá Tự Do. Lê văn Duyệt (cối dài) gần ngã ba Ông Tạ.

Bán xe Saudpaker mui sập máy, vỏ ruột toàn hảo. Giá 180.000đ. Coi xe hỏi ông Tư 180 Bùi Viện Saigòn.

Bán Volkswagen Microbus ED 9, đã đặt kiến máy móc còn thật tốt, mui, băng, nệm mới. Xem xe tại 490/51 Nguyễn tri Phương Cholon.

Daihatsu Hijet PU Fronu END đóng thành Jeep bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 xe vận tải G.M.C xăng 10 bánh đồng sơn vỏ toàn hảo. Hỏi cây xăng 9 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Peugeot 203 (350.000) bao sang tên. 54 Lý Thái Tổ Sg.

PEUGEOT 203

Cần tiền bán gấp : Đồng, Sơn, Máy nệm mới. Hỏi tiệm hớt tóc Thân Hồng hay vô hẻm nhà số 591/86 đường Trần Hưng Đạo Nancy.

Renault 4CV bán gấp, vì đi xa, xe nệm, sơn đồng, máy toàn hảo. 475 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi bán Renault 4CV thay đồ lớn, đồng sơn, máy hoàn hảo. Hỏi 142 Cách Mạng, gần cây xăng, Tổng Tham Mưu, Tân Sơn Nhứt.

Simca 1000 EC toàn hảo. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1000 du lịch Deluxe kiến xanh radio tự động màu trắng thật tốt EH8 chín nút bán.534A Hồng thậpTự Saigon ĐT 92957

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

350.000 Daihatsu PI EI 6 giữ gìn kỹ. Do nơi 178B Hai Bà Trưng Sg. ngang Hotel Triumph, sáng 9g—11h, chiều 6g—8g.

Cortina Delux ED

Máy lạnh Radio Aten tự động màu trắng tình trạng toàn hảo. 494 Lý thái Tổ Saigon.

2 CV Du lịch Semi Auto đi toàn hảo. Hỏi 2 Yên Đỗ Saigon coi xe trong giờ làm việc.

Bán Peugeot 203 Can onnette đời EB 4.022 Hỏi 46 Phan văn Trị Saigon.

Traction NBF—175.000 Nash Rambler số tự động 1959 : 250.000đ Tại 75A Cộng Hòa (Nấn xi).

Bán 1 xe Benne hiệu Ford Diesel đời EH6 đầu còn tốt vì lý do sức khoẻ. Xin hỏi 57/4C xưởng sửa xe xa cảng trước mặt nhà biển diện đường Phan thanh Giản Saigon.

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhỏ cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba—National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132.134 Công Quỳnh Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539.

Bán Toyota Corona ED du lịch 17 Nguyễn T. Thuật Sg.

Daihatsu loại thông dụng HiJet kiểu Jeep có cửa tôn cửa bố và chở khách, dư dùng bán, hỏi 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Biên Hòa Bán Traction 11L thiệt tốt. Hỏi chánh cây lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Commer Familial có Radio đời EB. 7. đồng sơn, mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Toyota Corona

du lịch EI màu trắng Radio cassette kiến màu, ít đi cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán gấp Taxi Dauphine EC Thiệt làm máy rồi hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon, xem xe từ 12 giờ đến tối.

Mustang 68 EO9.. màu trắng máy lạnh 6 máy số thường bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philodico ĐT. 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Renault 4 CV xe nhà còn tốt 361 Lý Thái Tổ.

Bán một xe Jeep Land-Rover. mui bố, thùng ngắn 4 máy xăng xe đang chạy bán giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 HiềnVương Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Ford Anglia fourgonnette. IB 8 nút Coi xe : 137A Hồng thập Tự Sg.

Toyota coronna luxe EO trắng, mới 172 Ng-thiện-Thuật

Toyota Mark II — EI-3 thật mới — bán gấp — Do : 150A Cộng Hòa.

Chevrolet 58 de luxe toàn hảo đi xa bán rẻ. Hỏi 6. Long Shell ngã Sáu Sg.

Simca 1000 EB 88 đầu toàn hảo bán gấp hỏi : Ô. Hinh sáng : 361/39/10 Phan đình Phùng Saigon chiều : 30 Bến Bạch Đằng Saigon.

150.000đ 1 Renault Frigate thật tốt. Hỏi 159/4 Ngã Tư Trung Chánh Hốc Môn.

ToyotaT800 Fam Origine EO. 8.... màu xanh ướt, mới như trong hãng, chưa hết rodage muốn bán. DC. 132 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Toyota 800 EH du lịch màu trắng ít đi còn như mới cần tiền bán gấp Hỏi 76 Lý thái Tổ Sg.

BÁN 1 xe Traction 11 Normal còn tốt, máy mới làm. Hỏi Ô. Chứ 120 Nhựt Tảo Cholon.

Bán gấp xe Mercerdes 250S mới toanh. Có máy lạnh, Radio, nguyên thủy Tay lái bên mặt, chưa đi. Xin hỏi Ông Cứ số 62 đường Gia Long Saigon, trong ngày giờ làm việc.

Bán gấp 2 xe xúc hiệu Fenwik. Với giá rẻ xin hỏi tại TK15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần Bán xe HonDa — P.U. T.N. 360 chưa số bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Peugeot 203 du lịch NBC số mới EK, thật tốt, bán gấp. 106A Cộng Hòa Sg.

Mazda 1000 EH Deluxe Cassette Radio Xe mới tinh hảo, bán tại 333 Trương minh Giảng Saigon.

DƯ DÙNG BÁN RẺ

Camion International 1700 đang chạy máy và vỏ ruột toàn hảo.Xem xe giờ nào cũng được. Tại số 275X bến Chương Dương Cầu Kho Saigon.

Toyota Corona EG.9. máy lạnh Radio Austin 1100 EE. Opel Rekord EI. radio, Daihatsu EI. 16 Võ Trường Toản Giadịnh

Bán xe vận tải hiệu Desoto đời EA. Hỏi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

Bán Peugeot 202 Giá 130.000đ máy vỏ ruột, thắng nệm mới. Số 157 Hoàng hoa Thám GĐ.

International 1300 Diesel,chưa rodage (600km), bánh đôi, thùng hàng. Ông Tám Đành, Bộ Công Chánh, 55 Pasteur Saigon.

Moris minos 1100 thật tốt đẹp mới sơn sửa hoàn toàn nhỏ gọn ít hao hay **VAUXHALL** 10 1 ED ít đi giữ kỹ một chủ như mới bán rẻ 1 trong 2 cái. Ô. Thạch 300 Hai bà Trưng Tân Định ĐT 40592.

ID 19 EB màu trắng ít đi hoàn toàn tốt Peugeot 203 du lịch EL số máy 1 triệu 2 tình trạng còn tốt. 333 Trương minh Giảng SC.

Cần bán Vì không chỗ để bán 1 Volkswagen băng kiếu, sơn, đồng máy toàn hảo, đặt biệt đèn barre direction vừa thay. Hiện xe gửi tại Garage Xa lộ xưởng Volkswagen cách cầu Phan thanh Giản 500m bên trái.

Bán 1 xe Ford Fairlane (210.000đ) tình trạng tốt có radio. Xem xe suốt ngày tại 19 lô O Cư xá Vĩnh Hội hẻm Hãng Pháo.

Dauphine du lịch, EC thật, không chỗ chê, bán gấp. 106 Cộng Hòa Sg

2C.V. Fourgonnette EB toàn hảo. hỏi 53B Hồ xuân Hương, Saigon (gần chùa Xá Lợi).

Bán R 4 đời EC Hỏi 225A Trần quang Khải Tân định.

Bán Radio xe hơi bắt đài tự động hiệu National (Radar Matic) còn mới trong thùng. Hỏi 1081 Trần hưng Đạo (ngang rạp hát Palace) Cholon.

320 Simca Ariane 4 máy. máy mới sơn đồng vỏ ruột hoàn hảo. 23 Trần hoàng Quân mời ông ở Pétrus Ký trả 300 đến thương lượng.

Toyota T.25 EO mới cần bán gấp đã làm mui thiết rồi, 125 Võ di Nguy P.N.

Cortina Deluxe EC.6 .. Falcon microbus EO, Cần tiền bán gấp. 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Toyota 25 P.U.

EI.5120. Nhập ngũ cần bán. bánh phòng hờ chưa dùng toàn hảo. 443/12 Trương minh Giảng SG.

Taxi 280.000đ

4CV đồng, điện, mui nệm, sơn hoàn toàn mới. Đổi đi xa bán gấp. Hỏi tiệm Mạnh Phát 56/1 đường Bắc Hải (cổng Cư xá Sĩ quan Chí Hòa)

Taunus 12 EC 4 cửa có radio bán giá rẻ. Hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona, du lịch EE ít đi cần bán gấp 126 Nguyễn văn học GĐ.

R4 EB du lịch bán, sơn nệm máy rất tốt, ít hao xăng, hỏi Tiến Thành 41 Lê văn Duyệt Saigon

TOYOTA OPEL MERCEDES 190

Ngoại kiều cần bán : Toyota Corona 67 số X, Opel Kadett 67 số T, Mercedes 190 số X, xin hỏi số 171 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 21.554 chỉ dẫn trong giờ làm việc.

1 xe du lịch Cortina EC, sơn trắng quạt máy, radio, mui nệm hoàn hảo, 1 xe Traction 15CV. mui nệm mới làm hỏi 10 Bác sĩ Yersin Saigon

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 224/52c BếnVân Đồn Sg.

Dauphine EC xe nhà chủ lái tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage. sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Dư dùng bán rẻ

Xe Rambler đời ED.. Nệm, đồng, sơn tốt. Hỏi : Cô Thủy Phương 75 NguyễnBỉnhKhiêm Sg, ĐT23 805

Volkswagen bán

máy, vỏ ruột mới, tốt dang xai EJ 8 nút xem xe từ 10g đến 17 giờ tại 55 Trương minh Giảng SG hỏi ông Tám Hữu.

Toyota Mark II P.U EO Honda P.U EO có mui bằng tiện chở hành khách 149 Đề Thám Saigon.

Daihatsu P.U. đời EO 99. ít dùng, mới hết Rodage có mui và băng sau rất đẹp. xe toàn hảo. Hỏi Ô. Chánh 220 Lê thánh Tôn Saigon (giờ làm việc).

Cần bán 2 chiếc xe Reo dầu còn tốt. Xưởng Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm.

Cần mua 1 xe du lịch Anglia de Luxe còn tốt. Hỏi ông Thanh Xa ĐT 90746 (giờ làm việc).

300.000đ. Nash Rambler Super EM 7... 2 màu, sans montant, 6 máy, số thường, bình xăng Solex không hao, radio Hifi, đồng, sơn, máy toàn hảo. Vì đi xa, bán gấp. Hỏi anh Y 62/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (cần chợ nhỏ).

Volkswagen EL một đời chủ còn Facture chạy kỹ còn thật tốt, bánh mới bán gấp 267/1 Trương minh Ký GĐ trưa chiều.

Cơ hội hiếm có

Cho vị nào cần xe đi. Bán thật rẻ (220 000) xe Opel EC máy, đồng. sơn đều tốt, có Radio. Xe chạy thật êm. Hỏi 38 Hoàng Diệu KH.

Daihatsu HiJet loại Pickup EO mới tinh, làm mui tốt và băng nệm rồi. Vauhxall EL sơn đồng máy mới làm hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Saigon.

Peugeot 203 bán, máy mới làm Complet toàn hảo, nệm đồng sơn tốt. Hỏi ông Khánh 31 Hàn Thuyên Saigon suốt ngày từ 8g-18g.

Bán Volswagen du lịch tình trạng hoàn hảo. Xem xe tại địa chỉ 62/28 Cư xá Lữ gia Phú thọ từ 12g đến 18g.

Bán Fiat 1500L. đời EH. 242B Lê quang Định Gia định.

Cần Bán gấp International 1.700 Desoto PD 600 tất cả Đời EH .. loại vận tải rộng ít chạy. vỏ ruột còn mới xem xe tại 2A Trần nhân Tôn ngang hãng thuốc Mic Bến xe An Đông Chợlớn.

Cần tiền bán xe Hillman, thật đẹp. tình trạng toàn hảo, xe sắt kỹ, máy, đồng. sơn như mới (195.000đ). 12 lô M Cư xá Vĩnh Hội (hẻm Hãng Pháo đi vô).

Mazda 1000 du lịch Delux radio cassette antene tự động xe còn rodage hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn 89 Gia Long Gò Vấp.

Bán 2 CV Fourgtte EB 26.. thật tốt xin hỏi : 340B Lê v Duyệt Cầu bông GĐ.

Bán gấp hai xe Daihatsu : một pick-up 1000 vận tải nhẹ một HiJet đều EO và 9 nút mới hết Roda, toàn mui tôn, băng, nệm, lưới, bố, cửa sau kiểu đẹp. Bảo Văn Tăng xá 628A Lê Quang Định Gia định (gần ngã Tư Bình Hòa ngay cổng ấp Bác Ái 5 vào Hẻm Mả ông Rồng 20m.)

Daihatsu PU mới nguyên chưa số, 1 chiếc EO mới hết rodage. cần tiền bán gấp. 697 Pétrus Ký ngay bến xe Minh Trung Đàlạt.

Toyota 25, R1500, mui tole EO5... băng máy, còn thật tốt. tiện chở khách và hàng hóa. 697 Pétrus Ký Saigon.

Renault Galion

2T5 Benne origine đời ED còn mới, bán do 37A đườngTrần Quang Khải (Tân Định) Saigon ĐT 40266

Bán Peugeot 203, đồng máy, mui, nệm tốt. Hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Taxi, Simca 9 hoặc đổi xe 2CV số 305 Bến Bình Đông Quận 7.

Bán Peugeot còn tốt coi xe suốt ngày tại 205/14 Bùi Viện Saigon.

Austin du lịch EM Décarbotap xe rất hoàn hảo bán gấp giá rẻ 170.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

MGB bán đời EC toàn hảo. Hỏi 451/50 Hai Bà Trưng (Sg) từ 16-19g.

Vì đi xa cần bán gấp xe du lịch Prefect đời EI 9 nút hỏi 62 Lê thái Tổ Thủ Đức giá phải chăng.

Bán International 1300

EO 95 vận tải nhẹ. thùng hàng đã cặp chassis, bánh đôi. Hỏi 611/25 Phan thanh Giản Saigon (sau Đỗ Hữu Từ đường)

Taxi ED Fiat 600, 6 chỗ ngồi, đồng sơn máy toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 101 đường Nghĩa Phát, ấp Lộc Hòa, gần chợ Nghĩa Hòa ngã 3 Ông Tạ. Xem xe trọn ngày.

Mua Tư nhân cần mua một xe Honda N360. Xin liên lạc tại 39 Yersin hoặc điện thoại số 99.029 trong giờ làm việc.

Vỏ xe vận tải 900x20

dư dùng bán 1 Michelin C-20 và 2 général tốt 90o/o, 6 vỏ đắp lại hoàn toàn tiện dùng cho xe chạy gần. Do 13 Đặng trần Côn (gần rạp Long Phụng đường Gia Long).

Cần thuê Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBC Tours. 162. Võ Tánh Saigon Tel : 93 767.

Bán xe nhà Peugeot 203 Chủ lái, nệm, đồng sơn và máy mới làm. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

403 Camtte EA xài kỹ còn thật tốt. Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon.

TOYOTA CORONA EI...

De luxe Radio Cassette. máy lạnh, kiến màu. xe như mới, muốn bán. Địa chỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ (Xem xe ngoài giờ làm việc).

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Bán xe ID 19 đời EB, mang số EG... thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

404 EI toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 19-24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần mua Dai hatsu có số, chưa số, có mui, không mui. hỏi phòng hớttóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Taxi Dauphine. Hỏi số 14 Tự Đức P.N. gần cổng số 7 đường Cách Mạng (7g-9g)

HILLMAN EC

Cần tiền bán gấp xe Hillman loại đẹp nhất. còn nguyên hảo giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Daihatsu thực dụng bán gấp hoàn hảo, ít đi mới hết rodage,mui nệm kiểu đẹp nhất để đi chơi.Coi xe tại 134 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ.

Bán 8 vỏ ruột xe camion 900x 20/4 lớp bố (ply rating) giá rẻ hơn hiện nay Road Grip U.S.A (có hóa đơn) 33 000đ và máy charge accu hiệu Schauer 4/4 chỉ bán 1.900đ 1 cái rẻ hơn các nơi. Xin mời đến xem và mua tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán xe Ngoại kiều sắp về nước cần bán gấp một xe Mustang số X. liên lạc gặp tại 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637.

Bán xe Caravelle mới số EO.. — Coi xe từ sáng đến 7g tối. 170A Chi Lăng P.N

Bán 1 xe Daihatsu Pickup HiJet chưa số. Hỏi 71/16 Võ Tánh Sg. Trưa 2 giờ đến 4 giờ.

Daihatsu Bán 1 xe Hijet SS37PS Pickup kiểu mới 23 ngựa, cửa mở ra phía sau, xe để tại hãng. Hỏi 249 Trương minh Ký Gia Định trường tư thục Hiếu Học

Bán Renault 4CV xe nhà chưa hề làm Taxi đồng sơn máy nệm toàn hảo. Xin hỏi 154 đường Hậu Giang tiệm [illegible] Kim Thanh

INTER. REO (Benne) Cần bán thật gấp 1 chiếc xe REO nhà. 10 tấc kê, đang chạy tài đá. Hỏi ông Luận, số 153.5 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè Gia Định.

Mazda 1500 de luxe EO mới tinh, chưa róda Radio antel tự động. Cassette, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Commer số ED...Fam cần tiền bán gấp.rẻ. sơn, đồng, máy hoàn hảo. Số 2 bis Quốc lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền.

Daihatsu dáng kiểu Jeep EO.5 còn mới chưa hết Rodage. Bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

2CV NBF đồng sơn máy mới bán 320.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Nấn xi).

Bán Préfect NBN tốt, 90 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

XE - SCOOTERS

Yamaha EH 5782 Ai xử dụng xe này lại sang tên gấp. Nếu không tôi nhờ pháp luật can thiệp.Ngọc 27/40/202 Huỳnh tịnh Của.

Vespa Super 150 mới nguyên chưa số. Bao sang tên. 238 Bùi Viện Saigon.

Bán xe gắn máy cũ Ducati 50cc giá nhứt định 10.000đ. Hỏi bà Hiếu (132 Hùng Vương Cholon).

Bán gấp 2 xe Lambro 550 đời EP mới, bảng trắng. số sọc đỏ Nam phần. Hỏi hẻm 553 TK9/9 Trần Hưng Đạo Saigon (chợ Nancy).

Moto 3.5CV. Cần mua 1 trong : Horex, Triumph, B.S.A. Do nơi 88 Mạc Đỉnh Chi Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe Suzuki cũ, còn tốt. 30.0000đ, ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Lambro 550 xe mới, để dẹp có số bông lưu thông Đô Thành Saigon Bán gấp. Hỏi Ông Bá 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

Honda cần bán đời 68 màu đen. giá 45.000đ. Hỏi 142 Cách Mạng gần cây xăng T.S.N.

S.90 Honda Bán xe toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng CL.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mới sọc đỏ Gia Định 1 xe Lambro mới sọc đỏ Nam Phần. Hỏi Ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp Lambretta EI 150-X. Hỏi từ 5g30 đến 7g. 191 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta NAZ (EL) còn tốt giá 45.000đ. Hỏi 193/92 Công Lý Saigon.

Honda S90 — Bán 1 Honda 90cc đời EH. Hỏi 14 Lý Thái Tổ Sg. ĐT 93.119.

Honda Dame C-50 mới tinh vừa hết Rodage. Bán. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Long Honda

Mở cửa đầu năm bán thật rẻ một số xe Honda từ 50 đến 150cc cũ và cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế. Số 2bis Quốc Lộ 1 ngay Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

BÁN 1 Honda đàn ông SS.50 còn mới, hỏi 505 Trần-h-Đạo Sg.

Honda P50 bán giá rẻ. 117 Trần quốc Toản Sg

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

THUỐC

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngứa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng. SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót
— Không nhờn — Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi — Không màu,
(O1M BYT/QCDP 14-1-70)

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giãy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực nhiệm màu làm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Những người mắc bịnh lâu năm. MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và nướng họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 1211 — 15-6-69.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị trĩ tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tu sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trị lối ngoại,mạch lươn, tiểu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau đay c ăng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20)

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Ngoài da ngứa ngày, sưng đau. sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu. thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm.tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trê, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. 561/15 Phan th. Giản gần bệnh viện Bài Lao.

Chuyên trị 24 thứ trĩ

Thời kỳ Quảng Cáo chữa giúp đồng bào nghèo chỉ lấy chút ít, tiền thuốc bảo đảm 100o/o. Nhà thuốc Tiên Dược 209 Trương tấn Bửu Gia Định. Chi nhánh nhà thuốc Tiên Đan 508 Trương minh Giảng Saigon Quý vị tiếng nghe đồn chữa trĩ tài chỉ có Tiên Đan và Tiên Dược tiếng tăm lừng lẫy tại Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Bạn ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt bản bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bồng bảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xệ nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Hậu tạ cho người nào tìm thấy 2 thông hành số J.1152076 tên Ralph P. White (Mỹ) và số 133560 tên Ruth F. Alingco (Phi). Xin mang lại số 168 Phan Đình Phùng hoặc 241bis Lê văn Duyệt Saigon.

Nhắn tin bà TẠ THỊ THÔNG căn cước số 272.177 cấp tại Tân Bình ngày 6-1-1962 đến gặp tôi gấp tại nhà số 2A đường Phan văn Trị GĐ.
NGUYỄN HỮU SỬ

Nhắn tin Mời bà Mười Nguyễn thị Cia tự Da đến cậu Sáu để lãnh tiền bán đất tại xã Phước Tân.
Cậu Sáu
TRẦN VĂN TƯ

Bố cáo Tôi có 2 đứa con tên Dương Nghĩa Hiếu sanh năm 1952 và Dương nghĩa Trung sanh năm 1953 đã bỏ nhà ra đi ngày 12-2-1970 đem theo 2 chiếc xe Honda C-50 và một số tiền mặt. Vậy kể từ ngày đăng bố cáo này, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành động của 2 đứa trên.
Cha DƯƠNG CÔNG TRỢ

Mất bóp vào khoản 12 giờ trưa ngày chủ nhật 22-2-70 tại đường Lý trần Quán Tân Định, không có tiền chỉ có: thẻ căn cước ghi tên PHẠM HUYỀN bằng lái xe tự động, thẻ chủ quyền xe Scooter Lambretta và một số giấy tờ linh tinh. Vị nào lượm được xin làm ơn đem đến tại số 90D đường Lý trần Quán. Xin hậu tạ.

Ông Vũ văn Hồng Sinh năm 1933 tại Hà Đông mong ông tới thư viện Quốc gia để đổi lại thẻ căn cước của ông.

Nhắn tin Nguyễn Quốc Tuấn mọi việc đã xong, em về ngay. Nếu không về cho biết địa chỉ anh sẽ lên gặp.
TRẦN NHƯ HÙNG

HỌC

Giáo sư trung học đệ I cấp Có giấy phép dạy học. tận tâm. Có thể đến tận nhà kèm học sinh mỗi ngày từ 17g30 đến 19g các môn Toán Lý Hóa. Xin liên lạc. 237 bis Trần Quốc Toản Saigon.

Nhựt ngữ ngày, tối, chủ nhật. GS đi Nhật về dạy. Khai giảng: 2/3/70 tại Trường Tương Lai 531B Lê văn Duyệt và 220 Nhựt Tảo CL.

COURS DE FRANÇAIS

Cours de Repetition, Classes : 7è, 8è, 9è, 10è. S'adresser Au 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Sinh viên khoa học, nhận kèm tư tại tư gia từ tiểu học đến đệ tứ, kiểu kiện dễ dàng liên lạc về ông Hạnh 224 đại học xá Minh Mạng Chợlớn.

SV Khoa học, năm thứ IV chuyên dạy toán lý hóa, nhận dạy riêng liên lạc: 439 Phan thanh Giản (nhờ người thu ngân trao lại cho Phương)

S.V. Cao Học có cử nhân giáo khoa Anh văn, Bac. II philo. nhận dạy kèm Anh và Pháp văn từ Đệ I trở xuống. Liên lạc với Nguyễn văn Sâm số 158/16 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Đ.T. 24822/2222.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu. Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh đám cưới 4-tầng giá phải chăng.

Lớp dạy cắt may Lan Anh

Dạy 2 kiểu áo dài Raglan (ít tốn vải vải 1,7m khổ 1,2m) áo dài thường, áo dài tay coupe, áo chemise và quần tây đàn ông, nguyên khóa Việt phục, âu phục trẻ em. Dạy Kimono Nhật, âu phục phụ nữ. Dạy may nệm trải giường. Ghi tên tại 76/4 Hiền Vương.

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT**

Tại Trường:
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon
— THĂNG LONG 464 Lý th. Tô Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy:
— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ T. 93.044.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG TÒM NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA RADIO TELEVISION

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên VTĐ Thanh Tuyền
Trường Kỹ Thuật
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon — Đ.T. 22.729

Ban đêm lớp T.V. Có nhận điều chỉnh và sửa chữa Máy Truyền Hình làm hết rung.

tiếp theo G trang 3

lý cũng như tình cảm giữa ông Quận Trưởng và ông Trưởng Chi. ông Biện Lý đã dàn xếp để bỏ qua mọi việc. Sau đó người ta nghe thấy ông Quận Trưởng bảo ông Trưởng Chi «tôi dốt, không biết pháp luật sao xếp không chỉ dùm tôi». Nhân dịp này ông Chánh Biện Lý cũng không quên nhắc nhở ông Quận Trưởng là nếu còn tái phạm thì sẽ truy tố ra tòa án. (AH)

Tiếp theo Q trang 3

Phiên tòa trên sẽ do Trung tá Triệu Khắc Huỳnh, ngồi ghế Chánh Thẩm và Thiếu tá Trương thanh Kiều, Ủy viên Chính Phủ.

Cho tới nay cả hai Dân Biểu Châu và Hồ, vẫn chưa trình diện như trát đòi của Tòa.

Tòa Án Mặt Trận Lưu Động Biệt khu Thủ Đô và Vùng III Chiến Thuật cũng phủ nhận nguồn tin của nhiều nhật báo xuất bản tại Saigon sáng nay nói rằng vụ án trên được xét xử sáng nay (23-2).

TIẾP THEO H TRANG 10

ngày làm mất uy tín, ảnh hưởng và tài chánh của chính phủ nếu không đủ yếu tố buộc tội tờ báo. Theo diễn giả về điểm này chỉ nên để Tòa quyền chuẩn phê sự tịch thu mà thôi.

Không những thế Luật Báo Chí còn qui định quá nhiều vi phạm, truy tầm thủ phạm một cách quá kỹ lưỡng. Qui định Tòa có thẩm quyền là Tòa nơi tờ báo xuất bản đã thu hẹp phạm vi hoạt động của Tòa và gây nhiều khó khăn trong việc truy tố.

Để kết luận, diễn giả cho rằng qua luật báo chí người ta có cảm tưởng nhà Lập Pháp muốn hưởng mọi lợi ích của tự do báo chí lại muốn tránh tất cả các tai hại của nó.

TIẾP THEO M TRANG 3

giờ, cơ quan an ninh tình báo VNCH khám phá được vụ Trần ngọc Hiền. Trong đó Trần ngọc Châu có liên hệ mật thiết thì ông Fulbright lại bênh vực hết mình cho Trần ngọc Châu. Điều này đáng để cho chúng tôi suy gẫm và bài học Mậu Thân đáng để chúng tôi ôn lại».

Lớp giải đề thi

Tú Tài I và Tú Tài II Ban A. B và Ban C.D chương trình Pháp và Hoa Kiều. Lớp sáng lớp chiều và lớp tối. Do Tổng đoàn giáo chức Phật tử với nhiều giáo sư chuyên nghiệp và uy tín đảm nhiệm tại 294 Công Lý Saigon, khai giảng vào ngày 2-3-1970. Ghi tên ngay bây giờ tại 294 Công Lý Saigon

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm sau 2 tháng học viên có căn bản vững chắc về cách Đo cắt, cũng tự biến chế tùy theo khổ người và thời trang. Nhận đỡ 5 học viên mỗi khóa. học phí 10.000đ. Đặc biệt học cấp tốc 1 tháng 15.000đ. Nhà may BẠCH YẾN 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo). ĐT 99.311

Dân biểu Châu...

TIẾP THEO T TRANG 3

phủ nhận. Mình phải đánh một mục tiêu thôi.»

Đả kích chính quyền, than vãn rằng người Mỹ không tin ở sự thủy chung, ông Châu sẽ ở lỳ luôn tại nơi «102 trong số 137 người đã tỏ ý không muốn ngồi cùng với ông». Nhưng ông vẫn ngồi đó, giọng nói khàn khàn, vẫn cất lên lúc cao lúc thấp và hai tay vẫn khua về phía người đối thoại. Ông ta vẫn ngồi đó như một thách đố.

Trong khi trả lời báo chí, Dân biểu Châu đã nói: «Ông không trách cứ gì Tòa án và các Sĩ quan xử ông, vì Tòa án là của Tổng Thống Thiệu và các Sĩ quan phải tuân lệnh cấp chỉ huy, nhưng ông chỉ trách là bao công lao hy sinh xương máu của chúng ta đã bị Tổng Thống khinh thường và chà đạp, coi thường Hiến pháp.

Ông Châu bảo: «Tôi là người làm Chính trị. không bao giờ tỏ thái độ hèn nhát và bằng cớ là tôi đã không trốn tránh đi đâu. Trong khi đó Chính quyền đã theo dõi tôi, nhưng theo dõi không nổi».

Cuối cùng được Báo chí hỏi ông cầm cuốn Hiến Pháp trong tay để làm gì? Ông Châu nói: Lúc nào ông cũng tin tưởng ở Hiến Pháp và ông dùng nó để đấu tranh.

Trong khi đó, nữ DB Kiều mộng Thu cũng phụ họa thêm: nếu DB Châu là Cộng Sản hay CIA thì đã có người cõng đi rồi, nhưng ông là người Quốc gia nên bây giờ vẫn còn ở đây. Sau lời nói này 2 người đã cùng nhau đi thẳng vào QH.

Dọa công bố hồi ký

Theo nhật báo Anh Ngữ The Vietnam Guardian ông Châu có nói «Họ (Chính phủ) tìm cách giết tôi, nhưng tôi không chết. Nếu họ giết tôi, chế độ này có thể sụp đổ.»

Ông nói thêm là «cho đến nay tôi không nhận được kiến nghị của Quốc hội để truy tố tôi nên tôi vẫn tự coi tôi là Dân Biểu của Lập pháp». Ông cho biết ông dự định công bố tập hồi ký và nói «tôi đã viết xong, nếu sau đó tôi bị giết hay bị tù, các bạn tôi sẽ công bố hồi ký đó».

Ở đâu?

Theo bản tin Việt Tấn Xã thì ông Châu đã cho hay ông không bao giờ ra Tòa, ông sẽ ở tại trụ sở Hạ Viện cả ngày lẫn đêm. Ông còn bảo «từ lúc ông xăng bóng đến nay, ông trốn trong một căn nhà ở miền Tây và thường xuyên liên lạc với Quốc Hội».

Thông tấn xã AP thì thuật nguồn tin Chính phủ nói nhà cầm quyền chưa có dự định bắt giữ ông Châu trừ khi ông bị tòa án xử có tội. Thông tấn xã này cũng loan tin ông Châu cho hay trong mấy tuần qua ông ở nhà các bạn hữu người VN, Nhật bản và Hoa Kỳ nhưng không nêu rõ danh tính.

Tin rút ngắn...

TIẾP THEO C TRANG 3

chỉ sẽ tuyệt thực, tự đình bản vô hạn định để tranh đấu với nhà cầm quyền.

— Theo một vài đồng nghiệp loan tin thì Quốc Vụ Khanh Mai Thọ Truyền Đặc Trách Văn hóa đã cho báo chí biết là ông sẽ đề nghị lên Thủ Tướng họp Hội Đồng Nội Các xét lại quyết định tăng giá giấy in báo. NS Phạm Nam Sách thì cho biết ông sẽ vận động để Ủy Ban Kinh Tế T.V. mời ông Tổng Trưởng Kinh Tế ra trước Thượng Viện điều trần về việc tăng giá giấy in báo và một vài thứ khác như lade, thuốc lá.

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký sắc lệnh cử ông Nguyễn Đức Cường giữ chức Phụ Tá Thương Mại Bộ Kinh Tế và ông Đỗ hữu Ngọc giữ chức Phụ Tá Chuyên môn Đặc Trách Tiếp Vận tại Bộ này. Ông Cường được coi ngang hàng Thứ Trưởng.

Tiếp theo Đ trang 3

tiện để đẩy lui mọi áp lực của Cộng Sản.

Trước đó, Thiếu Tướng Cao Hảo Hớn, Trung tâm Trưởng Trung tâm Điều hợp Bình định và Phát triển Trung Ương, Giám Đốc khóa Hội thảo đã trình diện lên Thủ Tướng 73 hội thảo viên gồm các Tỉnh, Thị Trưởng; Phó Tỉnh, Thị Thanh Tra Liên Tỉnh tại khắp 4 vùng chiến thuật.

Khóa hội thảo này kéo dài trong một tuần lễ và đây là khóa cuối cùng giữa các cấp chỉ huy Tỉnh, Thị trong năm 1970 và kế hoạch Bình Định Phát triển.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Cảm thấy vị vương gia này thật là biết điều, Tiểu Bảo hớn hở cám ơn:

— Vương gia đối với tiểu nhân tốt chư thế, tiểu nhân chẳng biết phải báo đáp thế nào cho phải!

Khương Thân Vương càng niềm nở ân cần:

— Có chi mà báo đáp với không báo đáp. Quế công công chịu nhận con ngựa là đủ vinh hạnh cho tôi rồi!

Vừa nói lão ta vừa tiến tới vỗ nhẹ vào mông ngựa và nói với nó:

— Ngọc Hoa, từ nay về sau mi theo vị công công này ráng mà ngoan nhé!

Và quay sang Tiểu Bảo:

— Quế huynh đệ. cỡi thử nó xem!

— Vâng!

Tiểu Bảo đáp xong, tay khẽ ấn lên yên đã nhảy gọn lên mình ngựa vững vàng.

Tuy theo Hải lão công học hơn nửa năm trời võ công, nhưng vì Hải lão công chẳng thật tình truyền dạy cho gã, nên trên phương diện quyền cước chẳng lấy gì giỏi lắm song lề cách thức nhún nhảy lại tiến bộ khác thường.

Khang Thân Vương không khỏi khen dồi:

— Công phu thật là tuyệt!

Tên giữ ngựa lập tức buông cương, con ngựa Ngọc Hoa liền bỏ vó chạy rảo quanh sân cát bên ngoài tàu ngựa. Tiểu Bảo ngồi chễm chệ trên yên cảm thấy vừa nhanh lại vừa vững vàng.

Vì chưa biết cách khống chế ngựa như thế nào, cho ngựa chạy được vài vòng, Tiểu Bảo vụt rời cương tung mình nhảy xuống, cũng may con ngựa đã dạy được rất thuần, cũng tự ý lơi vó từ từ dừng lại.

Khang Thân Vương lại vỗ tay khen:

— Tuyệt, tuyệt!

Tiểu Bảo chấp tay xá dài:

— Xin cám tạ sự hậu thưởng của Vương gia, chờ tiểu nhân đi thăm Ngao Bái xong, sẽ trở lại hầu tiếp vương gia!

Khang thân Vương đáp:

— Phải lắm, việc phụng chỉ hành sự mới là việc trọng đại, xin tiểu huynh đệ về tâu lại với Hoàng thượng, rằng chúng tôi canh phòng rất cẩn mật, cho dù tên khốn đó có chắp cánh cũng khó mà trốn thoát được,

Tiểu Bảo gật đầu đáp:

— Cái đó tự nhiên!

Khang Thân Vương ướm hỏi:

— Quế huynh đệ có cần tôi đi theo không?

Tiểu Bảo khẽ lắc đầu cười:

— Chẳng dám nhọc đến đại giá của vương gia!

Câu đáp của Tiểu Bảo thật là hợp ý Khang Thân Vương, chỉ vì cứ mỗi lần vào gặp Ngao Bái Khang Thân Vương đều bị hắn ta chưởi bới thậm tệ, vốn ra lão cũng chẳng muốn đi theo Tiểu Bảo chút nào, cho nên cắt đặt tám tên thị vệ trong phủ dẫng đã theo hầu Tiểu Bảo vào ngục giám sát tên khâm phạm Ngao Bái.

Tám tên thị vệ liền đưa Tiểu Bảo tuốt ra sau hoa viên: đến trước một gian nhà đá cô lập giữa vườn.

Bên ngoài cửa gian nhà đá mười sáu tên thị vệ tay nghiêm đao canh thủ, riêng hai tên thủ lãnh thị vệ không ngớt rảo quanh bên ngoài thạch thất tuần hành.

Đám thị vệ vội thông báo cho thủ lĩnh mình biết vị công công trẻ tuổi kia chính là nội sứ so Hoàng thượng phái đến thanh sát. Đám thị vệ phụ trách canh phòng vội vã kính cẩn cúi đầu thi lễ, hai tên chánh phó thủ lãnh thị vệ liền móc chìa khóa của mình giữ ra, chia nhau mở hết bốn ống khóa to ở bên ngoài, đoạn sô vẹt tấm cửa sắt nặng nề, mời Tiểu Bảo vào.

Bên trong gian thạch thất tối om om, chỉ có một ngọn đèn con thắp bên biển dãy hành lang, một tên thị vệ gia đang lo hui hấu cơm để đưa vào cho tội nhân ăn.

Tiểu Bảo nhìn quanh gật đầu tỏ vẻ vừa ý:

— Tốt lắm, chủ nhân của các ngươi nghĩ thật là chu đáo, cửa sắt không hề mở ra, thì tên khâm phạm khó mà trốn đi đâu!

Tên vệ sĩ thủ lãnh liền đáp:

— Thưa, vương gia có dặn dò qua, nếu khâm phạm tỏ ý trốn chạy, được quyền tùy nghi chém giết!

Tên thị vệ thủ lãnh vừa đưa Tiểu Bảo đến tòa tiểu đường đã nghe bên trong tiếng của Ngao Bái mắng chưởi nhà vua vọng ra: (Còn tiếp)

Cần Gấp

Thợ chuyên sửa máy: NCR CAS. REGISTER, máy tính hiệu FRIDEN, và thợ điện vấn Moteur, nhiều năm kinh nghiệm. Xin hỏi 221C Võ Tánh, Phú Nhuận, trong giờ làm việc.

Hãng
VINNELL CORPORATION

Cần tuyển một Bác Sĩ Việt với những tiêu chuẩn sau đây:

1) Phải biết đọc, viết và nói thông thạo Anh ngữ.
2) Phải làm việc ở Vịnh Cam Ranh và có mặt thường trực.
3) Phải lưu trú cùng địa phương.
4) Lương bổng và giờ làm việc tùy thuộc giới hữu trách MACV và USARV.

Tất cả các ứng viên hãy liên lạc với Hội Đồng Y sĩ Đoàn tại 413 Hồng Thập Tự, Saigon.

Giải Phẫu Thẩm Mỹ

(Quý Bà quý Cô sửa sắc đẹp)

TẠI NHẬT: Xin ghi nhớ địa chỉ
HIBIYA Clinic
WATANABE BUILDING HIBIYA YURA
KUCHO CHIYODA - KU, TOKYO
LẦU 3 Tel (571) 2045

TẠI SAIGON:
« CRYSTAL Clinic »
101 Đường Công Lý Saigon (LẦU 1, Số 220—221)
Bác sĩ: NGÔ-VĂN-HIẾU
Tốt nghiệp Giải Phẫu Thẩm Mỹ tại Nhật Bản
(Bắt đầu làm việc trở lại)
Với sự cộng tác luân phiên của các Bác sĩ Nhật Bản:
Dr HIDEO YAMA NAKA. Dr MUKOYAMA
Đ.T. 51.692
GIỜ LÀM VIỆC: Sáng: 8 giờ — 12 giờ. Chiều: 3 giờ — 7 giờ.

TƯ THỤC SINH NGỮ ***THỈNH-THỊ***

VIỆT - ÁNH

5 bis Trần Nhật Duật Tân Định — Saigon

Tư thục sinh ngữ Việt Nam duy nhất dùng phương pháp mới. Diễn giảng bằng phim ảnh, luyện và sửa giọng rất kỹ theo máy thâu băng do các Giáo Sư Trung Tâm Văn Hóa Pháp và ngoại quốc phụ trách.

PHÁP VĂN G.S M. De ROZARIO | **ANH VĂN** G.S. Miss KELLY

Pháp Văn trẻ em từ 8 đến 12 tuổi do Madame MANZANO phụ trách

TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI 16-2-70

Thu nhận hạn chế. Mỗi lớp 20 học sinh

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản đàm thoại thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ, Phòng 33 Saigon.

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Giáo sư Cử Nhân Khoa Học, chuyên luyện thi Tú Tài I và II. Nhận kèm tư gia. Hỏi GS Hoan, Tùng 230/4 Hai Bà Trưng Saigon.

TRUNG TÂM NGHỆ THUẬT

490/13 Lý thái Tổ (Ngã 7) — Khóa luyện ca đặc biệt bằng phương pháp mới nhất để Cấp tốc trở thành Ca sĩ trong một thời gian rất ngắn. — Hướng dẫn đặc biệt từng «Band» kích động nhạc để cung cấp Shows cho các Club Mỹ. — Dạy Trống bảo đảm 3 tháng thành nghề. Phần hướng dẫn do các Ca Nhạc sĩ danh tiếng và nhiều kinh nghiệm đảm trách. Ghi tên ngay tại 490/13 Lý thái Tổ

NHẮN TIN

Các Bạn sắp Thi và đã Thi Rớt Tú Tài I và II cần biết:
Đầu tháng 3-1970 tại:
202 Trần Quí Cáp Saigon

TƯ THỤC BÍCH TÂN

Sẽ khai giảng các Lớp Luyện Thi Anh Văn Tú Tài I và II. Sáng—Chiều—Tối.

Đặc biệt: Lớp Anh, Pháp, Triết do một nhóm G.S. Công Lập tốt nghiệp Đ.H.S.P. phụ trách.

Ghi tên gấp và hỏi chi tiết tại văn phòng.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1.57 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon. Khai giảng: 11-2-1970.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Chúa Nhựt 22/2.— 8 giờ 30: Langue de chat -|- Vol-au-vent.

Thứ Hai 23/2.— 14 giờ 30. Paté chaud -|- Palmiers.

Thứ Ba 24/2.— 14 giờ 30 Tarte aux fraises -|- Petits fours.

Thứ Tư 25/2.— 8g30: Cornet à la crème Chautilly -|- Gâteau d'Anniversaire 2 tầng. 14g30: Cá rút xương đúc lò -|- Cơm rang Phượng Hoàng.

Thứ Năm 26/2.— 14 giờ 30 Phở gà -|- Tôm viên xào bông cải.

Thứ Sáu 27/2.— 8g30: Bánh Bao Tàu -|- Copeaux. 14g30: Bánh in đậu xanh -|- Banh Tô Chân.

Thứ Bảy 28/2.— 14g30: Gà rút xương -|- Cơm tay cầm.

Học phí 1 buổi: 500đ.

Anh Văn — đàm thoại — căn bản bộ de English For today. Đặc biệt có lớp tối dành cho người lớn muốn giao dịch, đi làm gấp

TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN
Các lớp 7. 8. 9. 10. 11. 12 mở tại Trung học 180 Lý Thái Tổ Sg (cuối Phan Đình Phùng).

TRƯƠNG THỊ
NHẬT NGỮ
(LỚP TƯ GIA)

GS. Lương đảm trách, áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu. 2-3-1970 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm thoại, Đọc hồn. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục, Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT: Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng **8.000đ** hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí **20 000đ**.

LỚP CĂN BẢN: 3 tháng 15.000đ. thể lệ và điều kiện xin hỏi Bà **Kiều Dung** số **18 Tạ Thu Thâu Saigon**. Cần nhiều thợ may đã đảm giá khoán cao.

Luyện thi Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường gởi đơn thi.

NHẢY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp?

Mời bạn đến: Dũng, 459 Trần quý Cáp Sg. (Mỗi ngày từ 15 đến 22g).

Giỏi Nhật ngữ?

Do GS hiện là Thuyết trình và Phiên dịch viên phần Nhật ngữ cho 1 hãng Du lịch Quốc Tế đảm nhận. Có nhiều GS Nhật thay phiên phụ trách đàm thoại. Rất có lợi cho Quý Vị cần xuất ngoại, Công thương, Kỹ Nghệ gia và SV sắp du học. Đặc biệt lớp Tư gia, nhận rất ít. Dạy lấy uy tín. Tại 532 Trương-m-Giảng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 02-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng học máy lạnh

Thứ Ba 24-2.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Farchetti -|- Pain banane à la Reine. Chiều: Cua Rang Muối Diamond-|-Cơm Rang PhượngHoàng

Thứ Tư 25-2 — Sáng 9g: Bánh Gan -|- Bánh Ít Mít. Chiều: Filets de Sole Joinville -|- Consommés Profitéroles.

Thứ Năm 26-2.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Noser -|- Macarons en Fleurs. Chiều: Bạch Hạc Hầu Cơ -|- Tôm cuốn Hủ Ky.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

OUVERTURE 2 MARS

Français-|-Calculs: 8è,7è,6è
Fr-|-Math Modernes: 5è,4è
Préparation: B.E. 1970

L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật Tân Định (zone Trần Quang Khải).

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch. máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Lớp ráp sửa radio và TRANSISTOR

Trường Truyền Thanh và Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg

Ngày **2-3-70** mở thêm:

— 1 lớp Ráp sửa Radio (sáng) Khóa 2 tháng, tuần 12 giờ, mãn khóa rành rẽ đủ loại ampli, radio đèn điện tử. Có cấp chứng chỉ.

— 1 lớp Transistor đặc biệt Buổi tối (7-9g) từ 24/2 đến 31/3. Một tuần lý thuyết, một tháng thực hành tập sửa mạch in. Học phí 3.000đ trọn khóa; mãn khóa cấp chứng chỉ.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, Cách làm hoa nhân tạo. Cách cắm hoa Nhật (IKEBAMA).

Do cô **TỐ QUYÊN** đảm trách (Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris; Ikebana Tokyo; Bánh Kẹo Suisse.

Xin ghi tên trước tại: 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Pate. Cigarette. Robe Culotte dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe, Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Nguyễn Tri Phương C.L. Nội trú 4.000đ 1 tháng, học phí 7000đ.

GIÁO - SƯ DO

Quí Vị nam, nữ có diễm phúc đang sửa soạn viếng xứ Hoa Anh Đào để trước ngoạn cảnh, sau quan sát nền kỹ nghệ phồn thịnh. Cách ăn chơi ghê gớm ở Đông Kinh và sự náo nhiệt vĩ đại của Hội Chợ Quốc Tế OSAKA mà chưa Vũ được thạt là uổng phí cơ hội. Hãy tìm Học Vũ G. Sư Do Cao Ốc 14 Phan văn Hùm Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

KẾ TOÁN QUỐC TẾ

Khai giảng 4.3.70

Chỉ dẫn từng người. Áp dụng phương cách kế toán Phổ thông hiện đại. Mãn khóa đủ khả năng đảm trách các nghiệp vụ về kế toán Thương mãi trong mọi xí nghiệp Việt và ngoại quốc. Ghi tên tại: Trường Quốc Tế, 8, Tô hiến Thà b, Hòa hưng (ngay ngã ba Lê văn Duyệt. T.H.T. Đ.T. 93.164).

Nơi duy nhất dạy HÁT riêng từng người
LỚP CA NHẠC
HUYỀN LINH

Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc: Tây ban Cầm—Hạ uy Cầm—Măng Cầm—Vi Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Trình diễn Tivi — Nhạc Hội. Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người. Huyền Linh—Lý Hồng Bo—Phó quốc Thăng.

218A Trần Quý Cáp — Saigon
(ngõ vô hẻm 10 thước).

LỚP TOÁN LÝ HÓA
2/3 «EULER»
LUYỆN THI TÚ TÀI 2

— Sáng và chiều
— Mỗi lớp chỉ nhận: 20
— Kết quả 68—69
Khóa 1: 80o/o
Khóa 2: 75o/o

Ghi tên: 92 Ng. đình Chiểu T.Đ. (Ngã tư Công Lý -|- Ng.d. Chiểu)

Dạy đan máy Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

MÁY TỦ LẠNH

Máy chữ Remington để bàn 38 m, chữ đẹp, còn tốt. Do 16 Phan đình Phùng Gia định

CẦN mua gấp máy kéo Roustons số 7 số 8 Crossley số 10 hay cơ 40 ngựa trở lên thư về Đặng v Tộ số 53 Bạch Đằng Long An.

Tủ lạnh TV Sanyo150L Toshiba 140L. TV Sanyo 16' Panasonic 9'. Admiral 20. Quạt Hitachi, Sanyo bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Tủ lạnh Hitachi 140L, 115L Toshiba - Sanyo National 115L giá rẻ giao tận nhà Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

MÁY IN, MÁY CẮT, BÁN

Dư dùng muốn bán: 1.— 2 máy in hiệu YODA (65x100) còn tốt, đang chạy, bảo đảm. 2.— Một máy cắt giấy Bobines hiệu Nhựt Bổn bề ngang 1m30. cắt mỗi lần 10 bobines còn tốt, đang chạy. Hỏi ông Ba Thi 89 Gia Long Saigon.

Máy Lạnh G.E. - FEEDERS

Général Electric 19.000 BTU 220V.
Feeders 10.500 BTU 220V.
13.000 BTU 220V.
18.000 BTU 220V.
231/52i Nguyễn Kim Chợ Lớn

BÁN TỦ ƯỚP LẠNH

Refrigerator, Mechanical Comercial ba cánh tuyệt đẹp đang xử dụng rất tiện cho tiệm ăn nhà hàng. Compressor motor 3/4 HP 13,5amps. Electrical 115 volt. Liên lạc xem tại số 150B Phú Thọ Bình Thới..

Máy in vì sửa nhà cần bán gấp 1 máy in 1mx65 còn mới giá rẻ. Hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 tủ lạnhHitachi 80L. 1 tủ lạnh Sanyo 127L và 1 máy may Dafuco, tất cả còn tốt hỏi 505 Trần hưng Đạo.

PENTAX SPOTMATIC

ống kính 1, 4 mới nguyên dư dùng bán rẻ. 426 Minh Mạng Chợ lớn.

Bán 1 máy tiện 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Giá rẻ máy giặt Sanyo 3kg5 sấy, National 4kg2, Fuji 1kg6. **Tủ lạnh** Sanyo 117L và 127L kiểu mới. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Bán Freezer Hiệu «Algor» của Ý 2 cái mới tiện chứa kem và làm bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Photocopy Bán máy, giấy, thuốc và đồ phụ tùng làm Photocopy. Loại máy điện tử, tối tân, tự động pha thuốc mực điện 110V 220V hiệu Apeco và loại máy thông dụng hiệu Varipax Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán gấp máy phát điện 45kwa, hỏi 371/14 Hai Bà Trưng Sg.

Tủ lạnh bán rẻ còn mới tinh hiệu Hotpoint mỹ 300L do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Bán gấp

2 tủ lạnh Sanyo 150L 37.000đ. 1 Hitachi 140L 38.500đ mới cả 2 131 Bùi Viện.

Giá rẻ Tủ lạnh, bếp Gaz, Freezer máy giặt đủ hiệu mới nguyên nhượng lại TV National 19 Inch. Mới nguyên. 116 Cao Thắng Saigon.

Máy lạnh

RCA 14000/BTU/220V ngựa rưỡi «Fedders 13000/BTU/220V ngựa rưỡi. Fedders 9000/BTU/110V một ngựa. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon. Tất cả mới toanh, chưa dùng dư bán.

TỦ LẠNH VÀ FREEZER
KELVINATOR

Đẹp, bền, rẻ. bảo đảm một năm. Giá củ chính thức, sỉ và lẻ do nơi: Au Frigida 228, 230 đường Phan Đình Phùng Sg. ĐT 20165.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Sửa máy đan

hư, dân cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Quà... biếu...

Quà biếu hay quà cưới, cho của, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng. Quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, độc đáo, bất cứ hiệu gì. cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt nhất, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quần trang. Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưn bàn máy may. mô tơ và phụ tùng, xe hàng giao tận nhà.

Máy lạnh 110V. 220V: Fedders 13000 BTU, Westinghouse 16.000. Anema 10.500, Philco 10V, Kelvinator 15.000. Freezer inox 100 lít. Máy kem Sony (tất cả còn mới) 199 Cô Giang Saigon.

DƯỚI GIÁ CHÍNH THỨC

Máy giặt Sanyo 5kg5 và 3kg5 tự động vắt khô. National 4kg2, 3kg2. Hitachi 5kg5. Tủ lạnh National Jetcycle. Sanyo đủ loại đủ kiểu. Bếp gaz, nồi cơm, quạt trần. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ).

Chú ý! dịp may

Cho nơi không điện, Tủ lạnh gaz 250L mới nguyên, Bán tủ lạnh National, Sanyo Toshiba, Hitachi, Electrolux, G.Electric, máy giặt Sharp, Mitsubishi, Nồi nấu cơm. Lò gaz, Quạt máy đủ loại. Freezer Hitachi 140L. Hoa Mai Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

General Electric

240L hoàn toàn tốt máy thật êm vì đổi đi xa bán gấp 156 Cô Giang Sg.

Máy cày mới về 2 cái hiệu International 72 mã lực. và Ford 5.000 77 mã lực nhượng lại. Hỏi: 34 đường Cao Bá Nhạ Saigon và 109 đường Phạm Hồng Thái Long Xuyên.

Máy kem Bán máy kem Sweden và máy làm kem cây — một tủ lạnh Jemini 193 kiểu mới (hai cửa đứng) — Quán Lave đặc. — 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Máy rang bắp Gaz-Điện thùng hoàn toàn bằng nhôm máy Nhật nổi Nhật. Bền rẻ đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 1 máy phát điện KW60 (output) KVA 75 RPM 1500, 127/220VOLT, AMP 197,8 3 phase. Hiệu Jacks/Brush. Kéo bằng máy dầu Diesel Cummins 4 máy NHC 4M. Tình trạng 90o/o giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán rẻ 2 máy lạnh 19.500 BTU và 10.500 BTU điện 220V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi C.L.

BÁN một Freezer General Electric, có 8 ngăn đặc, mỗi ngăn có cửa riêng, đặc biệt chạy 2 máy lạnh 25 dưới độ 0. Hỏi 79 Duy Tân, hoặc đến Thắng 26 Yên Đỗ Tân Định. Sg.

MÁY LẠNH - TỦ LẠNH

chạy dầu hôi, gaz và điện. Freezer Sanyo, Hitachi, National, Sanyo. Máy làm đá cục. Bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BÁN MÁY ĐAN

St, 16 5 hiệu máy đan danh tiếng máy quay và dù chỉ có 500đ. mua với giá hạ có đầy đủ phụ tùng về các loại máy đan. xin mời lại nhà bảo Phước Thọ 150 Hồ Văn Ngà Sg.

Vì dư dùng, cần bán: 1 máy tiện loại mới nhất dài 3m,70 nguyên thùng. 1 Hyster loại H129 mới El, 1 máy dầu 363 trong thùng luôn démarreur, plateau, embrayage v.v. xin gặp Ô. Của Thanh Liêm, 50/7 Chương Dương.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Pilch !

Gà về hàng tuần. Cám gà Dinaféco 645đ. 615đ. Mỹ Châu 417 Trần quý Cáp.

Vì không trông coi được bán hơn 2 trăm con vịt Hòa lan bắt đầu đẻ ngày hơn trăm hột, có mối bán hột mỗi ngày sẵn. Hỏi 151 Trần quang Khải Tân Định.

Bán rẻ thực phẩm gà (vinafeco) Bột đặc bắp xay tại Ngọc Minh 82, Pasteur Saigon.

Gà Goto, Pilch

và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ GOTO, GÀ PILCH-MỸ

Gà con sẽ không nhập cảng nữa, nhưng các nhà chăn nuôi sẽ không lo ngại vì có những loại gà giống tốt nhất thế giới :

— Gà Parent-Stock (cha mẹ gà Goto 603) về ngày 15 và 25 tháng 3.

— Gà Pilch Mỹ cắt mỏ về đầu tháng 3. Ngoài ra còn có nhiều loại gà khác. Quí khách hãy mau đến đặt mua kẻo hết.

THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đẹp nhất

Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hòm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Muốn mua đồng và thau vụn. Hỏi ông Bổng 40 Hiền Vương Sg. ĐT24176.

Cần mua kệ quầy nhà thuốc còn tốt. Hỏi 98 Trần Hoàng Quân Cholon.

AN GIANG, BÌNH LONG PHÚ YÊN, BÌNH THUẬN

Cần mua ngay nhiều mè trắng (vừa sạch vỏ) từ các Tỉnh kể trên. Hãng Thiên Nhiên 466/35 Trương Minh Giảng, Saigon.

Nhận làm

Sổ sách kế toán thương mại của các nhà buôn, nhà hàng, hãng, xuất nhập cảng, do các chuyên viên kế toán kinh nghiệm đảm nhận. Biên thư về Ô. Đức 494/163 Lê văn Duyệt Sg.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sự bất chánh).

NỔI TIẾNG

DANH THIỆP

THIỆP CƯỚI

Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladetrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Là một cơ sở qui mô có

ĐẠI DIỆN THƯỜNG TRỰC

tại các quốc gia tự do.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN NGA

385 Trần quý Cáp — Saigon.

Xin trân trọng thông báo cùng quí vị

Lịch trình các phái đoàn xuất ngoại :

— CÁC QUỐC GIA ÂU CHÂU	
Phái đoàn I	20-4-1970
Phái đoàn II	15-5-1970
Phái đoàn III	4-7-1970
— GIA NÃ ĐẠI—HOA KỲ	
Phái đoàn I	15-4-1970
Phái đoàn II	15-5-1970
— OSAKA—NHẬT BẢN	
Phái đoàn I	15-4-1970
Phái đoàn II	18-5-1970
Phái đoàn III	20-6-1970

Xin quí vị đến ghi tên sớm để bổn Hãng lo thủ tục xin phép xuất ngoại.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theochồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.

Công việc nhanh chóng.

Luật Gia phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Đ.T. 20.683

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

Hồng Liên

Thần bài cào tướng số, đã đoán tướng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giám đốc, Công kỹ nghệ, gia v.v... bảo đảm biết tất cả những chuyện sắp tới. Địa chỉ 215 Nguyễn Thiện Thuật vô cư xá số 5E kế chi Cảnh Sát, thay bến Hàng Xanh GĐ.

Thiệp cưới
Nhà in KIM-HƯNG

Cần mua Salan trọng tải từ 40 đến 80 tấn, còn tốt và bồn chứa dầu dung lượng từ 10 đến 30 ngàn lít. Liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Cơm tháng

Nhận nấu cơm tháng 4000đ. 3 món ăn. Xin hỏi địa chỉ số 9/A cư xá Đô Thành Nhân (phía sau lưng Tòa HC Tỉnh G.Đ).

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đằng Thái 182 Lê Lai Saigon.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767

ĐẶC BIỆT :

1) Hội chợ quốc tế Osaka

Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970. Có hướng dẫn viên thông thạo Anh ngữ.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

3) Nhận lo mọi giấy tờ, thủ tục chiếu khán xuất ngoại theo chồng về nước.

Tại đây có lãnh nấu cơm tháng và đơm tận nhà, Số 28/1 đường Pasteur Sg

Cơm Việt Nam

Canh Chua — Cá Kho và nhiều món nhậu rất hấp dẫn tại quán

THANH TUYỀN

160 Nguyễn Cư Trinh Saigon

Trưa 11 đến 14 giờ. Chiều 16 đến 20 giờ. Chiều đặc biệt thịt rừng.

Phòng chữa răng

Nha sĩ Nguyễn Diệu Liên Hương 154 Tôn thất Hiệp Phú Thọ. Sáng : thứ ba, thứ năm, thứ bảy từ 8—11 giờ. Chiều : tất cả mọi buổi chiều trừ chủ nhật từ 5giờ tới 7giờ.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu

Một số ngoại kiều đứng đắn cần giao thiệp với phụ nữ Việt Nam để trao đổi ngôn ngữ văn hóa. Liên lạc gấp với bà Mai Ly điện thoại 23.637.

Quán Bình Dân

Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặc biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.

Chủ nhân kính mời.

HÔN THÚ KHAI SANH

Xuất ngoại—Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do

CÔNG THƯƠNG XÃ

145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

529, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.

— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon, ĐT 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

TV - RADIO

Sansui 4000 — CS 77 — Akai 150D. Echo SR. 202 bán Hỏi 60 Nguyễn-Hoàng.

Akai 360 D

loa Sansui SP 1500 (120w) chưa khui. Hỏi 297 Trần bình Trọng (sau trường Pétrus Ký) ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 Akai Stéréo 50-W X 355. Ampli Sansui 5000A 3000A loa Sansui 1500 120w 2000 140W Sony 630 chưa khui thùng. 528/5/77 Phan-thanh Giản.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

Dok. 8020 (deck), 8010

Teac 4010S. 1500W. Sony 355. 366, 230. 540. 630. Akai M9. 1800SD. 1710W. 200D. Ampli 5000A. 3000A. 800, Kenwood 140X. KR77, loa CS99, 88. 77. SP2000, SP1500, 200, Wharfedale 40w. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Akai Sony. Cartridge. Bán rẻ Akai 1800SD (o/o52) Sony 530 (35). Cartridge luôn Radio Stereo (19). Cặp loa SS110 (18). Head-phone Akai (3). Ampli Nivico Stereo AM/FM có Cart. (28). Băng cart. thâu sẵn của ngoại quốc (700). Hỏi 38 Hoàng Diệu K.H.

Nivico trọn bộ (ampli và loa) rất xinh xắn, tiện lợi. Mgané Panasonic 763S ampli bắt dài tự động rất độc đáo. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Sansui 5000A còn nguyên thùng bán giá rẻ. [illegible] chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Sg.

Akai 1800 SD, 1710w, M-9 X355 Teac 4010-S A1500 1500wMégaphoneTOA(xách tay) Ampli Sansui1000A. Pioneer SX 700T, Kenwood 140-X, loa CS-33, 77, 88, AS-330, 303, 401, BX 200, SS-110, quạt Hitachi, Sanyo (cách nhựa), TV Sony 9' Panasonic 9' Sanyo 16'. Admiral 20'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức P.N. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Cassette có radio FM mới nguyên.. Do 16 Phan đình Phùng Giadinh.

Sansui 4000 loa CS77, bán hỏi 60 Ng. Hoàng Cholon.

Mua TV Denon, Sanyo. Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Akai 1800 SD 1710W Dekorder 8020 Ampli Sansui 5000A 4000 5000 Teac A-1500W tối tân nhất Ampli Kenwood 140x 140U. Loa CS23 Đặc biệt Panasonic tape recorder cả radio Automatique loa rời. Vỏ gỗ hay nhất. Bán rẻ. 1B CaoThắng lầu 1 phòng 3 cô Dung.

Nhạc cổ điển Tây phương

Tại HoaTiên, 25 Crystal Palace đã được nhiều quí vị hài lòng suốt năm qua. Hiện có đủ sưu tập cổ điển GRAMOFON danh tiếng.

Ti Vi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 93679. Sẽ có Chuyên Viên đến tận nhà sửa bảo đảm chưa nhựt ngày lễ không nghỉ 58 Huỳnh thúc Kháng Saigòn.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Akai 150D mới nguyên chưa xài bán rẻ. 253/5 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định (mặt tiền, bên cạnh bác sĩ Đặng Tất Khiêm).

Bán rẻ 2 loa lớn V N 6 000đ. Hỏi : 137/119 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ 1 máy Teac 1500A 1 Cặp Loa C.S77 1 Ampli Kenwood 140U.Xin hỏi ông Quân Số 3/25 đường Hòa Hưng Saigon.

Kenwood bán 1 ampli KR.44 và 2 loa KL 220 mới nguyên. Hỏi 186, Trịnh Minh Thế Khánh hội

SỬA AMPLI, MAGNÉ

Tại nhà quí vị : Akai, Kenwood, Pioneer, Sansui, Sony, Teac Bảo đảm, nhanh, giá hạ. Mua lại máy cũ xài rồi. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Sửa lấy gấp

Cassette, TV, Radio, Magnétophone Đầy đủ phụ tùng (TK Radio số 216 Đinh tiên Hoàng trước rạp Casino Đakao). Chuyên ráp Radio-Auto-Car Stéréo và thu băng đủ loại nhạc.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn Akai 360D, 1800SD, M10, 1710W. National 755S, Sansui 5000A, Pioneer 1000TW, Kenwood TK80U. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

Loa Sansui SP-2000, Kenwood KL-440. Số 1 đường C Cư xá 351 Lê đại Hành (xế cửa trường đua P.T. vô 300m).

CSA50 Loa Pioneer tương đương CS88 (120w), loa Sonica AS303 (60w), ampli Sansui 4000 (160w). Tape Deck Sony TC 355, Quay đĩa Garrard 70 đầu Shure 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

HEAD DEMAGNETIZER

dụng cụ điện tử hồi đầu magnetophone để tiếng thu phát được trong trẻo. Mới nguyên còn vài cái (3000đ) 544 Đồng Chánh Cholon.

Đủ loại âm nhạc cho quí vị thích băng nhựa lựa chọn. Công việc mau chóng, kỹ lưỡng. HoaTiên, 25 Crystal Palace.

Loa SP 2000

BX 1200 (200w). Ampli Sansui 5000 TK 140X KR100 Akai M10 1710w X150D Aiwa 1015. Máy chữ Corona TV. 19 in -l- 11 in. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

Loa CS. 99-SP. 1500

SP.200 — Akai M10 — 1800 SD — 1710W — Ampli T.K 140 X (loại mới) 200w SX 990. Một bộ Nivico gồm Ampli caridge (có radio Am-Fm, 2 loa) đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Radio Tấn Phát

634, Sư vạn Hạnh Saigon (gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).

— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có huy chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.

— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn ham học nghề.

THÂU BĂNG CÔNG LÝ

(khoảng giữa T. Quí Cáp và Hồng Thập Tự)

✢ Nhận thâu các loại băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge. Phương pháp tối tân, âm thanh thật nổi, kỹ thuật, bảo đảm. Giao nhanh chóng và đúng hẹn.

✢ Đầy đủ nhạc phòng trà, tân nhạc, tiền chiến, nhạc ngoại quốc êm dịu, Hits...

✢ Đặc biệt băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc thực hiện (nhận chọn bản) kỹ thuật và âm thanh như băng Origine.

✢ **PIANO** : Đầy đủ nhạc cổ điển Tây phương, Những bài cho các bạn đang tập Piano từ lớp nhỏ đến tốt nghiệp.

✢ English For Today thật rẻ.

170 Công Lý Kính Mời

Nhận dạy Piano Classique. Luyện thi vào trường QGÂN. 170 Công Lý

Bán Magne SonyTC252 Radio cassette Aiwa 101. Mới nguyên hỏi 84 Trần-v-Thạch T.Đ.

AKAI X-150-D

Bán rẻ 32.000. Hỏi 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

Bán 1 Kenwood TK88U, 1 loa lớn. 1 Sony 250. 1 tourne disque Téléfounken. Hỏi Đức 181/2 Công ốc Vườn Ương cây Thị Nghè.

Thứ thiệt mà bạn

Mua truyền hình bạn hãy đi ngay đến Vạn Kim Truyền hình là chắc ăn nhất đủ kiểu đủ hiệu máy móc bảo đảm giá tiền đủ cỡ, giàu nghèo đều sắm được. Vạn Kim Truyền Hình 124 Gia Long Sg ĐT 93436.

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh,
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

BĂNG NHẠC PHÒNG TRÀ

Chuyên bán sang các loại băng Jo Marcel Tân cổ nhạc, Tân nhạc, tuồng cải lương. Bán dĩa hát Tân nhạc, cổ nhạc 45 vòng (160đ), tuồng cải lương 33 vòng (270đ) dĩa mới) 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR10 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt).

Vùng Phú Nhuận

TV Radio, cassette hư xin mang lại 310 Võ Di Nguy PN sửa lấy ngay, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

DU Radio — Télévision 48 Lê văn Duyệt Saigon

— Mua - Bán - Đổi - Sửa
— Ampli Sansui, Pioneer, Kenwood
— Tape recorder : Sony, Akai
— Radio, Cassette, Mono, Stéréo
— TV Mỹ-Nhật-Đức-Hòa Lan
— Rung, chớp, nhảy, mờ, không âm thanh
— Có chuyên viên sửa máy tại nhà
— Mau, bảo đảm giá phải chăng
— Mua lại tất cả các loại T.V.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON

(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Sửa T.V. AMPLIFIER TAPE RECORDER

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.

— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli. Tape Recorder đã không sửa được.

— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút.

— Đầy đủ phụ tùng origin, Sửa bảo đảm và nhận sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

Quý bạn đã mua lại xe của Ngoại kiều các số: NG, LS, T, X, và những hàng hóa phế thải của Đồng Minh hay của các cơ quan của chính phủ không rõ về thủ tục nạp thuế và sang tên hợp pháp. Xin liên lạc gấp với «Liên Vụ Khai Quan Thuế, 119 Tôn thất Đạm, Đ.T. 91.790. Saigon». Công việc nhanh chóng, thù lao tương xứng như ý

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản** (Tân Nhạc, Tiền Chiến, Tân Cổ, Tuồng, Ngoại quốc êm dịu, Kích Động, Nhạc Phòng Trà).

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

TIN GIỜ CHÓT

Hội chợ Osaka Export-70. Đi và về 14 ngày. Bao ăn ở du ngoạn. thuế. vé khứ hồi là : 167.800đ. Dành riêng những ngày vô Hội chợ là 7 ngày.

Đi ngày 26 Avril chỉ còn 12 chỗ mà thôi.

Đi ngày	15 Mai	chỉ còn	10 chỗ
—	30 Mai	—	8 chỗ
Đi ngày	1 Juin	—	15 chỗ
—	17 Juin	—	9 chỗ
Đi ngày	1 Juillet	—	15 chỗ
—	17 Juillet	—	16 chỗ
Đi ngày	1 Aout	—	32 chỗ
—	17 Aout	—	16 chỗ
Đi ngày	1 Septembre		15 chỗ

Xin ghi tên gấp tại SAIGON TOURS 50 Công Lý. Tél : 23.372

CẦN NGƯỜI

Cần 1 nữ thâu ngân sức học cao, viết chữ đẹp, có bảo đảm. Hỏi : 92.94 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

Cần... hợp tác

Sẵn có 1 cơ sở Thương mại, đã hoạt động trên 15 năm trung tâm Sg — C.L. Cần 1 vị nào có tiền từ trên 1 triệu, để hợp tác, lợi tức rất cao. Hoặc cho vay lấy lời tháng. Có rất nhiều đồ quý giá bảo đảm. Hỏi cô Thủy, 339B Đại lộ Pétrus Ký Saigon. Cần 1 đứa nhỏ trai hay gái cũng được, dưới 15 tuổi, để sai vặt, tháng 2.000đ00.

Cần Cô giáo có kinh nghiệm Pháp văn để kèm trẻ gái đệ Thất Lê quý Đôn. Hỏi Bà Song Lâu 590 A-I đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận.

Cần 1 cô phụ bếp hỏi viện Uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão, gần chợ Thái Bình.

Cần 2 cô gái may đồ đầm biết làm hãy đến 146 Phan thanh Giản nhà may Thời Trang.

Thợ sửa phim cần rất nhiều thợ sửa Phim. Hỏi Nguyễn Kỳ 27-B Trần nhật Duật Tân Định.

Cần 1 người làm việc nhà và 2 người biết giữ em rành nghề vui vẻ, lương hậu. Hỏi 87 lầu 2 phòng 85/2 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần 1 thợ Điện sửa điện nhà và xe hơi. Điều kiện lương tháng. Hoặc làm chia. Hỏi 377 Thành Thái Chợ lớn.

Cần người

Cần 1 bà nấu ăn cho lối 20 người Đại Hàn. Cần có kinh nghiệm đôi chút về việc nấu ăn cho người Đại Hàn, sạch sẽ, không con. Ăn ở luôn tại chỗ. Lương tháng 7.000đ. Hỏi Việt Hàn 74, Công Lý trong giờ làm việc.

Cần 1 bà bếp và 1 người làm việc nhà siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần h. Đạo (Nancy).

Xưởng Kỹ Nghệ

tuyển dụng thợ điện

Cần thợ điện Kỹ Nghệ rành nghề không rành miễn tiếp, ăn ở luôn tại xưởng. Liên lạc 2/6G Bạch Đằng Gia Định vào buổi sáng.

Cần người cần 2 người đàn bà giúp việc trong nhà, biết ủi quần áo đẹp. lương hậu. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia) trưa từ 12 giờ đến tối.

Tài xế Cần tài xế rất giỏi, chăm chỉ, lương cao. 53/1 Trần Khánh Dư.

Cần 3 cô nhỏ tuổi chạy bàn lương cao. Kem Tùng 341 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 cậu phụ bán quán kem. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Photo Tự Do, 18 Kỳ Đồng Sg. Cần nhiều thợ sửa phim khoán rành nghề giá cao và nhận dạy nghề cho nam nữ học viên.

Cần gấp nhiều cô tuổi từ 18 trở lên đẹp hiền và ngoan phụ bán xe sinh tố lương 3000đ đến 4000đ cho quần áo có tiền quà sáng ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi Phan đình Phùng Sg. Số 549/15 vô hẻm.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc. Hỏi Cường 54 Tô hiến Thành Hòa Hưng.

Cần thợ Hớt tóc làm chia, tiệm đông khách. Số 360 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc lành nghề, hỏi 211 phòng hớt tóc Á Châu Chi Lăng P.N.

Cần hợp tác nghiệp chủ trình độ Đại Học (Luật) có 1 tr. cần hợp tác để kinh doanh bất cứ việc gì với người đứng đắn có kinh nghiệm cơ sở vững chắc (hoặc tài sản). Thơ và chi tiết về MR François 5C Trần Nhật Duật T.Đ Saigon.

Cần 1 người làm việc nhà biết nấu ăn, 1 thư ký bán hàng giỏi Anh văn. Hỏi 267 Tr. Hưng Đạo Sg.

Cần gấp thợ sắt, thợ máy, thợ đồng thật rành nghề. Xưởng Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm.

Cần tuyển dụng

Hãng buôn Mỹ đang cần nhiều phụ nữ đứng bán hàng nói thạo Anh ngữ để làm việc tại Cam Ranh, Nha Trang, Pleiku, Qui Nhơn và Đà Nẵng. Lương hậu, có tiền phụ cấp, Có xe đưa rước đến nơi làm việc. Xin gửi hồ sơ lý lịch viết bằng Anh ngữ đến địa chỉ : 29 Nguyễn Văn Thinh Sg.

Uốn tóc

Cần một cô thợ chánh biết cắt chải bới. Hỏi 477 Ph. Đình Phùng Sg.

Khai Quan Thuế

Cần 1 người Dédouaneur kinh nghiệm và chịu khó lương hậu. Hỏi 643, Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần 2 người đàn bà, biết nấu ăn, thu gọn việc nhà, khỏe mạnh. Hỏi tiệm Trà Bánh Đông Kinh số 195 Trần Quốc Toản (trước mặt chợ cá Tr. Quốc Toản Sg.)

Nhà in cần nhiều thợ sắp chữ. Hỏi Như Ý 314 Võ Di Nguy P.N.

Cần nữ thư ký, trẻ đẹp lịch thiệp biết Anh ngữ để giao dịch thương mãi. hỏi ông Thụy 171 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 21554 (giờ làm việc).

Cần nhiều thợ ống nước. giỏi Lương cao. Hỏi 193/68 Nguyễn cư Trinh Saigon Từ 12 giờ đến 14 giờ và 18g đến 20g Nhận thiết trí ống nước hóa học PVC Kepivi.

Cần gấp một cô cắt chải và làm móng tay Lương Hậu. Hỏi Viện uốn tóc Trẻ 137 Lê đại Hành (Chợ lớn).

Cần Nữ giáo viên lớp Nhất maternelle người giúp việc biết nấu ăn giặt ủi. Hỏi 120 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Cần 4 người thợ sửa máy chữ, máy tính, máy photocopie. Hỏi 371/14 Hai bà Trưng Saigon từ 7g30 đến 8g30 sáng hoặc 12g-15g

Cần 1 tài xế lái xe nhà, 1 thợ máy in và một số thợ in máy, offset và typo tự động. Xin liên lạc văn phòng Nguyễn bá Tòng ấn loát công ty 63 Bùi thị Xuân ĐT.24.225.

Cần người biết sửa máy ghi âm và rành nhạc để làm việc tại một tiệm thâu băng, lương hậu, không thạo xin miễn. Hỏi 212/19 Ng. huỳnh Đức PN (ngoài giờ làm việc).

Cần cai cắt áo dài, đồ đầm. Hỏi 21 Cao Thắng Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp học lực đệ nhị. Để bán hàng. Hỏi 92 Hoàng Diệu — Khánh Hội Sg.

Massage Cần gấp 15 cô massage đi Nha Trang làm ngay lương hậu. Liên lạc cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT.99.698.

Cần Cho ăn ở miễn phí 2 nữ sinh để nhờ làm sổ sách cho nhà buôn. 4.000đ lương dành cho 1 bà giúp việc nhà giỏi. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Ng. thiện Thuật từ 12g.

Cần thợ ráp áo dài giỏi. Hỏi nhà may Thu Lan 520 Hồng thập Tự.

Cần 2 người đàn bà nấu bếp, lương tháng 4.000đ tới 5.000đ tùy khả năng làm việc ăn ở luôn nhà chủ. 30 Trần quí Cáp Sg.

Cần người giữ em, làm việc nhà trên 25 tuổi. Hỏi 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm).

Cần 1 cô caissière nhanh nhẹn lịch sự học lực Trung học (khỏi thế chân). 195 Ng. thái Học Saigon.

Cần 1 chị bếp và 1 chị sai việc vặt. 77 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 Chị Bồi biết giặt ủi ăn ở lại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn Thành Ý Đakao.

Uốn tóc Fuji, cần gấp 4 cô thợ phụ lương cao. Địa chỉ 260 Đồng Khánh Cholon, hỏi vào buổi tối.

Cần 1 cô hay thầy kinh nghiệm người Bắc có Tú Tài Pháp kèm mấy em Hỏi 164 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp nhiều cô làm Massage nhiều kinh nghiệm có lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần gấp 1 nữ Quản lý trông coi tiệm giặt tại Tỉnh gần Saigon Lương tháng 12.000 bao ăn ở. Điều kiện : Phải trên 25 tuổi thông thạo Anh Văn và có kinh nghiệm điều hành công việc. Hỏi 835/3 Ter Trần Hưng Đạo Saigon vào chiều Thứ Bảy và chiều Chủ Nhật hoặc trưa từ 12g30 đến 14giờ mỗi ngày.

Cần người dạy tiếng Việt

Thương gia nói tiếng Anh. Cần một Sinh Viên dạy nói tiếngViệt để tiện giao dịch, lương hậu. Thứ bảy mỗi tuần từ 13g đến 16g, Biết nói tiếng Anh khá càng tốt. Viết về : «Language P.O Box 1565 Saigon» (Cho biết : Tên, tuổi, địa chỉ, khả năng và kinh nghiệm).

Cần gấp một bà nấu ăn, nhà 2 người (không có trẻ con). Lương hậu, một cô thư ký làm sổ sách. Điều kiện ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi Tạp Hóa Phước Thọ số 138C Đại lộ Cách Mạng (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ chiều trở đi

Cần một bồi và một bếp Giỏi phái nữ- Cần phải biết chút đỉnh Anh văn để làm cho Ngoại Kiều ở lại. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần một cô thợ cắt và một cô thợ may quần áo con nít. Lương cao. Hỏi Bà Châu 149/2 Hẻm Cô Bắc. Phú Nhuận.

Cần 1 bà 40 đến 50tuổi thạo nấu ăn giặt ủi lương tháng 5000đ Cần hiền hậu, thật thà. Người Tàu càng tốt ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 3/65 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bar thuộc miền Tây bán hàng cho Mỹ ở Cần Giuộc, Bến Lức, TânTrụ, Tây Ninh. Cần người hùn vốn và cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 57A Yên Đỗ Saigon từ 6giờ đến 7 giờ chiều

Cần gấp 1 người bếp chánh, rành nấu ăn Pháp và Mỹ lương từ 10 tới 12 ngàn bao ăn, ở và 8 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và làm được từ Hai chục ngàn đồng xếp lên. Hỏi Bà Mai nhà hàng Gió Biển bãi sau Vũng Tàu.

Cần gấp 1 cô thơ ký biết đánh máy bặt thiệp và trẻ đẹp. 11 Phạm hồngThái Sg. ĐT 91355.

Câu Lạc Bộ mới mở cần nhiều cô thâu ngân viên khá Anh Văn và chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Cần 1 bà bếp biết nấu thức ăn Đại Hàn nếu đã làm qua nhà hàng càng tốt. Hỏi 26C/11 đường Chi Lăng ngõ Nhất Linh, Sáng từ 9 đến 11 giờ chiều 17 đến 20 giờ.

Cần gấp thợ phụ uốn tóc và chị bếp. Hỏi tiệm uốn tóc Ravi 6A Lê quí Đôn Sg. (góc Lê quí Đôn Phan đ Phùng).

Cần một chị giữ em nhỏ, em nhỏ rất ngoan lương cao ăn ở tại nhà. Hỏi tiệm Phương Tâm 45 Lê thánh Tôn Saigon.

Phòng hớt tóc Huy Hoàng số 465 Võ di Nguy Phú Nhuận gần cống xe lửa số 10, cần 2 hớt tóc rành nghề biết uốn ép.

Hớt tóc Cần một nam và một nữ thạo nghề hớt tóc, làm tại Lai Khê lương cao. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại 23637.

Cần một chị lớn tuổi giúp việc gia đình 3 người. Lương tháng 3.500đ. ăn ở tại nhà chủ. Hỏi số 230/G, Hẻm Pasteur (Tân Định)

Hãng trà BẢO HƯƠNG

Nhà máy sản xuất tại 104 Bùi Chu Bảo Lộc Lâm Đồng Cần hợp tác với người có nhà tại Saigon, gần bến xe Lục Tỉnh càng tốt để mở cửa hàng tổng đại lý. Cần đại lý tại các tỉnh. Liên lạc ông Nguyễn văn Tuyển, giám đốc thương mãi của bổn hãng, 138 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ĐT 24.624. ngoài giờ làm việc.

Cần nữ thơ ký đánh máy khá Anh văn làm tại Saigon. Lương 15.000đ. Hỏi tại 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637.

Cần gấp một nữ giáo sư để kèm các em trong trình độ : 6e, 10e, 11e về toán, Anh, Pháp ngữ và 1 tài xế đứng tuổi thạo nghề. Không kinh nghiệm xin miễn tiếp. Liên lạc : 38/16A Trần Khắc Chân (Tân Định). ĐT 40856.

Cần 2 Giám thị nội trú có tuổi đầy đủ sức khoẻ làm 48 tiếng nghỉ 48 tiếng. Hỏi buổi chiều Trung Tâm Duy Tân 227A đường Trần xuân Soạn Tân qui Đông(bên kia sông, ngang kho Ciment).

Cần 5 cô bán bar Việt Nam vui vẻ bặt thiệp lương hậu. 177 Phạm ngũ Lão.

Cần 1 nữ kế toán rành nghề. Liên lạc 91 Nguyễn Lâm Cholon. Tập sự xin miễn đến.

Cần 2 người chạy bàn thạo việc lương hậu. Hỏi Phở Long Biên. 520 Trương minh Giảng SG.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 90 Trịnh minh Thế (quán Mỹ Ly).

Uốn tóc Cần nhiều thợ chánh, thợ móng tay và thợ phụ. Hỏi Đông Kinh 61 Phạm hồng Thái, Chí Hòa, Ông Tạ

Cần 1 chị chăm nom bà cụ và làm việc nhà 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần tuyển gấp thiếu nữ lương tháng 15.000đ

Đoàn ca vũ nhạc cần tuyển nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, có năng khiếu hoặc ham thích nghề vũ, cao từ 1m54 trở lên. Thời gian học tập có thù lao, nhà xa bao ăn ở, liên lạc gấp tại Văn phòng số 529/2 Phan thanh Giản Saigon. Xin miễn liên lạc bằng thư từ. Nhận lãnh trình diễn nhiều chương trình vũ nhạc quốc tế.

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Cần người cai thợ hồ biết cốt pha giỏi (lương hậu) Hỏi tại 321 Thành Thái Sg.

Lương cao cần nhiều bà nhiều cô đi bán hàng lương 10.000 đến 20000 1 tháng hỏi Thẩm Mỹ 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng tắm hơi LAN ANH 87, Phạm Đăng Hưng. Đakao

Cần 4 cô trẻ đẹp biết làm massage rành nghề vui vẻ bặt thiệp với khách lương cao.

Cần người kinh nghiệm kèm học sinh J.J.R. thi Brevet, Hỏi 262 Hồng thập Tự Saigon 18g trở lên.

Cần người cần nhiều Nam Nữ từ 14t đến 54 tuổi, lương cao, làm lâu dài, làm mãi mãi. Điều kiện : phải học xong 1 lớp may cắt. Để may đồ nhà binh, ghi tên hỏi thể lệ tại trường Thành Mỹ. 178C Lê quang Định. Gia Định. Có nội trú, ở tỉnh xa. Các bạn có thể hỏi điều kiện. bằng cách viết thư hỏi địa chỉ trên.

Hớt tóc Manucur

Cần thợ nam và nữ, lợi lộc độ 4 vạn, ưu tiên cho người có giấy an ninh. 53/1 Trần khánh Dư TĐ.

Nhà Thầu thương mại, cần một người có vốn khoảng 1.000.000đ. (1 triệu đồng) hùn vốn, hợp tác làm ăn chung, công việc có nhiều lời, chắc chắn, bảo đảm, việc đang tiến hành đều. Xin thương lượng tại 15/1 Trần quốc Toản Sg. Dư dùng bán gấp 3 máy giặt, 3 máy vắt lớn xài moteur điện 110V-220V. Giá thật hạ (dùng cho xưởng giặt).

Cần tuyển

— Nhiều người đàn ông, có điều tra an ninh, biết Anh văn, để giao hàng. — Nhiều cô nói giỏi Anh văn, có điều tra an ninh, để bán hàng —

— Nhiều cô biết Anh văn, để làm việc trong phòng binh, xin đem theo giấy tờ cần thiết và đến 39 Yersin, lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

Cần hợp tác

Trong lúc Chính Phủ ra thêm nhiều loại bạc mới thương gia trẻ tuổi bỏ vốn từ 10 triệu đến 20 triệu để khai thác thương mãi, kỹ nghệ xuất nhập cảng mở nhà hàng ca nhạc hoặc các nghề khác nếu thấy được: Cần cố vấn có tài, biết cách tổ chức, rành nghề, lớn tuổi, người Nam, hoặc Trung, để hợp tác khỏi cần bỏ vốn được hưởng một phần lời và lương căn bản hỏi ông Giám đốc Hotel THIÊN THIÊN số 92 Kỳ Con Sg. Sáng từ 8 giờ đến 10 giờ. Trưa từ 12 giờ đến 14 giờ.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp, lương hậu, bao ăn ở. Địa điểm đông khách làm tại Biên Hòa. Xin liên lạc Biên Hòa Club số 9 Quốc lộ 15 máy cưa Biên Hòa.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

BAR Nguyễn văn Thoại rất đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (quán Mỹ Ly).

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi Kim Bar 440 Trần quý Cáp Saigon góc Cao Thắng gần rạp Ciné Văn Hoa mới.

Bar Lovely 85B/71 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-b-TrưngSg.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi viên trẻ, đẹp, biết nói tiếng Anh giỏi. Hỏi tại 52, Hai Bà Trưng Saigon.

BAR Maxim'S 220 Nguyễn Văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Mido 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Cần chiêu đãi viên

trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ huê hồng chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 biệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ Sáng đến 12giờ trưa.

Man's Hotel Bar rộng rãi mát mẻ sạch sẽ nhiều Mỹ sang trọng ở xa về (toàn rượu Wisky Coke) cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương trọng hậu. Thưởng xứng đáng. Hỏi tại 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quẹo vô 100m.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi : 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Lotus Bar rộng đông khách. Cần 1 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi Viên biết nói Anh ngữ cólương Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên. Hotel Bar đông khách, có nhạc sống, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Monsoon 136/29-31 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Massage cần nhiều cô trẻ và đẹp. Lương hậu — Bao ăn, ở, làm tại Biên Hòa. Chưa lành nghề có người chỉ dạy. Liên lạc : Biên Hòa Club số 9 Quốc lộ 15 Máy cưa Biên hòa.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi Đà lạt Bao ăn và ở. Hỏi 1B Cao Thắng Sg lầu 2. Phòng P. Hỏi cô Nga.

14 TIẾP THEO TRANG 1

CS VN mừng Nga

ĐÔNG KINH, 23-2 (...).— Hôm qua thông tấn BV loan tin [illegible] Quốc phòng [illegible] Giáp đã gửi điện văn chúc mừng Bộ-trưởng Quốc phòng Nga Grechko nhân ngày quân lực thứ 52 của Nga. — Tại Hànội [illegible] Giáp đã ca ngợi [illegible] của quân [illegible] Nga [illegible] cùng quí giá của Nga đối với BV. [illegible] Thiết tướng [illegible] Firyubin cầm đầu đã rời Hanoi hôm thứ Bảy

Hậu quả oanh kích BV

LUÂN ĐÔN, 23-2 (AP).— Ký giả Anh đầu tiên viếng thăm BV kể từ năm 1965 đã thuật lại lời tuyên bố của các viên chức BV hôm thứ hai nói rằng các phi vụ oanh tạc BV là một lầm lẫn lớn nhất của Hoakỳ trong chiến tranh.

Ký giả Richard Gott, đang khởi sự biên soạn một loạt bài trong nhật báo Guardian, nói rằng trong thời gian 5 tuần lễ ông viếng thăm BV, ông đã nhìn tận mắt sự tàn phá lớn lao do các cuộc oanh tạc gây ra.

Nhưng ông thuật lại lời nói của 1 phát ngôn viên chính phủ Hànội nói rằng «lỗi lầm quân sự quan trọng của Hoa kỳ là cứ tưởng rằng có thể sử dụng không lực như một vũ khí chiến lược chống một nước nghèo. Nhưng không lực không thể thay thế lực lượng bộ binh»

Ông Gott kết luận «BV đã không bị oanh tạc đến thành trở về thời tiền cổ, nhưng từ một quốc gia hậu tiến đang vươn lên vào khoảng giữa thế kỷ thứ 19, đã bị đẩy lui về thế kỷ thứ 18. Kết quả duy nhứt của cuộc thí nghiệm không mấy thích thú này là chứng tỏ những hạn chế [illegible]

Bài đầu tiên của ký giả Gott [illegible] không [illegible] gì đến [illegible] Ký giả Richard Gott [illegible] Nhiều thung lũng bị phá hủy [illegible] cảnh [illegible] vì cảnh hoang [illegible] Chỉ thỉnh thoảng mới có một mảnh [illegible] đất này từng là một [illegible] trong [illegible] Ký giả Anh [illegible] Hàm Rồng nơi mà Hoakỳ đã bị tổn thất 99 oanh tạc cơ được BV coi là tiêu biểu cho sự kháng cự thành công.

Những thành phố, thị xã bị tàn phá thì không đếm xiết. Nhưng mặc dù bị tàn phá như vậy, con đường Nam tiến vẫn khai thông. Sự xâm nhập vẫn thực sự gia tăng.

Sự oanh tạc nặng nề không ngăn cản được số lượng tiếp tế nhỏ nhoi cần cho lực lượng CS ở Nam VN và không ảnh hưởng đến quyết tâm kéo dài chiến tranh của BV».

Ông Gott nói: «Cứ như những gì tôi đã trông thấy, không có vụ oanh tạc nào được gọi là chính xác.

Điều này không có nghĩa là một sự phủ nhận rằng oanh tạc đã gây hư hại rất lớn».

5 TIẾP THEO TRANG 1

Mục Periscope của tạp chí Newsweek còn viết rằng có tin đồn nói là tướng Abrams tư lịnh quân lực Mỹ ở VN sẽ được triệu hồi thay thế tướng Westmoreland ở chức vụ Tham mưu Trưởng Lục Quân. Tướng Westy vì lý do sức khỏe sẽ về trưởng Cao Đẳng quân sự

1 TIẾP THEO TRANG

[illegible] cuộc oanh tạc bằng phi cơ B.52 [illegible] tại miền Nam VN [illegible] khỏi Lào [illegible] xung đột mới đây, mặc dầu là chính phủ [illegible] một thỏa hiệp giữa các nước [illegible] Genève là Anh và Nga xô nhưng bộ Ngoại giao Anh từ lâu nay đã không thấy có một hành động gì đặc biệt. Người Anh biết rằng Nga xô cũng không có ý định hành động gì ở Lào trong lúc cuộc chiến ở VN còn tiếp diễn. Mà Tây Phương nói chung cũng vậy, họ không thể cất cánh để làm một việc gì cả. Tôi nhớ lại năm 1962, là khi Hoakỳ đang thiết lập hậu thuẫn để chống lại với CS ở Lào qua tổ chức ĐNÁ, nhưng cũng không được vì Anh và Pháp đã không chịu tham gia vào hành động chung. Hoa Kỳ, Anh và Úc rồi ra có gửi quân [illegible] Hoakỳ [illegible] ở Lào lúc ấy khó lòng mà [illegible] được. [illegible] VN kết liễu mới biết được.

Rất có thể rồi ra quân trung lập ở Lào lại có thể đẩy Cộng Sản ra khỏi cánh Đồng Chum vì dưới sự oanh tạc liên miên của Hoa kỳ thời khó lòng Cộng quân ở yên được.

Như vậy cuộc thắng của cộng quân lần này có thể coi là một giai đoạn trong sự thăng trầm của tình hình nước Lào, chứ chưa hẳn đó là một triệu chứng báo hiệu cái chiều hướng sau cùng của vận mạng nước Lào mà đây cũng chẳng là 1 cuộc thử thách đối với chính sách mới của ông Nixon ở Á châu.

10 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] sẽ cần thiết [illegible] Quốc Hội [illegible] tăng gia ngân khoản để trả lương cho [illegible] có thể [illegible] quân. [illegible] nhằm giảm bớt nhân lực cũng sẽ cần thiết.

Ông Laird xuất hiện trên đài NBC trong chương trình «Meet the Press» (gặp gỡ báo chí).

2 TIẾP THEO TRANG 1

Vào buổi sáng mây mù che các thung lũng và mây trắng phủ trên các đỉnh núi. Sở dĩ có tên cánh đồng Chum vì người ta tìm thấy nhiều chum vại, chứng tỏ đã từng là 1 vùng tranh chấp dữ dội trước đây.

Trong cuộc tái chiếm Cánh Đồng Chum này, quân đội BV ước khoảng 20 ngàn gồm các 312, 316, và các trung đoàn 335, 866 và 766. Cánh Đồng Chum bề ngang khoảng 80 cây số và chiều dọc 36 cây số và là trung tâm các đường giao thông chính ở Lào.

Quốc lộ 7 từ Vinh (BV) chạy qua rặng Trường Sơn và nối với quốc lộ 13 tại Salaphokone. Chính đèo Barthelemy ở rặng Trường sơn này là 1 trong những con đường chính BV tải đồ tiếp tế và đưa người sang Lào để vào Nam VN qua đường mòn Hồ chí Minh.

Ngoài ra các quốc lộ số 4 từ BV qua Sầm nứa nối với quốc lộ 9 ven cánh Đồng Chum. quốc lộ 4 từ Xiêng Khouang đi Paksane, biên giới Thái Lào.

Tỉnh phủ Cánh đồng Chum là Xiêng Khouang nay chỉ là 1 thành phố ma sau 2 năm bị phi cơ Mỹ oanh tạc. Vùng này do dân Mèo cư ngụ và họ đã được phi cơ Mỹ di tản trước khi Xiêng Khouang thất thủ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] phi cơ công ty Swissair cho đó là một [illegible] và [illegible] động [illegible] từ trước [illegible] Cảnh sát Frankfurt hôm Chủ nhật công bố những bản mô tả hình dáng hai người dính líu vào vụ nổ hôm thứ Bảy trên một phi cơ công ty hãng không Áo có chở thư từ cho Do Thái và hứa thưởng 15.000 Đức kim (4.016 Mỹ kim) cho người nào bắt được.

14 XEM TIẾP TRANG 12

trị giữa hai bên trở nên vô vọng hơn, dù tình hình quân sự lâm vào một loại giằng co.

«Chờ đợi cuộc thảo luận hợp lý về VN để giúp giải quyết chiến tranh tại Lào và chờ đợi một thời gian lâu dài, vì kinh nghiệm ở Ba Lê trong gần hai năm qua cho thấy.

«Sáng kiến có thể áp dụng được nhất trong lúc này phải cùng phát xuất từ các phe tham dự hội ước Genève»

Ngoại Trưởng Thái tuyên bố

BALÊ 22-2 (AFP).— Thái Lan không mong muốn binh sĩ Hoa kỳ tham gia vào chiến tranh chống phá hoại và cho rằng sự cộng tác địa phương là điều kiện thiết yếu để bảo vệ quyền lợi của Thái Lan sau khi người Mỹ rời ĐNÁ.

Đó là hai điểm chính trong cuộc phỏng vấn ngoại trưởng Thái Lan Khoman được đăng tải độc quyền trên nhật báo lớn «Le Figaro» tại Ba Lê.

Theo ông Khoman, Thái Lan không chống đối việc chính phủ Hà Nội tham gia hiệp hội các nước ĐNÁ (ASEAN).

Về điểm thứ nhất, ông Khoman nhấn mạnh rằng trong cuộc chiến tranh cách mạng, quân đội ngoại quốc không phải là thành phần tích cực trong cuộc phòng thủ vì họ không hiểu xứ lạ, trái lại Thái Lan cần có trang cụ. Theo ngoại trưởng, vấn đề sẽ khác biệt trong trường hợp chiến tranh cổ điển quốc tế.

Ông Thanat Khoman nhắc lại rằng Thái Lan đã yêu cầu Hoakỳ hồi hương binh sĩ và đã có 2.400 về nước, 6.000 người khác chuẩn bị về tiếp.

Nhưng Hoa Kỳ cần duy trì binh sĩ tại Thái Lan trong một thời gian không phải để phòng thủ nước này mà để theo đuổi cuộc chiến tranh tại VN. «Chúng tôi không muốn đuổi họ vì chúng tôi cũng có lợi nếu chiến tranh tại VN và Ai Lao chấm dứt một cách tốt đẹp».

6 TIẾP THEO TRANG

TC nếu TC chấm dứt việc đả kích Indonesia trên đài phát thanh và báo chí cũng như chấm dứt các hành động có phương hại đến an ninh nội bộ Indonesia.

Ngoại trưởng Adam Malik mong các mối liên lạc thương mại giữa Indonesia và VNCH sớm được thực hiện và VNCH chóng thiết lập Phòng Thương Mại tại Djakarta để xúc tiến công việc nói trên.

Người ta được biết rằng trên nguyên tắc, hai Chính Phủ VNCH và Indonesia đã đồng ý cho thiết lập tại Saigon cũng như Djakarta một Phòng Thương Mại để trông coi quyền lợi kinh tế chung của 2 Quốc gia. Phòng Thương Mại này cũng có thể phụ trách một vài công việc lãnh sự như cấp chiếu khán hoặc các công việc khác không có tính cách ngoại giao và chính trị.

Báo Anh nhận định

LUÂN ĐÔN 23-2 (BBC).— Phái viên tờ Observer ở Saigon đưa ra câu trả lời cho một số những câu hỏi chính đã được đưa ra về tương lai của cuộc chiến ở VN.

Phái viên ở Saigon của báo Observer trong bài báo hôm nay đi nhìn sâu vào mấy câu hỏi, mấy vấn đề mà TT Nixon đã nêu lên trong tuần trước mà nói là những vấn đề căn bản trong tình hình VN.

Một vấn đề trước mắt là phía CS có khả năng mức nào trong công việc hành quân kế tiếp, thì ký giả báo Observer cho rằng biểu nhiên sức mạnh của CS đã kém đi nhiều so với hồi tết Mậu Thân.

Nhưng ông ta cho rằng không phải vì thiếu người, vì dù sao thì cũng vẫn có thể đem người từ Bắc vào. Vấn đề khó của CS theo ý ký giả này là sự di chuyển ở nông thôn để chuẩn bị trận tuyến, để đặt các điểm tiếp liệu v.v. và trở ngại của họ là sự hiện diện của quân đội chính phủ trong 18 tháng nay đã kiểm soát thêm được rất nhiều làng xã. Quân đồng minh cũng hoạt động có hiệu năng hơn là 2 năm trước đây trong những công việc phá đám không để cho phía CS dễ dãi chuẩn bị.

Thế nhưng nói rộng ra thì BV vẫn có thể chiến đấu trường kỳ mà chừng nào còn dùng được những con đường qua Lào và Miên vào miền Nam thì còn ở được vào cái thế nhất đán khi nào thuận thời thì chuyển sang trận lớn. Như vậy ký giả hàm ý cho rằng phía Saigon và Hoakỳ đã giành được ít nhiều thắng lợi thế nhưng đối phương có thể phá được cái thắng lợi đó.

Ký giả báo Observer định nghĩa mục đích Hoakỳ là bảo vệ quyền tự do chọn lựa cho dân miền Nam, nhưng ký giả cho rằng cần phải đưa nó vào thực trạng VN. Tượng trưng TT Thiệu và Cộng sản VN đương tranh quyền kiểm soát nhân dân ở miền Nam, ngoài một thiểu số quyết tâm theo đuổi mục đích của mỗi bên còn thì cái quyền gọi là tự do chọn lựa đó không có nghĩa gì hơn là phải theo bên nào mạnh hơn và nắm được quyền kiểm soát chặt chẽ hơn. Như vậy, theo ký giả bài báo, mục đích của Hoakỳ là cần làm sao giúp cho ông Thiệu với những người đồng chí hướng với ông ta đặt được cái quyền kiểm soát chặt chẽ. Hiển nhiên việc này không tài [illegible] coi là chắc chắn thực hiện được.

So với cách đây độ hơn 2 hay 3 năm thì quân lực của chính phủ VN [illegible] hiệu. Điểm bộ trọng nhất trong lúc này là chính phủ Saigon phải làm sao thuyết phục được toàn thể quân sĩ tin tưởng rằng còn cần phải chiến đấu rào riết thêm vài năm nữa, mà càng ngày càng thiệt người hại của. Về mặt vật chất đã vậy, ký giả nhận thấy không phải là không có triển vọng. Còn về mặt tinh thần thì sao? Ký giả cho là ông Thiệu cần phải cải cách cả tính chất xã hội miền Nam. Bất luận tới những khẩu hiệu, những lời nói huênh hoang về cách mạng xã hội, ký giả này cho là miền Nam là một chế độ mà quyền hành nằm trong tay một thiểu số, lập cước trên đồng tiền, tăng cường vào đồng Đô La. Cái hố giữa người bị trị với người cai trị rất rộng lớn, điều thông thường ở châu Á, nhưng nó lại là sự tối nguy hiểm khi ở vào tình trạng có một cuộc khởi loạn do CS chỉ huy rất khéo léo và sẵn sàng khai thác cái hố sẵn đó. Ông Thiệu lại không có một tổ chức chính trị để hoạt động nhằm trừ bỏ sự thối nát vì đồng tiền hoặc lập một tiêu chuẩn mới nào.

Nên nhắc lại: tờ Observer là tờ báo thiên tả có uy thế và có số phát hành lớn ở nước Anh.

12 TIẾP THEO TRANG 1

lục soát vùng 19cs Nam TN thị xã Quảng Trị. Lực lượng bạn nổ súng và bốn Cộng quân cách gác bỏ chạy. Các binh sĩ Bộ binh tịch thu một súng phóng hỏa tiễn 122 ly toàn bộ, ba súng cộng đồng và bốn súng cá nhân cùng với một chân súng phóng hỏa tiễn 122 ly và một chân súng cối 82 ly.

Phát ngôn viên quân sự loan báo sáng sớm Chủ Nhật, binh sĩ VNCH đã đánh tan một cuộc phục kích của Cộng quân ở vùng duyên hải phía Bắc Trung Phần, hạ sát ít nhất 22 địch mà không bị một tổn thất nào.

Theo tin quân sự, cuộc phục kích xảy ra ở Tây Nam Mỹ Chánh (Quảng Ngãi). Binh sĩ VNCH tịch thu 2 súng cối 60ly, 7 súng AK 47, 100 két đạn AK 47, 50 lựu đạn, 12 mìn Claymore, 1 súng phóng hỏa tiễn B-40 và 137 đạn B40.

Khoảng 9,50 sáng qua, binh sĩ sư đoàn Americal, trong khi hành quân vùng 23 Tây Bắc Tam Kỳ (Quảng Tín) đã bị một lực lượng Cộng quân không rõ quân số dùng súng nhỏ, súng tự động và phóng hỏa tiễn tấn công.

Cuộc giao tranh kéo dài 9 tiếng đồng hồ. Cộng quân đang thế rút lui để lại trận địa 23 tử thi đồng bọn cùng một vũ khí cộng đồng và 12 vũ khí cá nhân. Phía Hoa kỳ có 2 tử thương và 6 bị thương.

Chiều 22-2, 1 trực thăng AH.1 Mỹ rơi và bị phá hủy sau khi trúng đạn địch tại Quảng Trị cách đường phi quân sự 5cs, phi hành đoàn thoát hiểm bình yên.

Trong đêm 22-2, có 11 vụ địch quân pháo kích trên toàn quốc, trong đó có 4 vụ vào các cơ sở Hoakỳ và chỉ có 3 vụ gây thiệt hại. 1 người Mỹ bị thương.

Trong 24 giờ qua không một phi vụ B-52 nào được thực hiện trên toàn cõi VNCH.

Tin Mừng

Được Hồng Thiệp báo tin lễ Vu Quy của:

Chị ĐINH - TUẤT - NIÊN

đẹp duyên cùng

Anh HỒ - VĂN - PHƯỚC

[illegible] ngày 24-2-1970 tại Saigon, chúng tôi thành thật chung vui cùng hai họ ĐINH, HỒ và thân chúc Anh Chị PHƯỚC-NIÊN Hạnh Phúc trọn đời.

BỒN, KÝ, ÍCH, KHANG, HY, THỜI, MINH
MINH TƯ, THUNG, THÉP, SEN, HẢO, VÂN,
NGA, DUNG, HỒNG

TIN VUI

Vừa nhận được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của

Anh DIỆP - XUÂN - TÂN

Giảng Viên Chánh Trị học tại Đại học Vạn Hạnh và Học Viện QGHC

và Chị TRẦN-THỊ-HIỀN

Sinh Viên Dược Khoa năm thứ 5

Ngày 11 tháng Giêng Canh Tuất tại Saigon.

Nhóm bạn Đại học WISCONSIN, Hoa Kỳ xin cầu chúc hai bạn TÂN—HIỀN trăm năm hạnh phúc sắt cầm hòa hợp.

Đất, Phố Buôn Bán, Bán

(Bán Từng Lô)

1) Bán 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200m2 tại đường Bùi hữu Nghĩa, Chợ Hòa Bình (Chợlớn). Tính từng căn cũng được.
2) Bán một miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường trải nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn)
3) Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định— Thị Nghè cách xa cảng xa lộ 200th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ). Tính từng lô cũng được.

Xin hỏi Ô. NGHI, 80 Gialong — Saigon. Đ.T. 90.215.

MEAD JOHNSON LABORATOIRES

a division of

BRISTOL MYERS INTERNATIONAL

Invites applicants for a position of Medical Representative in the Saigon Cholon and Gia Dinh areas.

Excellent opportunities exist for the right person, benefits include
Prestiege
Excellent starting Salary
Annual bonus
Regular salary increases
Rapid advancement

Previous experience Preferred but not essential.

Interested applicants please apply writing to:
The Manager
P.O. Box 2084
Saigon

Stating age, experience (if any) educational background and any other pertinent information.

Thứ Thiệt Mà Bạn

Mua truyền hình bạn hãy đi ngay đến VẠN KIM TRUYỀN-HÌNH là chắc ăn nhất, đủ kiểu, đủ hiệu, máy móc bảo đảm, giá tiền cực có, giàu nghèo đều sắm được.

Vạn kim
TRUYỀN HÌNH

124 GIA LONG - SAIGON
ĐIỆN-THOẠI : 93436

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết

Cụ Gioan Baotixita

TRỊNH- HOÀNG - THỤY

đã mệnh chung tại tư thất số 37G Cư Xá Tự Do đường Phạm Hồng Thái Gia Định, hưởng thọ 84 tuổi sau khi chịu các phép Bí Tích.

Lễ quy lăng sẽ cử hành vào hồi 8 giờ sáng ngày 23-2-70 tại Thánh Đường Họ Chí Hòa.

Bà quả phụ : Trịnh hoàng Thụy nhủ danh Lê thị Sáu.
Trưởng nam : Trịnh hoàng Long và các con
Thứ Nam : Trịnh hoàng Lộc và các con
: Trịnh hoàng Giang
Con gái : Trịnh hoàng Tường, chồng con và cháu.
Em trai : Trịnh hoàng Thạch, vợ, con và cháu.
Cháu : Trịnh minh Bách, vợ và con
: Trịnh thị Kim Ngọc, chồng, con và cháu

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rằng: Con, Vợ, Em, Chị, Mẹ, Bà chúng tôi là:

Bà NGUYỄN - NĂNG - TÚC

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-THỊNH

đã từ trần ngày 17-2-1970 hồi 20g, tức là ngày 12 tháng giêng âm lịch năm Canh Tuất, hưởng thọ 43 tuổi.

Lễ Phát Tang đã được cử hành tại Tịnh Viện Đồn Đất Saigon ngày 22-2-1970 tức ngày 17 tháng giêng âm lịch Canh Tuất.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Xin miễn phúng điếu.

Tang gia đồng khấp bái

Cha : Nguyễn viết Dậu
Chồng : Nguyễn năng Túc
Anh : Nguyễn viết Bình, Vợ và các con.
Em : Nguyễn thị Vượng, Chồng và các con
Nguyễn thị Quý, Chồng và các con
Em chồng : Nguyễn ty Khuê, Vợ và các con
Con : Nguyễn thị Minh Phượng
Nguyễn thị Minh Châu
Nguyễn thị Minh Tư
Nguyễn Quý Hùng
Nguyễn Anh Dũng
Nguyễn Thị Minh Tâm.
Nguyễn Anh Tú.
Con rể : Bác Sĩ Vũ Văn Dzi.
Cháu ngoại : Vũ Xuân Vinh.

Phân Ưu

Nhận được tin trễ :

Cụ Trần-Phú-Tri

THÂN-PHỤ Đại Úy TRẦN-PHÚ-HIẾU. Đã mệnh chung tại Pháp ngày 7-2-70 hưởng thọ 69 tuổi.

Thành thật chia buồn đến gia đình Đại Úy và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về với Chúa

Toàn thể nhân viên KKC/BTLKQ

Phân Ưu

Được tin :

Hiền-Thê

của Anh LÝ-NGỌC-MAI, giáo sư trung học.

vừa tử nạn. Chúng tôi, toàn thể giáo sư trung học Phú Hòa (Bình Dương) chân thành chia buồn cùng Anh Mai và tang quyến.

Ban giáo sư trung học Phú Hòa (BD)

Phân Ưu

Chúng tôi nhận được tin :

Cụ TIẾT - VĂN - VÂN

Thân phụ của Trung Sĩ Nhất TIẾT-VĂN-LONG thuộc Tiểu Đội Quân Cảnh Tư Pháp Biên Hòa vừa thất lộc ngày 20-2-1970 tại Biên Hòa, hưởng dương 70 tuổi.

Thành thực phân ưu cùng bạn LONG và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi cõi Phật.

— Thiếu Úy Nguyễn-Bảo-Tụng, Trung Đội Trưởng Trung Đội 33 QCTP, các Sĩ Quan và Hạ Sĩ Quan thuộc Ban Chỉ Huy Trung Đội.
— Chuẩn Úy Trần-Thanh-Kiệm Tiểu Đội Trưởng QCTP Biên Hòa và nhân viên trực thuộc.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí vị Thượng tọa, Đại đức, Quí vị Linh Mục, Quí cụ, Quí ông, Quí bà, Quí hiệp hội, Quí Hợp tác xã Quí đoàn thể, Quí vị Công kỹ thương gia, cùng thân bằng quyến thuộc đã gửi điện tín, đăng báo phân ưu, đến phúng điếu và tiễn đưa Linh cữu Chồng, Cha, Ông nội, Anh chúng tôi là

Cụ NGUYỄN-QUÝ-THỤ

Pháp danh Phúc-Tâm
Giám Đốc Thịnh Phát Công Ty Kỹ nghệ Dệt
Giám Đốc Thịnh Phát Xuất Nhập Cảng

hưởng thọ 61 tuổi, mệnh chung ngày 15-2-70 an táng ngày 19-2-70

Trong khi tang gia bối rối, có nhiều điều sơ xuất kính xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ Nguyễn-Quý-Thụ
và tang gia đồng bái tạ

Bán đấu giá

Đúng 9 giờ sáng ngày 9 tháng Ba 1970, sẽ bán đấu giá tại Trại Võ Tánh, Đường Công Quỳnh Saigon, 60 xe hơi phế thải (các loại) của Ủy-Hội Quốc Tế.

Muốn biết điều kiện để dự cuộc đấu giá nói trên và xem các lô hàng, xin hỏi Phái Đoàn Giao Dịch với Ủy Hội Quốc Tế (Sở Hành Chánh và Tài Chánh) tại Trại Võ Tánh, Đường Công Quỳnh Saigon, vào những giờ làm việc, kể từ ngày 23/02/1970.

Phái Đoàn Giao Dịch với Ủy Hội Quốc Tế

Phân Ưu

Thành kính phân ưu cùng gia quyến

Thiếu Tá

BÙI - VĨNH - PHƯỚC

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Đã hy sinh vì tổ quốc ngày 1-2-70 tại chiến trường Quảng Ngãi.

Nguyện cầu linh hồn Thiếu tá sớm về với Chúa.

Toàn thể SQ.HSQ và BS
ĐĐ1/TĐ1/4

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Đốc Phủ Hồi hưu

Nhạc phụ của Bác Sĩ Huỳnh Đức Tịnh Giám Đốc Trung Tâm và Chương Trình Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu đã thất lộc ngày 20-2-1970 tại tư gia số 6/1 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Xin thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ ông sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Thanh Thương Hoàng
Ô. Bà Trọng Tấu
Ô. Bà Đỗ Chính Thông

Phân ưu

Được tin :

Cụ Trần-Công-Trù

vừa từ trần, chúng tôi thành thật phân ưu cùng 2 bạn PHÌ — KHÔI cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thăng.

Hương — Quang

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thiếu úy NGUYỄN-HỮU-TỨ

BÀO-ĐỆ của Giáo Sư NGUYỄN-THIỆN-TÂM vừa hy sinh vì tổ quốc.

Ban Giám Đốc, toàn thể Giáo Sư và nhân viên trường Sư Phạm Vĩnh Long xin thành thật phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến; và cầu chúc anh linh Thiếu Úy sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

Phân ưu

Chúng tôi rất đau buồn được tin

Thân-Mẫu

của Y Sĩ Trung Úy NGUYỄN-VĂN-DỐNG đã từ trần ngày 18-2-1970.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng, Sĩ Quan, Hạ sĩ quan, và binh sĩ, thuộc Tiểu Đoàn 6/TQLC, thành thật phân ưu cùng Y sĩ Trung Úy Nguyễn-Văn-Dống và tang quyến.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Trần-Công-Trù

hưởng dương được 71 tuổi, Nhạc-Phụ của Thiếu tá VÕ-ĐỨC-THẢO Sĩ quan Quân pháp Tòa án Quân sự Cần Thơ vừa tạ thế.

Đại Tá Chỉ Huy Trưởng Pháo Binh cùng toàn thể Quân Nhân thuộc Bộ Chỉ Huy Pháo Binh QLVNCH thành thực phân ưu cùng tang quyến và Thiếu Tá Thảo và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm về tiên cảnh.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU

Chương Trình Á-Đông 16

khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ trứ danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT : Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu 1.

Xin đặt chỗ trước

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Ô. B Mục Sư Phan v Trach, Chủ Nhiệm H.T.T.L Miền Đông Nam Phần
— Ông Bà Mục Sư Giáo sĩ Fisher, Giám Đốc Thánh Kinh Hội
— Mục Sư Lưu văn Mão, Quản Lý Phòng Sách Tin Lành
— Ô. Bà Mục Sư Nguyễn thiện Sỹ, Chủ Tọa H.T.T.L Khánh Hội
— Ban Trị Sự Hội Thánh Thanh Niên, Nhi Đồng và toàn thể tín hữu HTTL Khánh Hội và Tôn Đản
— Mục Sư Chủ Tịch Quỹ Tang Trợ HTTL Khánh Hội
— Quý Vị Giáo Sĩ, Mục Sư, Truyền Đạo và tín Hữu HTTL Saigon, Chợ Lớn và Gia Định
— Ông Frank Hoyle
— Ông Trưởng Phân Vụ và quý vị nhân viên Việt Mỹ thuộc PSD CORDS.
— Ông Trưởng Phái Đoàn VN Giao Dịch với Ủy Hội Quốc Tế
— Trung Tá Quản Vụ Trưởng, quý vị Sĩ Quan và đại diện nhân viên quân dân chính thuộc PĐVN/UHQT
— Quý vị Sĩ Quan Đại Diện khóa 18 trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt
— Quý vị Đại Diện Nha Ngoại Vụ Ngân Hàng Quốc Gia VN
— Ông Giám Đốc và toàn thể giáo chức Trường Trung Tiểu Học Phúc Âm
— Ông Giám Đốc, Ban Quản Trị và Quý vị Giáo chức Trường Bethlehem Gia Định
— Ban Giám đốc và giáo chức Trường Tin Lành Tôn Đản
— Toàn thể học sinh Đệ Nhất 2 Trường Trung Học Kỹ Thuật Cao Thắng.
— Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc.

Đã đến giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha chúng tôi là:

NGUYỄN-VĂN-TƯỜNG

Nguyên chấp sự HTTL Khánh Hội.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Nguyễn-văn-Tường
Nhũ danh Nguyễn-Thị-Hoạt và
Tang gia đồng cảm tạ.

NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO!

— Một khung cảnh lạ mắt, chưa từng thấy tại Thủ Đô Saigon.
— Một nơi hẹn hò thanh lịch vô song.
— Một trung tâm đặc chế nhiều thức ăn hảo hạng.
— Một bếp chuyên nghiệp Tàu—Tây dày kinh nghiệm.
— Một sự tiếp đãi nồng hậu và trang nhã.

Kính mời Quí Khách đến : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant.
97—99, Tôn Thất Đạm—Saigon
Lầu 7—Thang máy thường trực—ĐT. 22.732—90.415
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ.
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Hãng RMK-BRJ

Cần tuyển gấp

Kế toán viên
Tài xế xe hạng nặng
Thợ Hồ
Thợ Mộc
Thợ Sơn
Thợ Hàn
Lao Công
Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)
Tài xế xe Front end loader
Thợ Sắt
Thợ Máy Lạnh
Thợ Ống
Thợ Châu Cấp

Cựu Nhân Viên (cả Nam lẫn Nữ) Công Trường Tân Sơn Nhứt sẽ được ưu tiên.

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân cảng xa lộ trong những ngày giờ làm việc.